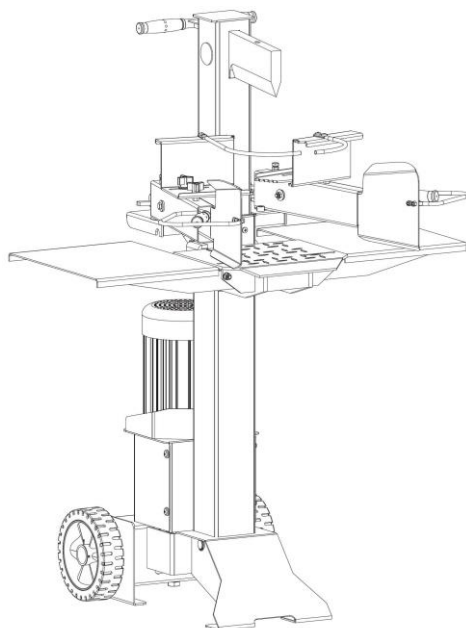


HIDRAVLICNI CEPILNIK DRV

Villager LS 7 T

Originalna navodila za uporabo



IP54

ZA VAŠO VARNOST

PRED UPORABO PREBERITE TA NAVODILA.

UVOD

Cepilnik bo izpolnil vaša pričakovanja, saj je izdelan v skladu z najsodobnejšimi standardi kakovosti in ima vrhunske karakteristike. Z rednim vzdrževanjem, čiščenjem in popravljanjem naprava deluje učinkovito in ima dolgo življenjsko dobo.



Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Še posebej pozorni bodite pri branju varnostnih opozoril.

ZAŠČITA OKOLJA



Odpadne dele reciklirajte v skladu s predpisi. Vse dele orodja, cevi in embalaže ločite in reciklirajte na okolju prijazen način.

SIMBOLI

Identifikacijska ploščica na napravi lahko vsebuje opozorilne simbole. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

	Pred uporabo preberite ta navodila.
	Nosite zaščitne čevlje.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.

	Delovno območje mora biti čisto. Neurejena delovna območja povečajo nevarnost poškodb!
	Ne spreminjajte ali onemogočajte varnostnih sistemov.
	Odpadnega olja se znebite v skladu s predpisi (zbirna mesta za odpadno olje). Ne odlivajte olja v zemljo in ga ne odlagajte med ostale odpadke.
	Ne uporabljajte v dežju.
	Opozorilo! Bodite odmaknjeni od gibljivih delov!
	Ne odstranjujte zataknjenih obdelovancev z vašimi rokami.
	Pred čiščenjem, popravilanjem ali vzdrževanjem izklopite motor in odstranite vtikač iz vtičnice.
	Preprečite poškodbe, ki nastanejo zaradi stika s premikajočim rezilom.
	Ostale osebe in živali se morajo odmakniti iz delovnega območja.

VARNOST

Navodila in varnostna opozorila

• SEZNANITE SE Z NAPRAVO

Preberite in se seznanite z varnostnimi opozorili ter z opozorilnimi simboli na napravi. Spoznajte pravilen način uporabe in možne nevarnosti pri delu.

• DROGE, ALKOHOL IN ZDRAVILA

Naprave ne uporabljajte pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki lahko vplivajo na vaše sposobnosti.

• IZOGIBAJTE SE NEVARNIM DELOVNIM OKOLJEM

Cepilnik namestite na stabilno, ravno in vodoravno podlago. Naprave nikoli ne uporabljajte na spolzki, vlažni, blatni ali travnati podlagi. Delovno območje mora biti brez visoke trave, grmovja in drugih predmetov, ki vas pri delu ovirajo. Okoli naprave mora biti dovolj prostega prostora za varno uporabo. Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Onesnažena delovna območja povečajo nevarnost poškodb. Iz delovnega območja odstranite orodje, razcepljene obdelovance in druge ovire, ki vas lahko pri delu ovirajo. Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju in je ne izpostavljajte dežju.

Cepilnika ne uporabljajte v prisotnosti strupenih hlapov, topil ali vnetljivih tekočin.

• PREGLEJTE NAPRAVO

Pred vklopom preglejte napravo. Na napravi morajo biti nameščeni vsi ščitniki. Ščitniki morajo biti nepoškodovani. Pred vklopom vedno preverite, če so na napravi ostali ključi ali drugo orodje za namestitev. Poškodovane, manjkajoče ali neustrezne dele takoj zamenjajte. Preverite, če so vsi vijaki, matice, spoji, hidravlične cevi in ventili dobro pritrjeni. Vedno preverite količino hidravličnega olja v posodi. Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli. Pred delom preglejte ščitnike in varnostne mehanizme.

• NOSITE USTREZNO OBLEKO

Ne nosite ohlapnih oblačil, kravate in nakita (prstani, ročne ure). Ohlapni deli se lahko zapletejo v napravo.

Priporočamo uporabo zaščitnih in neprevodnih rokavic ter čvrste obutve z nedersečim podplatom. Dolge lase spnite in nosite pokrivalo ter preprečite zapletanje las v gibljive dele naprave.

• UPORABLJAJTE ZAŠČITNO OPREMO

Med delom obstaja nevarnost letečih predmetov, ki lahko povzročijo trajne poškodbe oči. Ves čas nosite zaščitna očala. Običajna korekcijska očala niso zaščitna očala in niso odporna na udarce.

• PODALJŠEVALNI KABLI

Uporaba neustreznih podaljševalnih kablov lahko povzroči nepravilno delovanje ali pregrevanje naprave. Podaljševalni kabel ne sme biti daljši od 10 m, premer žic pa ne sme biti manjši od $2,5 \text{ mm}^2$, saj samo to omogoča zadosti moči za delovanje. Ne uporabljajte neizoliranih ali slabo izoliranih priključkov. Priključki morajo biti ustrezno izolirani in primerni za zunanjo uporabo.

• PREPREČITE NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

Preverite zaščito in karakteristike napajalnega vira (moč, napetost in frekvenca). Vsi priključki morajo biti ozemljeni in zaščiteni z varovalko. Napravo ozemljite. Preprečite stik naprave z ozemljenimi površinami: cevmi, radiatorji, štedilniki in pečicami. Nikoli ne razstavljajte stikalnega ohišja. Če se pojavi napaka, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Pazite, da se med priklopom ali izklopom ne dotikate kovinskih priključkov na vtikaču.

• ZAŠČITA PRED POŽAROM

Nikoli ne kadite in se med delom ne približujte odprtemu ognju. Ne uporabljajte naprave v bližini ognja ali isker. Olje je vnetljivo in lahko eksplodira.

• OSEBE V BLIŽINI SE MORAJO ODMAKNITI IZ DELOVNEGA OBMOČJA

Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo dovolj odmakniti iz delovnega območja. Zataknjen obdelovanec lahko odstranjuje samo ena oseba. Nikoli ne prosite za pomoč oseb v bližini. Naprave ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let. Napravo lahko uporabljajo osebe mlajše od 18 let, če so pod stalnim nadzorom odrasle osebe, ki nadzoruje varno rokovanje z napravo.

• PREGLEJTE OBDELOVANCE

Preglejte obdelovance za žeblje ali druge trde predmete. Obdelovanci morajo biti ravno odrezani. Veje morajo biti odstranjene z debla.

• BODITE V RAVNOTEŽJU

Med delom imejte trdno stojišče in bodite v ravnotežju. Nikoli ne stojte na napravi, saj se naprava lahko prevrne ali zdrsne, zaradi česar obstaja velika nevarnost telesnih poškodb. Na napravi in v bližini naprave ne shranjujte drugih predmetov in preprečite stik z napravo.

• PREPREČITE POŠKODBE ZARADI NEPREDVIDLJIVIH SITUACIJ

Nikoli ne posegajte v delovno območje ali v bližino delovnega območja, ko se cepilni klin premika. Obdelovance/napravo vedno namestite tako, da obdelovancev ne nameščate skozi območje cepljenja (cepilnega klina). Za upravljanje z ročicami uporabljajte samo roke. Nikoli ne premikajte ročic z nogo, z vrvicami ali z drugimi podaljški. Ves čas bodite pozorni na premikanje podajalnika. Nikoli ne poskušajte namestiti obdelovanca, dokler se podajalnik ne zaustavi. Roke imejte odmaknjene od gibljivih delov. Nikoli ne cepite dveh obdelovancev hkrati (enega na drugem), saj se lahko en obdelovanec odbije, kar povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb.

• ZAŠČITITE ROKE

Zaščitite roke in jih imejte odmaknjene od razpok, ki se ustvarijo na obdelovancu. Razpoke se lahko hitro zaprejo, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputacije. Nikoli ne odstranjujte zataknjenih obdelovancev z rokami.

• NE PREOBREMENJUJTE NAPRAVE

Delo opravljate bolje in varneje, če uporabljate ustrezno napravo. Ne uporabljajte naprave za druge namene. Naprave nikoli ne spreminjajte, saj obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali poškodb naprave. Spreminjanje naprave razveljavi garancijo. Nikoli ne poskušajte cepiti obdelovancev z večjim premerom od predpisanega, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave.

• NIKOLI NE PUŠČAJTE NAPRAVE BREZ NADZORA

Nikoli ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora.

• IZKLJUČITE VTIKAČ IZ NAPAJANJA

Izključite vtičač iz napajalne vtičnice pred nastavitvami, menjavo delov, vzdrževanjem, čiščenjem, popraviljem ali ko naprava ni v uporabi. Pred popraviljem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

• REDNO OPRAVLJAJTE VZDRŽEVALNA DELA

Pred čiščenjem, popraviljem, pregledovanjem ali nastavitvami vedno izklopite napravo in počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo. Očistite napravo po vsaki uporabi. Naprava mora biti čista, saj samo to omogoča dobro in učinkovito delovanje. Upoštevajte navodila za podmazovanje. Pred vsako uporabo preglejte tesnila, cevi in spoje za puščanje. Stikala in ročice za upravljanje morajo biti suhi in čisti ter brez ostankov olja ali maziva.

• SKRB ZA OKOLJE

Uporabljen olje odnesite na ustrezno zbirno mesto za reciklažo in upoštevajte državne predpise za odstranjevanje odpadnega olja. Ne odlivajte olja v odtoke, v zemljo ali vodo.

• VARNO SHRANJEVANJE IZVEN DOSEGA OTROK

Območje shranjevanja zaščitite in zaklenite. Napravo shranjujte izven dosega otrok ali drugih nepooblaščenih oseb.

• V PRIMERU NESREČE

V delovnem območju morata biti vedno na voljo gasilni aparat in komplet za prvo pomoč. Seznanite se s položajem najbližjega telefona ali imejte prenosni telefon ves čas pri sebi. Pred delom se pozanimajte o kontaktnih številkah reševalne službe, gasilcev in najbližjega zdravstvenega doma. Te informacije omogočajo bolj učinkovito reševanje v primeru nesreče.

• POSEBNA OPOZORILA

- Napravo lahko upravlja samo ena oseba. Čeprav obstaja možnost, da dodatna dela na napravi opravljajo druge osebe (npr. polnjenje in praznjenje), lahko s cepilnikom upravlja samo ena oseba.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci.
- Seznanite se z opisom preizkusov delovanja naprave.
- Redno opravljajte vzdrževalna dela ter preverjajte delovanje stikal in ročic za upravljanje, kot je dvoročni varnostni vklop.
- Ne odstranjujte zataknjenih obdelovancev z rokami. Zataknjene obdelovance morate odstraniti sami. Spuščajte cepilni klin, dokler se deblo ne razcepi.
- Če se obdelovanec zatakne na cepilni klin na spodnjem položaju, pritisnite ročico z eno roko in z drugo izklopite napravo. S kladivom udarite obdelovanec navzdol in ga odstranite.
- Napravo lahko sestavlja samo usposobljena oseba.

TEHNIČNI PODATKI

Motor		(230 V ~ 50 Hz 13 A) S6 40% 3000 W
Obdelovanec	Premer	8-30 cm
	Dolžina	10 -55 cm
Moč cepljenja		7 ton
Hidravlični tlak		25,2 MPa
Prostornina hidravličnega olja		3,5 L
Hod hidravličnega bata		49,5 cm
Hitrost	Naprej	3,6 cm/s
	Povratni hod	16,5 cm/s
Stopnja zvočnega tlaka (LpA)		78,8 dbA brez obremenitve; 89,8 dbA pri največji obremenitvi
Vibracije		< 2,5 m/s ²
Zunanje mere	Dolžina	84 cm
	Širina	91,5 cm
	Višina	149,5 cm
Masa		98,2 kg

*S6 40% delovni cikel neprekinjenega delovanja. Čas enega delovnega cikla je 10 minut. Čas uporabe naprave pri stalni obremenitvi je 4 minute, čas dela brez obremenitve pa je 6 minut.

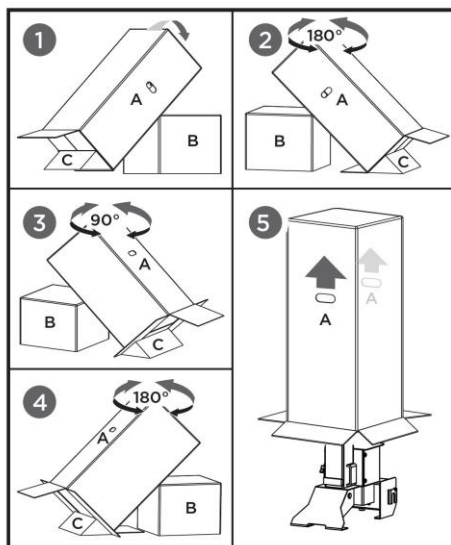
POGOJI UPORABE

Cepilnik lahko uporabljate pri temperaturah od +5°C do 40°C in pri nadmorskih višinah do 1000 m. Vlažnost v delovnem območju ne sme presegati 50% pri 40°C. Napravo lahko prevažate ali shranjujete pri temperaturah okolice od -25°C do 55°C.

ODPIRANJE EMBALAŽE

Pri odpiranju embalaže morata sodelovati najmanj dve osebi. Primite embalažo na obeh straneh in jo nagnite za 45°.

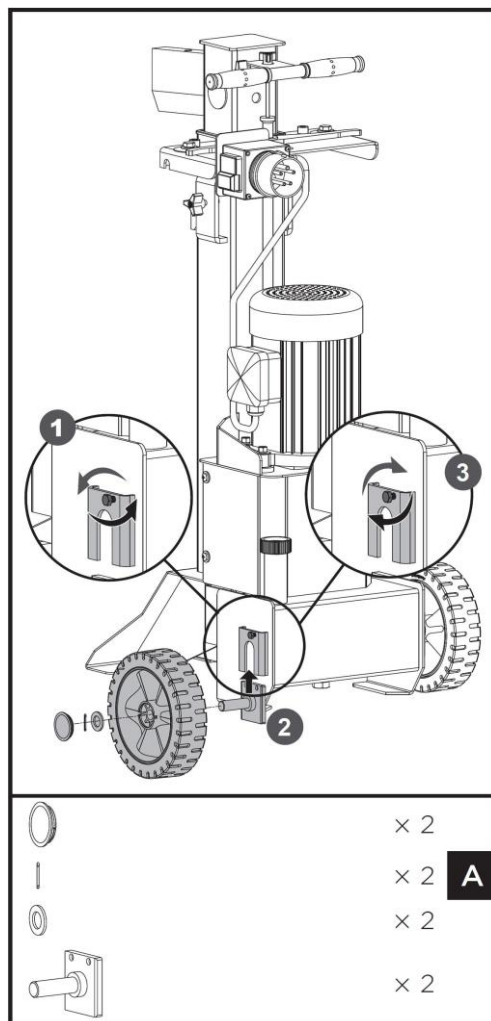
Namestite podporo (B) in podprite embalažo cepilnika (A) malo višje od sredine. Druga stran podpore (B) mora biti prislonjena ob stabilen predmet ali zid. Pod nagnjeno embalažo (A) namestite zatič (C) in preprečite zdrs. Potem odstranite karton s cepilnika.



SESTAVLJANJE

Kolesa

1. Odvijte vijak nosilca na podnožju naprave v nasprotni smeri urinega kazalca, da ustvarite dovolj prostora za namestitev osi kolesa.



2. Vstavite os kolesa v nosilec.

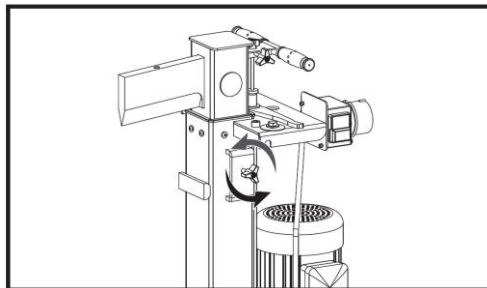
3. Privijte vijak nosilca in ga dobro zategnite.

4. Namestite kolo na os in ga z zunanje strani pritrdite s ploščato podložko in zatičem. Upognite konici zatiča v nasprotni smeri in preprečite izpadanje zatiča.

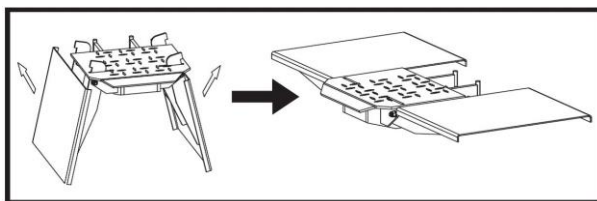
5. Na kolo namestite pokrov.
6. Na enak način pritrdite še kolo na drugi strani naprave.

Delovna miza

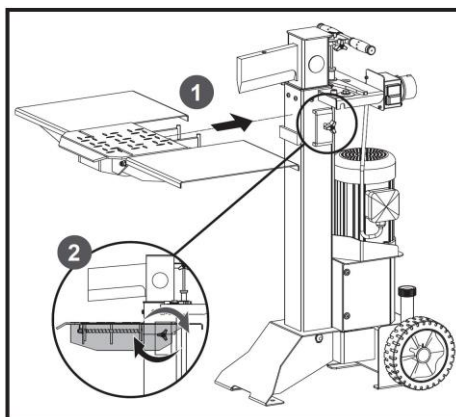
1. Pred sestavljanjem odvijte matico v nasprotni smeri urinega kazalca.



2. Razširite delovno mizo in preverite, če so vsi trije deli mize na enaki višini.



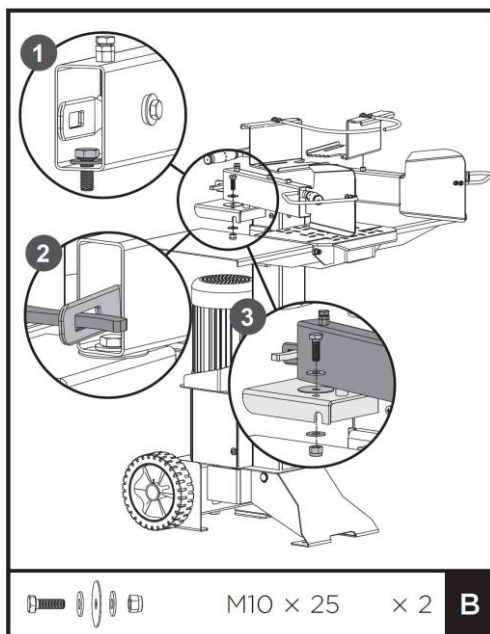
3. Vstavite držalo delovne mize v nosilce na napravi.



4. Privijte matico.

Ročice za upravljanje

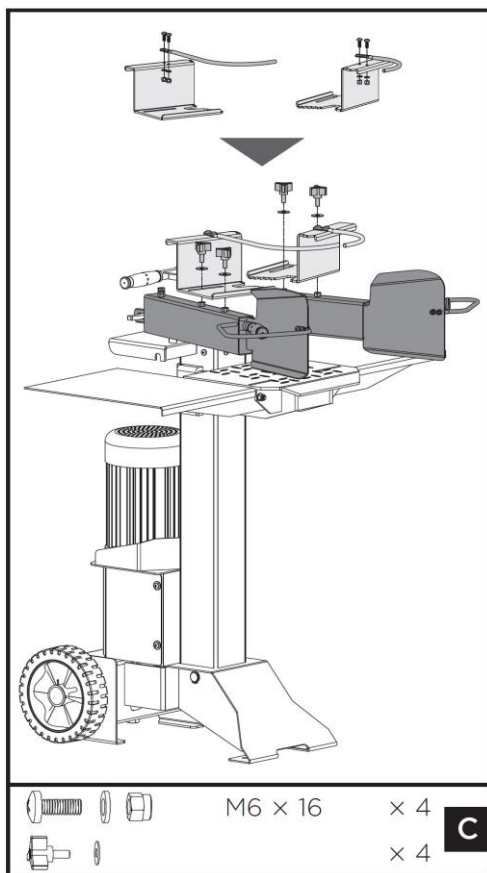
1. V odprtino na ščitniku ročice vstavite vijak M10x25 s ploščato podložko.
2. Konec ročice se mora prilegati v pravokotno odprtino na konici ščitnika, saj se v nasprotnem primeru ščitnik ne more premikati.
3. Poravnajte odprtini in pod nosilec ščitnika namestite veliko ploščato podložko. Privijte vijak iz prvega koraka skozi nosilec. Potem na spodnji strani nosilca na vijak namestite veliko ploščato podložko in ga pritrdite z matico. Vijak dobro zategnite s ključem.
4. Na enak način namestite še ščitnik na drugi strani.



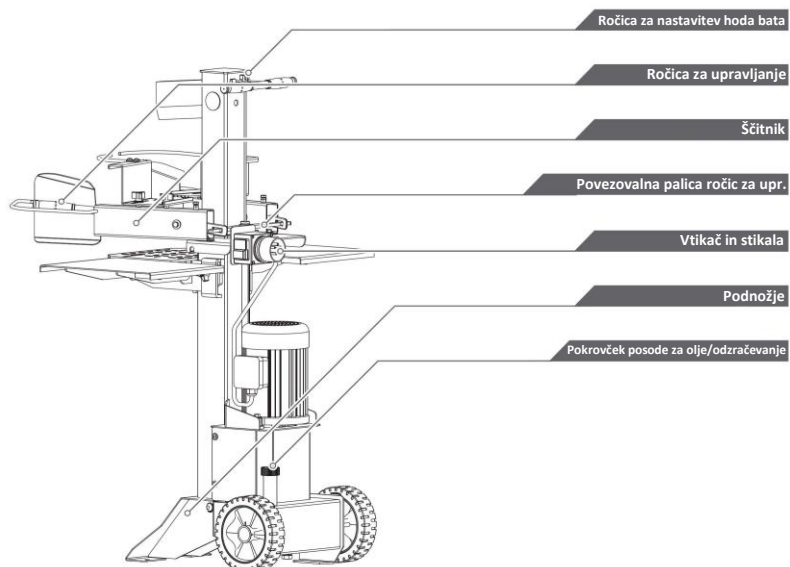
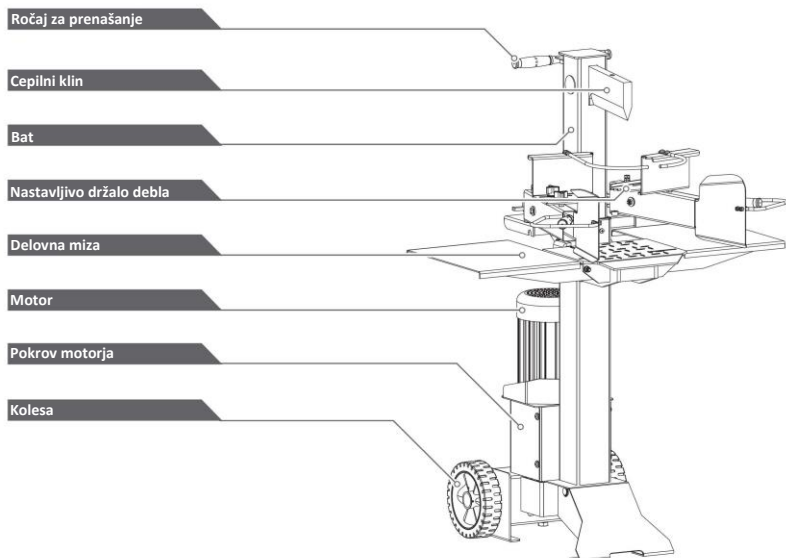
Nastavljiva podpora za obdelovance

Poravnajte odprtine in namestite podpori 1 in 2 na nosilce. Upoštevajte pravilno smer namestitve, ki je prikazana na sliki. Podpori pritrdite z vijaki M6x16, podložkami in maticami.

Podpore pritrdite na ščitnike z zvezdastimi maticami in ploščatimi podložkami.

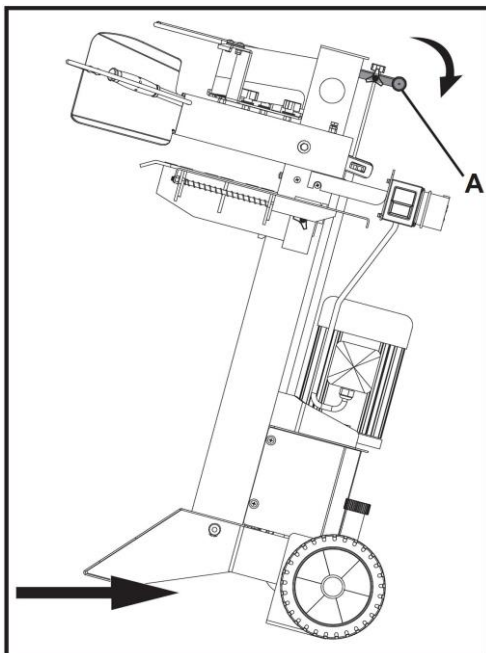


OZNAKA DELOV



TRANSPORT

Cepilnik ima kolesa za lažje prenašanje. Cepilnik premaknete tako, da primete ročaj (A) in nagnete napravo na kolesa. Pred nagibanjem preverite, če je pokrovček posode za olje dobro nameščen.



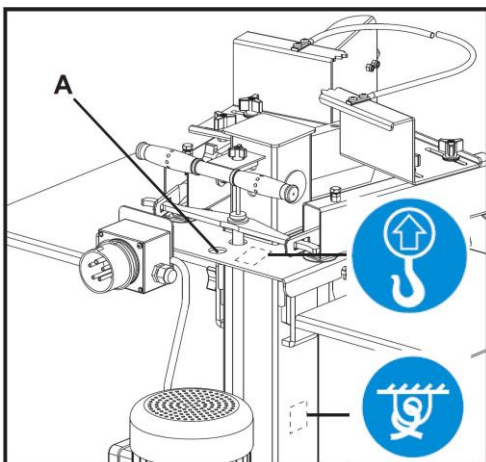
PRENAŠANJE CEPILNIKA NA DELOVNO MESTO



Pri uporabi dvigala morate kavelj za dviganje namestiti v nosilec za dviganje (A) pod modrim

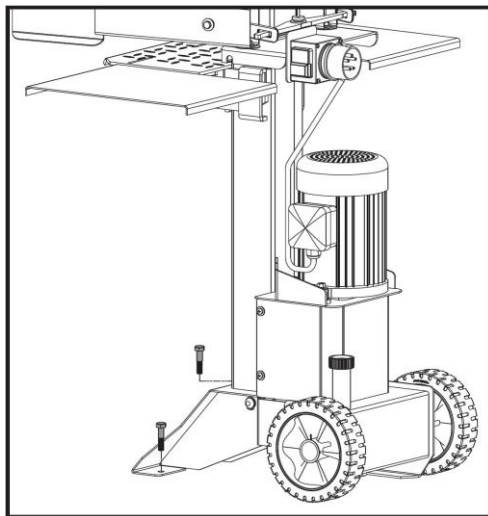


Za transport na večjih razdaljah, pričvrstite cepilnik na mesto na označenih delih za pričvrščanje, da zagotovite stabilnost med prevozom.



CEPLJENJE DRV

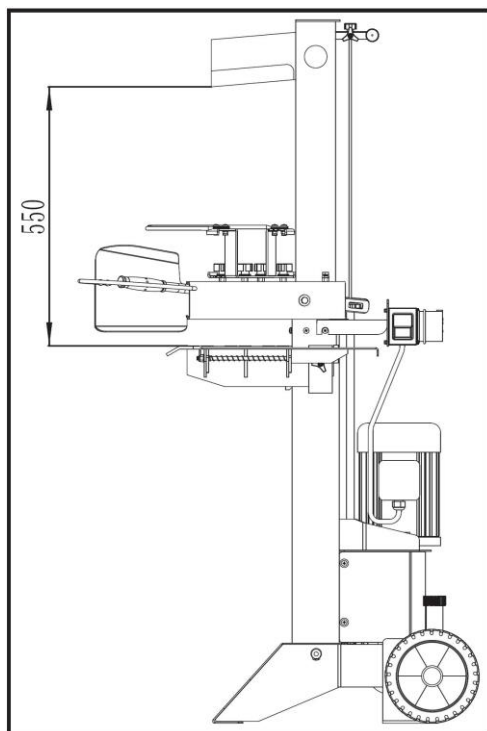
Pred delom pritrdite napravo na ravna tla z vijaki M10x30.



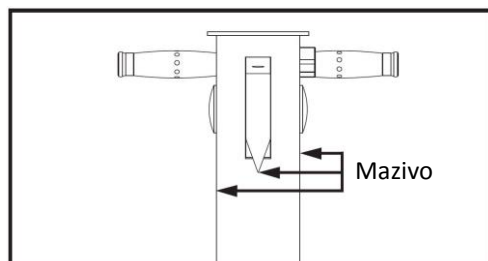
1. Pred delom izdelajte urnik in načrt uporabe. Dobro načrtovanje zmanjša nevarnost poškodb. Obdelovance namestite tako, da imate ves čas dober nadzor. Razcepljene obdelovance zlagajte v bližini ali jih odlagajte na tovornjak ali druga prevozna sredstva.
2. Pripravite obdelovance za cepljenje. Napravo uporabljajte samo za cepljenje obdelovancev z največjo dolžino 55 cm. Po odstranjevanju vej in razrezu na dolžino obdelovanci ne smejo biti daljši od 55 cm.



Nikoli ne cepite svežega lesa. Suhi obdelovanci se veliko lažje razcepijo in se ne zatikajo tako kot sveži obdelovanci.



3. Na cepilni klin nanesite malo maziva in podaljšajte njegovo življenjsko dobo.



4. Namestite napajalni kabel na varno mesto. Kabel namestite tako, da vas pri delu ne ovira in je zaščiteno pred poškodbami. Zaščitite kabel pred udarci, raztezanjem, stiskanjem in stikom s korozivnimi snovmi.

5. Pred delom odvijte vijak za odzračevanje (nekaj obratov), da se izloči zrak iz hidravličnega sistema. Po koncu dela privijte vijak za odzračevanje.

7. Pri nizkih temperaturah okolice vklopite napravo in pred delom počakajte 15 minut, da se olje segreje na delovno temperaturo.

8. Pred delom preverite delovanje dvoročnega varnostnega vklopa v skladu s spodaj opisanimi navodili:

(1) Pritisnite obe ročici za upravljanje navzdol. Cepilni klin se mora na 5 cm približati (spustiti) najvišjemu položaju delovne mize.

(2) Spustite eno od ročic za upravljanje. Cepilni klin se ne sme premakniti.

(3) Spustite obe ročici in cepilni klin se mora samodejno dvigniti na zgornji položaj.

9. Za nastavitev delovnega hoda bata upoštevajte spodaj opisana navodila:

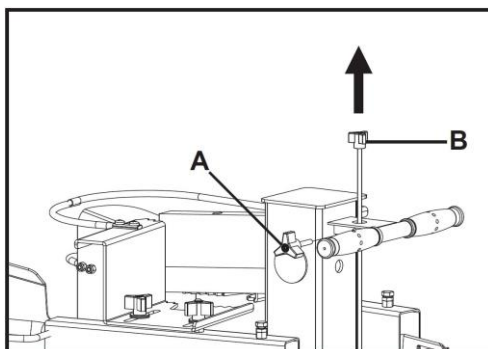
(1) Premaknite cepilni klin na želeni položaj. Zgornji položaj cepilnega klina naj bo okoli 3-5 cm nad zgornjo površino obdelovanca.

(2) Spustite ročico za upravljanje in izklopite motor.

(3) S ključem L odvijte vijak za nastavitev (A). Dvignite ročico za nastavitev hoda (B), dokler ne začutite zaustavljanja ročice (B) zaradi vzmeti v notranjosti ohišja. Privijte vijak (A).

(4) Spustite obe ročici za upravljanje ali izklopite motor.

(5) Preverite zgornji položaj cepilnega klina.

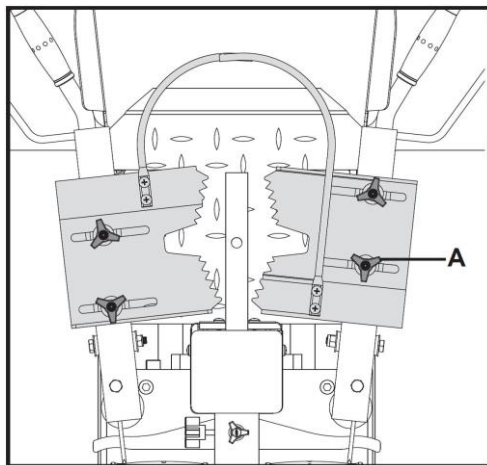


10. Namestite obdelovanec na cepilnik. Namestite deblo navpično na delovno mizo. Spodnja površina obdelovanca mora biti ravna in ravno nameščena na delovno mizo. Robovi obdelovanca morajo biti ravno nameščeni na delovno mizo in na cepilni klin (pravokotno in ne pod naklonom). Nikoli ne cepite lesa pod kotom.

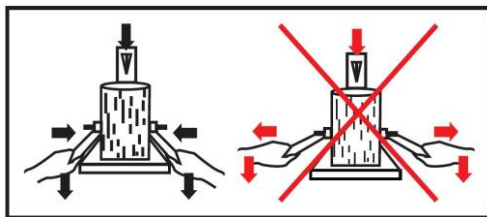


Obdelovance lahko cepite samo v navpični smeri, vzdolž osi. Nikoli ne cepite obdelovancev v vodoravni smeri ali prečno glede na navpično os, saj obstaja velika nevarnost poškodb.

11. Prilagodite podpore (A) premeru obdelovancev in s tem zagotovite najbolj ustrezen kot ročic za upravljanje.



12. Dobro pritrdite obdelovanec med podpori. Pritisnite ročici za upravljanje navzdol in začnite s cepljenjem. Če med cepljenjem spustite katerokoli izmed ročic, se cepilni klin zaustavi. Če spustite obe ročici za upravljanje, se cepilni klin dvigne na zgornji položaj.



13. Med delom zlagajte razcepljene obdelovance. To omogoča urejeno delovno okolje in zmanjša nevarnost poškodb ali zapletanje v napajalni kabel.



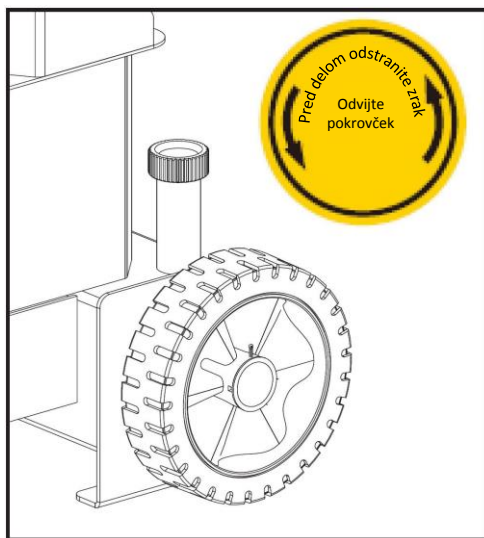
Ostanki lesa, odrezkov in žaganja so lahko nevarni. Ne uporabljajte naprave v neurejenem okolju, kjer obstaja nevarnost zdrsa ali spotikanja.

MENJAVA HIDRAVLICNEGA OLJA

Hidravlični sistem je zaprt sistem s posodo za olje, oljno črpalko in varnostnim ventilom. Nizka količina olja lahko povzroči poškodbe črpalke. Redno preverjajte količino olja z merilno palico. Količino olja preverjajte okoli 1-2 cm izpod zgornjega roba posode za olje.

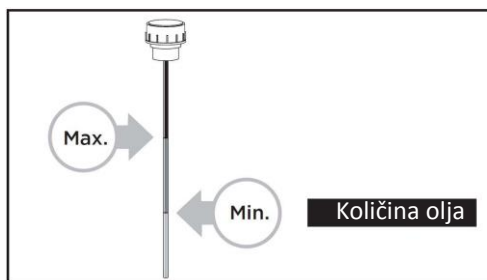
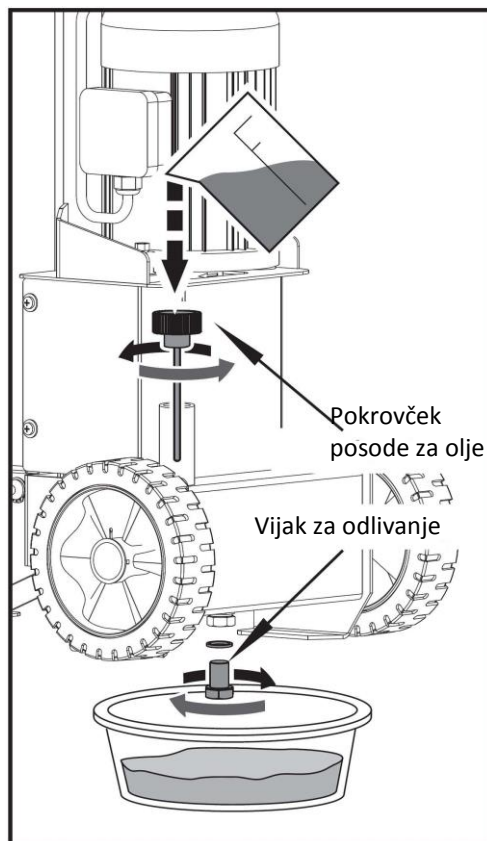
Olje zamenjajte enkrat letno.

- Vsi gibljivi deli se morajo zaustaviti. Odstranite vtičak iz vtičnice.
- Pazite, da v posodo za olje ne prodre umazanija.
- Odlijte uporabljeno olje in ga reciklirajte v skladu s predpisi.
- Po menjavi olja nekajkrat vklopite napravo in spustite cepilni klin brez nameščenega obdelovanca.



Uporabljajte posodo za odlivanje olja v katero odlijete olje z odpadki.

Odvijte vijak za odlivanje olja in odlijte staro olje. Preverite, če so v olju kovinski opilki, ki lahko povzročijo poškodbe naprave.





Redno preverjajte količino olja. Količina olja mora biti med dvema utoroma na merilni palici. Če je količina olja na spodnjem robu, ga morate doliti. Prevelika količina olja lahko povzroči pregrevanje hidravličnega sistema.

BRUŠENJE REZILA

Cepilnik ima cepilni klin izdelan iz posebnega ojačenega jekla. Po določenem času uporabe nabrusite rezilo. Rezilo nabrusite s pilo in poravnajte hrapave robove ali zlomljene dele rezila.

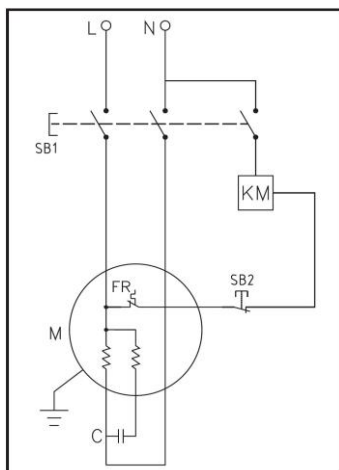
NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Motor se ne vklopi.	Vtičnica nima napajanja.	Preverite varovalko.
	Napaka podaljševalnega kabla.	Odstranite vtikač iz vtičnice. Preverite in zamenjajte.
	Napaka stikala.	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Motor je vklopljen, cepilni klin ne deluje.	Ventil ni odprt zaradi razrahljanih spojev.	Preverite in zategnite.
	Poškodovane ali ukrivljene ročice za upravljanje ali spoji.	Popravite poškodovane dele.
	Nizka količina hidravličnega olja.	Preverite in dolijte hidravlično olje.
Naprava med delom proizvaja velik hrup in visoke vibracije.	Nizka količina hidravličnega olja.	Preverite in dolijte hidravlično olje.

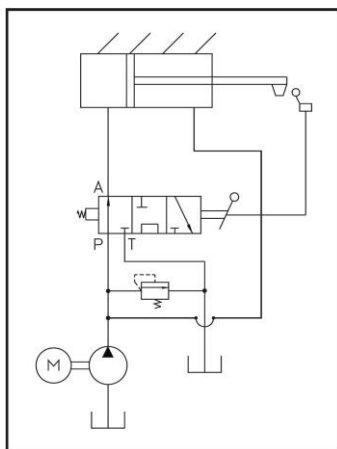


POZOR: VSA POPRAVILA MORAJO BITI OPRAVLJENA S STRANI USPOSOBLJENE OSEBE NA POOBLAŠČENIH SERVISIH.

ELEKTRIČNA SHEMA



HIDRAVLIČNA SHEMA



ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

ELEKTRIČNI CEPILNIK DRV Villager LS 7 T

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 609-1:2017
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 19.04.2019

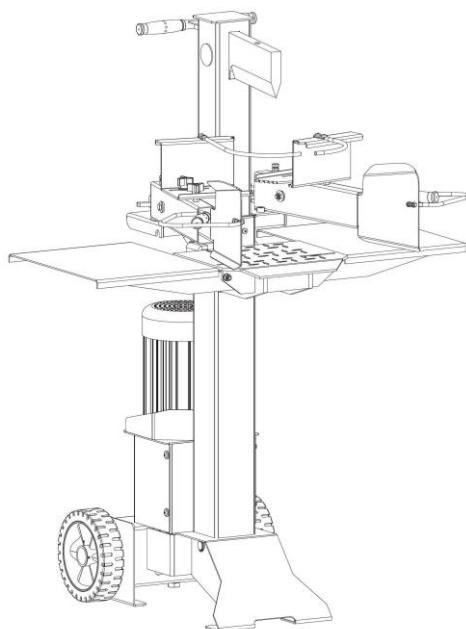
Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

HYDRAULIC LOG SPLITTER

Villager LS 7 T

Original operator's Manual



FOR YOUR SAFETY

READ AND UNDERSTAND THE ENTIRE MANUAL BEFORE OPERATING MACHINE

INTRODUCTION

Your new log splitter will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent quality standards to meet superior performance criteria. You will find your new unit easy and safe to operate, and with proper care, it will give you many years of dependable service.



Carefully read through this entire operator's manual before using your new log splitter. Take special care to heed the cautions and warnings.

ENVIRONMENTAL



Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, hoses and packaging should be resorted, taken to the local recycling center and disposed of in an environmentally safe way.

SYMBOLS

The rating plate on your machine may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.

	Read these instructions in full before using the machine.
	Wear safety footwear !
	Wear protective gloves !
	Wear eye protection! Wear hearing protection!

	Keep your work space tidy! Untidiness may result in accidents.
	Do not remove or tamper with any protection or safety devices.
	Dispose of the used oil in an environment-friendly way.
	Do not use in the rain.
	Danger! Keep clear of moving parts!
	Do not remove jammed logs with your hands.
	Before starting any repair maintenance or cleaning, always disconnect the power.
	Avoid injury from the movement of the splitting blade.
	Keep bystanders away from the working area.

SAFETY

Safety Warnings & Instructions

• UNDERSTAND YOUR LOG SPLITTER

Read and understand the owner's manual and labels affixed to the log splitter. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it.

• DRUGS, ALCOHOL AND MEDICATION

Do not operate the log splitter while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.

• AVOID DANGEROUS CONDITIONS

Always operate your log splitter on dry, solid, level ground. Never operate your log splitter on slippery, wet, muddy, or icy surfaces. The location you choose should be free from any tall grass, brush, or other interferences. There should be plenty of room for handling, and help the operator stay alert. Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas invites injuries. To avoid tripping, do not leave tools, logs, or other components laying around the work area. Do not use the log splitter in wet or damp areas or expose it to rain. Do not use it in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

• INSPECT YOUR LOG SPLITTER

Check your log splitter before turning it on. Keep guards in place and in working order. Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool area before turning it on. Replace damaged, missing or failed parts before using it. Make sure all nuts, bolts, screws, hydraulic fittings, hose clamps, etc. are securely tightened. Always check the oil level in the hydraulic oil tank. Never operate your log splitter when it is in need of repair or is in poor mechanical condition.

• DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can be caught in moving parts. Protective electrically non-conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair, preventing it from getting caught in machinery.

• PROTECT YOUR EYES AND FACE

Any log splitter may throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety goggles. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.

• EXTENSION CORDS

Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the log splitter which can result in overheating. Be sure the extension cord is no longer than 10m and its diameter is no less than 2.5mm² to allow sufficient current flow to the motor. Avoid use of free and inadequately insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use.

• AVOID ELECTRICAL SHOCK

Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection, and a regulation differential switch upstream. Ground the log splitter. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures. Never open the switch / plug box. Should this be necessary, contact a qualified electrician. Make sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the log splitter. Avoid excessive bending and twisting of the connection between the power cord of the plug and the junction box.

• PREVENT FIRES

Do not smoke or have open flames when operating or refilling the log splitter. Never operate the log splitter near a flame or spark. Oil is flammable and can be exploded.

• KEEP BYSTANDERS AWAY

Allow only one person to load and operate the log splitter. Always keep bystanders, including visitors, children and pets away from the work area, especially when the log splitter is under operations. Only the operator should stand near the machine and only within the safe operating area prescribed in this manual. Never use another person to help you with freeing a jammed log. No one under the age of 16 should be allowed to operate the log splitter. Any individual under the age of 18 should have the necessary training & skills to perform the functions properly and safely and should always be under the supervision of an adult.

• INSPECT YOUR LOG

Never attempt to split logs containing nails, wire or debris. Always make sure that both ends of the log you are splitting are cut as square as possible. This will prevent the log from sliding out of position while under pressure. Branches must be cut off flush with the trunk.

• DON'T OVERREACH

Keep proper footing and balance at all times. Never stand on the log splitter. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tools are unintentionally contacted. Do not store anything above or near the log splitter where anyone might stand on the tool to reach them.

• AVOID INJURY FROM UNEXPECTED ACCIDENT

Do not straddle or reach across the splitting area when operating the log splitter. Never pile logs to be split in a manner that will cause you to reach across the log splitter. Only use your hands to operate the control levers. Never use your foot, knee, a rope, or any other extension device. Always pay full attention to the movement of the wedge ram. Never attempt to load your log splitter while the ram is in motion. Keep hands out of the way of all moving parts. Never try to split two logs on top of each other. One of them may fly up and hit you.

• PROTECT YOUR HANDS

When the ram of the log splitter is in the return mode, keep your hands off the machine - the log splitter is designed to automatically stop when the cylinder is fully retracted. Keep your hands away from splits and cracks which open in the log. They may close suddenly and crush or amputate your hands. Do not remove jammed logs with you hands.

• DON'T FORCE TOOL

It will do a better and safer job at its design rate. Don't use log splitter for a purpose for which it was not intended. Do not, under any circumstances, alter your log splitter. This equipment was designed and engineered to be used in accordance with the operating instructions. Altering the equipment, or using the equipment in such a way as to circumvent its design capabilities and capacities, could result in serious or fatal injury and will void the warranty. Never try to split logs larger than those indicated in the specifications table. This could be dangerous and may damage the machine.

• NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED

Don't leave tool until it has come to a complete stop.

• DISCONNECT POWER

Unplug when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the log splitter. Consult technical manual before servicing.

• MAINTAIN YOUR LOG SPLITTER WITH CARE

Always clean the unit after each use. Keep the log splitter clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating. Inspect all hydraulic seals, hoses and couplers for leaks prior to use. Control levers and power switch must be kept clean, dry and free from oil and grease at all times.

• PROTECT THE ENVIRONMENT

Take used oil to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the log splitter is used. Do not discharge into drains, soil or water.

• MAKE THE WORKSHOP CHILDPROOF

Lock the shop. Store the log splitter away from children and others not qualified to use it.

• DEAL WITH ACCIDENT

Always have a fire extinguisher and a first-aid kit available for use should the need arise. In emergency always know the location of the nearest phone or keep a phone on the job site. Also know the phone numbers of the nearest ambulance, doctor and fire department. This information will be invaluable in the case of an emergency.

SPECIAL WARNINGS & INSTRUCTIONS

- The splitting operation of the machine is designed to be activated by one person. While there is the possibility that additional operators could be working with the machine (e.g. for loading and unloading), only one operator should activate splitting operations.
- The machine shall not be used by children.
- Description of functional tests of the machine.
- The installation and maintenance requirements including a list of those devices e.g. two-hand control device which should be verified, how frequently the verification shall be carried out and by what method.
- Never attempt to remove a log which has got stuck on the wedge by hand. Lower the wedge until the log is completely split.
- If a log becomes stuck on the wedge at the bottom position, press the handle with one hand and turn off the machine with the other hand. Slightly knock the log by hammer to free it.
- Only qualified person can assemble the machine.

Specifications

Motor		(230V ~ 50Hz 13A) S6 40% 3000W
Log Size Capacity	Dia.	8-30 cm
	Length	10 -55 cm
Maximum Force		7 Ton
Hydraulic Pressure		25,2 MPa
Hydraulic Oil Capacity		3,5 L
Ram Travel		49,5 cm
Speed	Forward	3,6 cm/s
	Retract	16,5 cm/s
Noise Pressure Level (LpA)		78,8 dbA under no load; 89,8 dbA under full load
Vibration		< 2,5 m/s ²
Overall Sizes	Length	84 cm
	Width	91,5 cm
	Height	149,5 cm
Weight		98,2 kg

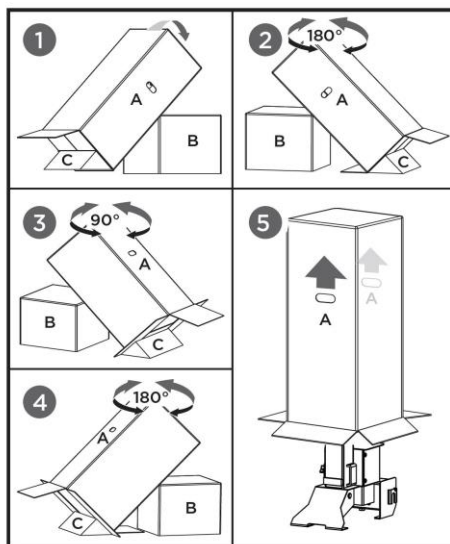
*S6 40%, continuous operation periodic duty: time of one load cycle is 10 minutes, operation time at constant load is 4 minutes, operation time at no-load is 6 minutes.

APPLICATION CONDITIONS

This log splitter is designed for operating under ambient temperatures between +5°C and 40°C and for installation at altitudes no more than 1000 m above M.S.L. The surrounding humidity should be less than 50% at 40°C. It can be stored or transported under ambient temperatures between -25°C and 55°.

UNPACKING

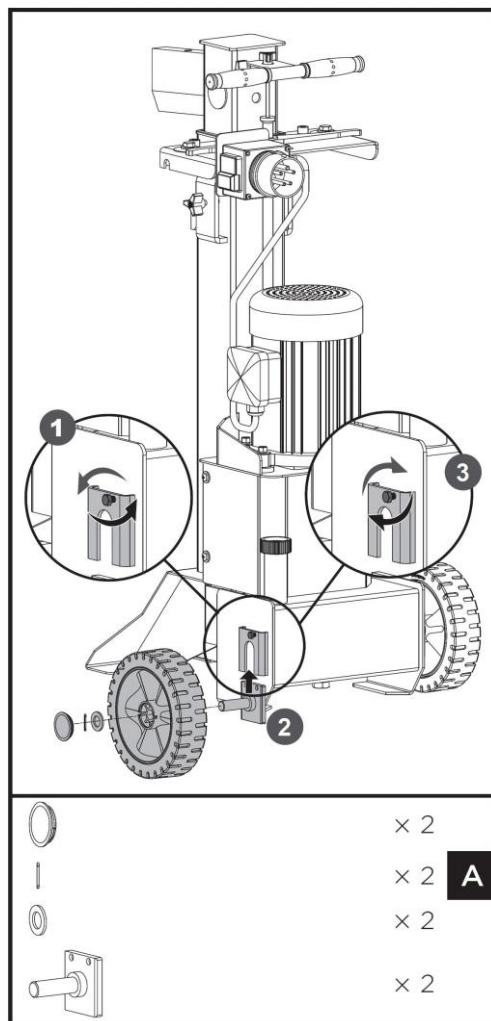
At least 2 people are required to unpack the log splitter package. Take the following steps to put the Log Splitter on the ground by tipping every side of the carton by 45 degree. Make sure put Block (B) to support the Log Splitter package (A) at the point a little higher than the middle. The other side of Block (B) should be against a steady object, such as a wall. Wedge (C) should be arranged under the tipped Log Splitter Package (A) every step to avoid slipping. Then remove the carton off the Log Splitter.



ASSEMBLY

Wheels

1. Loosen the bolt on the wheel shaft mount bracket on the base by turning it counterclockwise, until the wheel shaft can be inserted into the bracket.



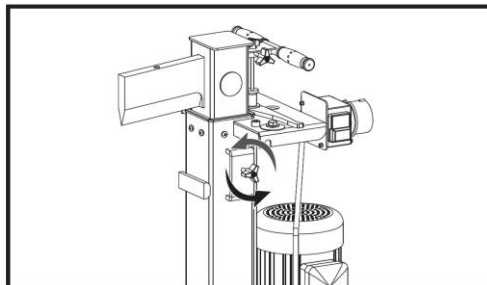
2. Insert the wheel shaft into the mount bracket.

3. Thread the bolt on the bracket into the hole on the wheel shaft, then secure them together by tightening the bolt.

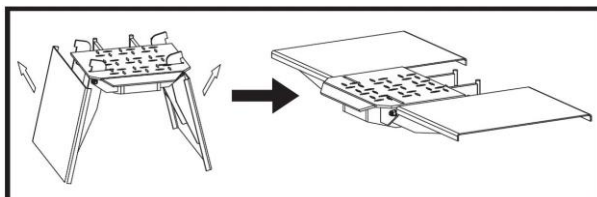
4. Slide the wheel on the shaft. Hold the wheel in place with a flat washer and a cotter pin from outside. Bend and spread the cotter pin prongs in opposite directions.
5. Put on the wheel cap
6. Repeat the same steps to install the wheel at the other side.

Support Table

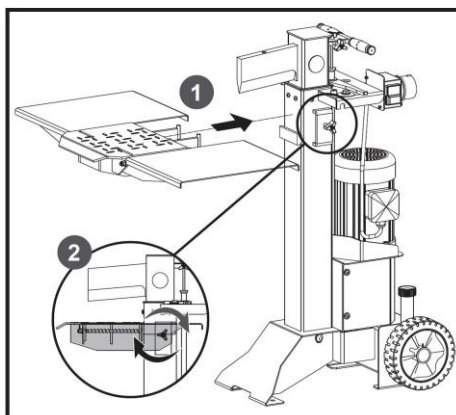
1. Before assembly, loosen the star knob by turning it counterclockwise.



2. Unfold the log support table, make sure the three parts of it at the same surface level.



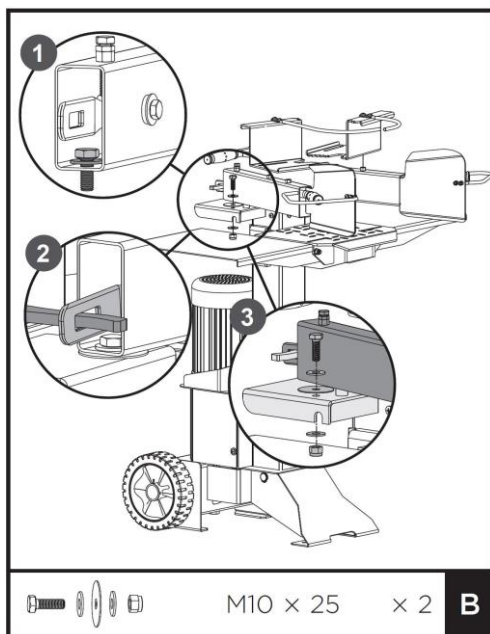
3. Insert the hooks of the log support table into the mount brackets.



4. Tighten the star knob.

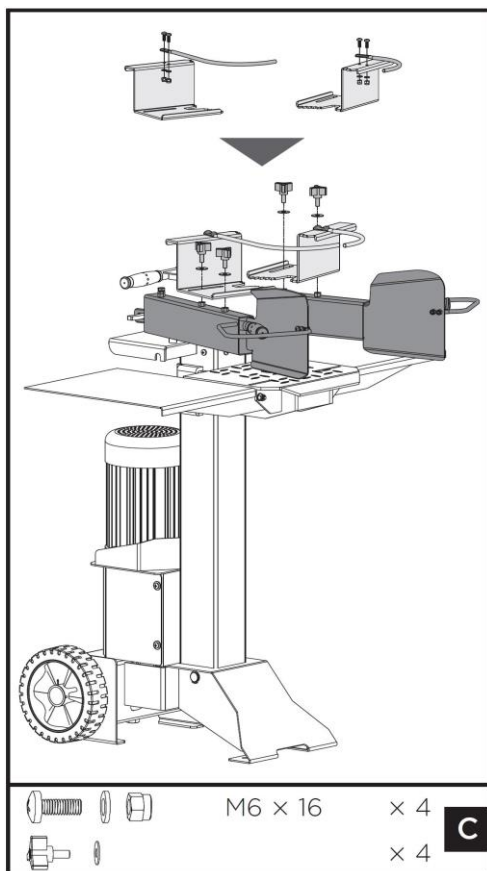
Control Lever

1. Insert a M10x25 bolt with a flat washer into the hole on the armguard.
2. Make sure the lever end goes into the square slot at the end of the armguard. Otherwise, the armguard cannot be flexibly rotated.
3. Put a big flat washer on support bracket of the armguard, align the holes. Thread the bolt which is previously inserted on the armguard in the first step through the big flat washer and the bracket. Then put a flat washer and a nut on the bolt from the other side. Secure tightly with wrenches.
4. Follow the same steps to install the armguard on the other side.

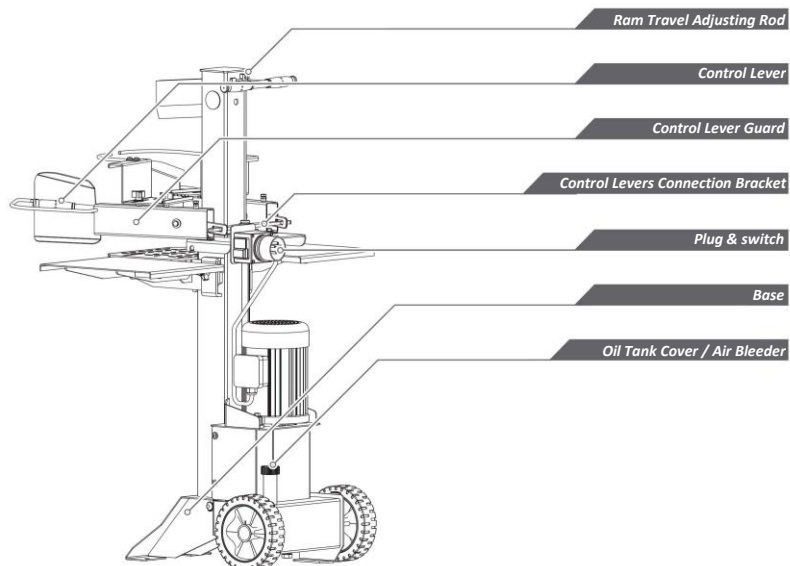
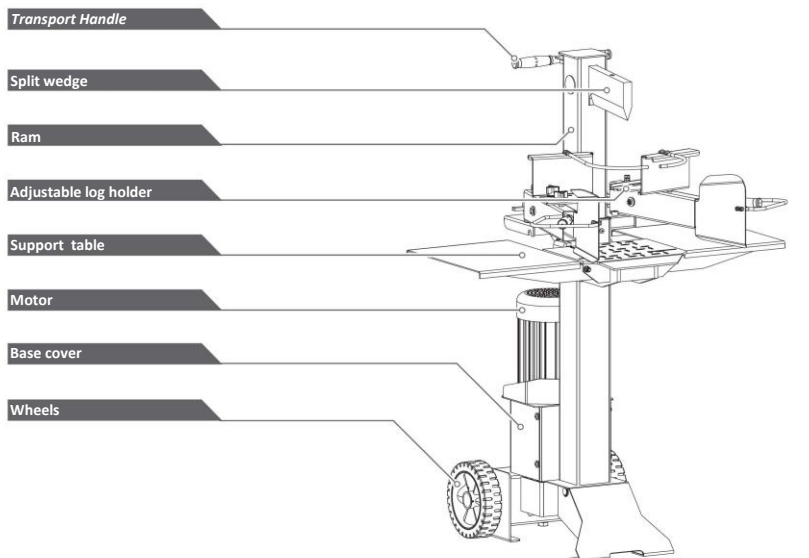


Adjustable Log Holder

Align the holes and assemble the retainer 1 and retainer 2 onto the clamps. Ensure the direction of the retainers as shown in the following picture. Secure the connection with M6x16 bolts, washers and nuts. Secure the log clamps on the armguards with star knobs and flat washers.

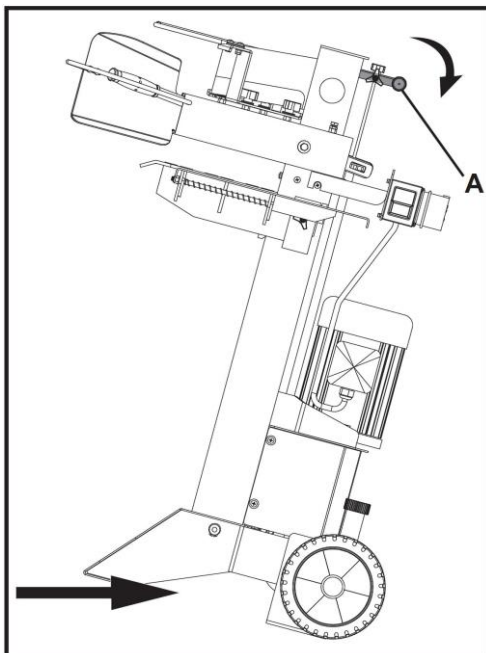


KNOW YOUR MACHINE



TRANSPORT

The log splitter is equipped with 2 wheels for minor moving. To move the log splitter to the work site. Grip the handle (A) to tilt the log splitter slightly after making sure the oil tank cover is tightened.



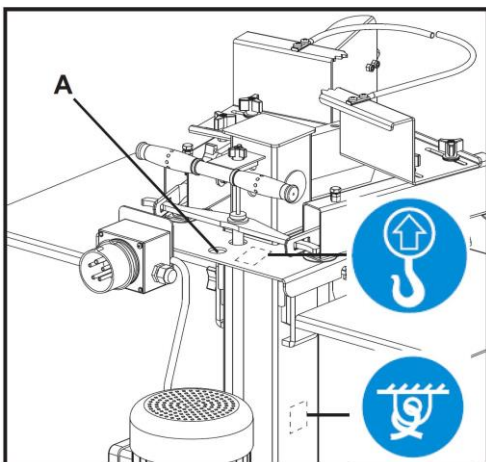
DELIVERING LOG SPLITTER TO WORK SITE



If using a crane, lay hoist sling at the lifting point (A).

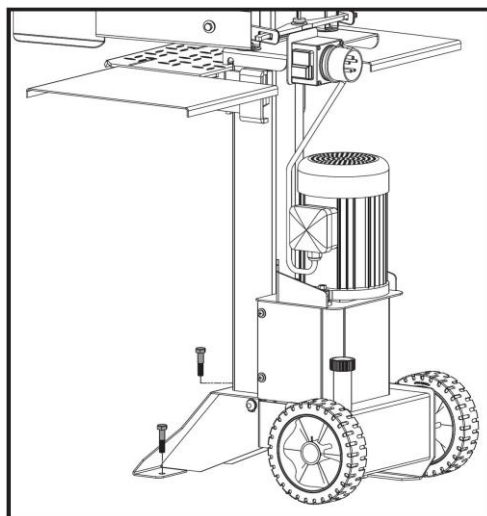


For long distance transport, fasten the log splitter at the position with bundling sign after lifting it into the truck, to avoid free movement during transportation.



SPLITTER OPERATION

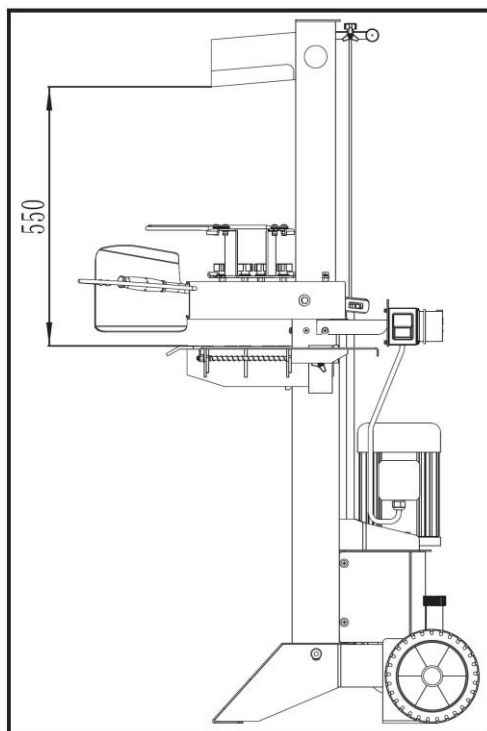
Before operation, fix the machine using Bolts M10X30 on level ground.



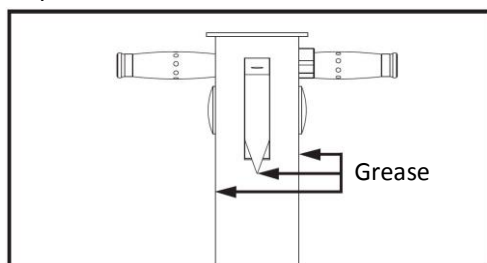
1. Plan your work site. Work safely and save effort by planning your work before hand. Have your logs positioned where they can be easily reached. Have a site located to stack the split wood or load it onto a nearby truck or other carrier.
2. Prepare the logs for splitting. This splitter accommodates logs up to 55cm in length. When cutting up limbs and large sections, do not cut sections any longer than 55cm.



Do not attempt to split green logs. Dry, seasoned logs split much more easily, and will not jam as frequently as green wood.



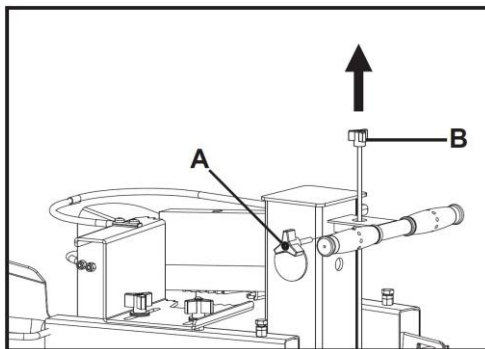
3. Applying a thin coat of grease to the surfaces of the ram before operation will lengthen the durability of the ram.



4. Route the power cord. Route the cord from the power source to the splitter in a way that safeguards against tripping on the cord, or the cord becoming damaged during the work session. Protect the power cord from impacts, pulling or corrosive materials.

5. Open the Air Bleed. Loosen the oil tank cover a few turns whenever the splitter is being used. Retighten this cover when you have finished.

7. While operating under extremely low temperature, keep the log splitter running under no load for 15 minutes to preheat the hydraulic oil.
8. Before initial operation, check to be sure the two-handed operation is properly functioning by following steps:
 - (1) Lower both control levers, the splitting wedge will lower to 5cm above the highest table position.
 - (2) Release either of the levers, splitting wedge should remain in the original position.
 - (3) Release both levers, the ram should rise to the highest position automatically.
9. To set wedge ram stroke, take the following steps:
 - (1) Move splitting wedge to desired position. The upper position of the ram wedge travel should be about 3~5cm over the logs to be split.
 - (2) Release a control lever or switch off motor.
 - (3) Release the Setscrew (A) with L key. Raise Adjusting Rod (B) until Adjusting Rod (B) begins to be stopped by the spring inside. Tighten the Setscrew (A).
 - (4) Release both control levers or switch on motor.
 - (5) Check upper position of splitting wedge.

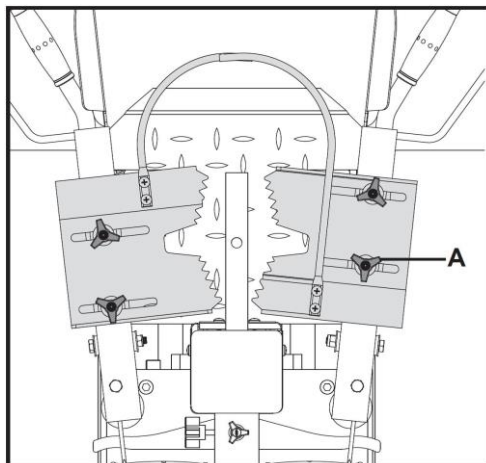


10. Place log onto splitter. Place the log onto the support table vertically and sitting flat on the support table. Be sure the wedge and support table will contact the log squarely on the ends. Never attempt to split a log at an angle.

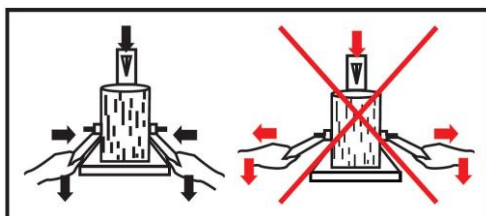


Break log in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.

11. Adjust the Log Holders (A) according to the diameter of the log to obtain the most comfortable Control Levers angle.



12. Hold the log with clamping brackets closely in the control lever guards. lower levers to start the splitting. Releasing either lever stops the motion of the splitting wedge. Releasing both handles to return the splitting wedge to the upper position.



13. Stack as you work. This will provide a safer work area, by keeping it uncluttered, and avoid the danger of tripping, or damaging the power cord.



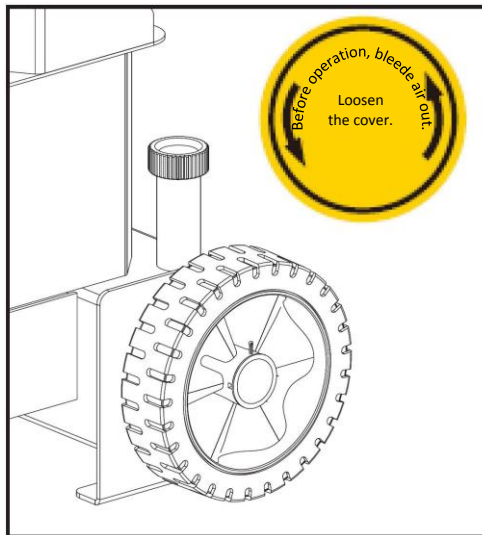
Accumulated split wood and wood chips can create a hazardous work environment. Never continue to work in a cluttered work area which may cause you to slip, trip or fall.

REPLACING HYDRAULIC OIL

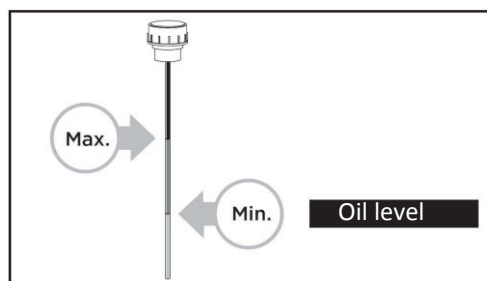
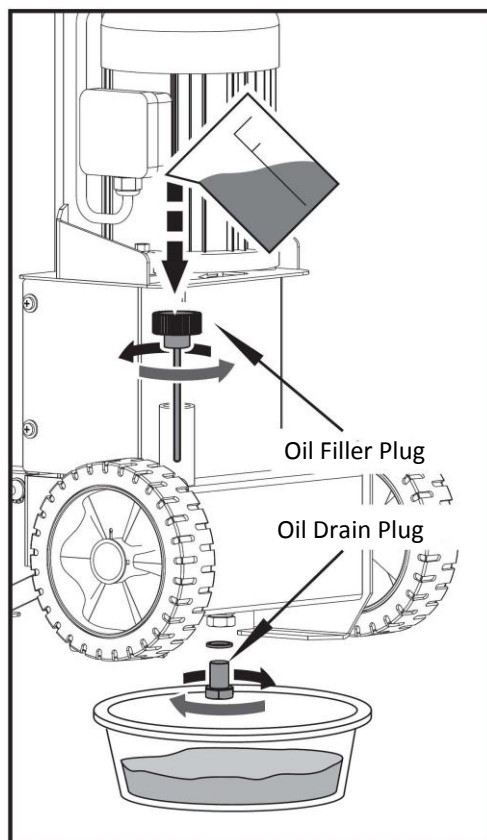
The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check oil level regularly with dipstick. Low oil levels can damage the oil pump. Oil Level should measure approx. 1 ~ 2 cm lower than the upper surface of the oil tank.

The oil should be completely changed once a year.

- Make sure moving parts stop and the log splitter is unplugged.
- Make sure that no dirt or debris finds its way into the oil tank.
- Collect used oil and responsibly recycle.
- Following an oil change, activate the log splitter a few times without actually splitting.



Use a drain pan to aid in the removal of all used oil and particles. Remove oil drain plug to drain oil from the hydraulic transmission system. Examine oil for metal chips as a precaution to future problems.



Read dipstick to determine the maximum and minimum of the oil level. Low oil can damage the oil pump. Overfilling can result in excessive temperature in the hydraulic transmission system.

SHARPENING WEDGE

This log splitter is equipped with a reinforced splitting wedge and has a blade which is specially treated. After long periods of operation, and when required; sharpen the wedge using a fine-toothed file removing any burrs or flat spots on the edge.

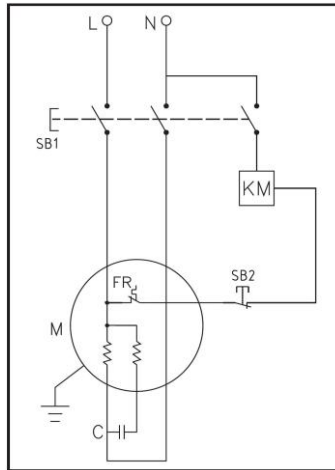
TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY SUGGESTED
Motor does not start	No current in the socket	Check mains fuse
	Electrical extension line defective	Unplug, Check and replace.
	Switch defective	Have checked by Electrician .
Log Splitter does not work while motor running	Valve is not opened owing to the connection parts loosening	Check and tighten the parts
	Control Levers or Connection parts bent	Repair the bent parts
	Lower hydraulic oil level	Check and refill hydraulic oil
Log Splitter works with abnormal vibration and noise	Lower hydraulic oil level.	Check and refill hydraulic oil

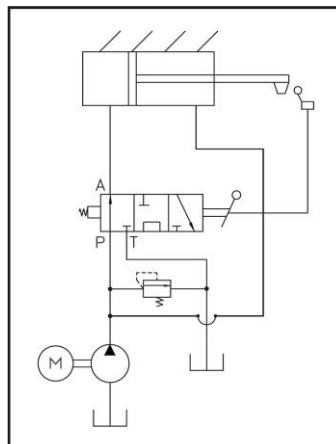


ATTENTION: ALL REPAIR WORK MUST BE DONE BY A SPECIALIST FOR THIS PRODUCT.

WIRING DIAGRAM



HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM



Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: Horizontal Log Splitter LS 7 T

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU of electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

The harmonized and other standards used:

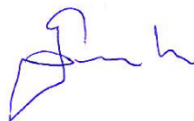
EN 609-1:2017
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 19.04.2019

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

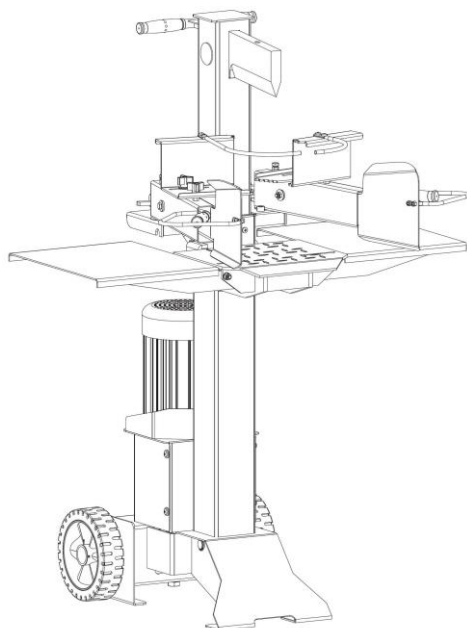
Zvonko Gavrilov



HIDRAULIČNI CEPAČ DRVA

Villager LS 7 T

Originalno uputstvo za upotrebu

**IP54**

RADI VAŠE BEZBEDNOSTI

PROČITAJTE I SHVATITE CELOKUPNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU, PRE POČETKA RADA SA UREDJAJEM

UVOD

Vaš novi cepač za drva će sigurno - više nego zadovoljiti sva Vaša očekivanja. On je proizveden po strogim standardima kvaliteta, kako bi zadovoljio kriterijume vrhunskih karakteristika. Videćete da je Vaš novi uređaj lak i bezbedan za rukovanje i sa propisanim održavanjem - služiće Vas pouzdano - mnogo godina.



Pažljivo pročitajte čitavo uputstvo za upotrebu – pre početka korišćenja Vašeg novog cepača drva. Naročitu pažnju posvetite znakovima pažnje i upozorenja.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Materijali koji su završili svoj životni vek, treba da budu reciklirani, a ne bačeni kao običan otpad. Svi alati, creva i delovi pakovanja - treba da budu sortirani, odnešeni u reciklažni centar i odstranjeni na način - koji je neškodljiv za životnu sredinu.

SIMBOLI

Pločica sa tehničkim karakteristikama na Vašem uređaju može sadržati simbole. Oni predstavljaju važne informacije o uređaju ili instrukcijama za njegovo korišćenje.

	Pročitajte ove instrukcije u potpunosti – pre početka korišćenja uređaja.
	Nosite zaštitnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za oči! Nosite zaštitu za sluh!

	Održavajte Vaš radni prostor u urednom stanju! Neurednost može dovesti do nesrećnog slučaja.
	Nemojte uklanjati niti prepodešavati bilo koje bezbednosno ili zaštitno sredstvo.
	Uporebljeno ulje odstranite na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.
	Nemojte koristiti po kiši.
	Opasnost! Odmaknite se od pokretnih delova!
	Nemojte uklanjati zaglavljena debla Vašim rukama.
	Pre započinjanja bilo kakvog posla popravke, održavanja ili čišćenja – isključite utikač iz utičnice.
	Izbegnite povredjivanje zbog pokretanja noža za cepanje.
	Držite posmatrače daleko od radnog prostora.

BEZBEDNOST

Sigurnosna upozorenja i instrukcije

• SHVATITE VAŠ CEPAČ DRVA

Pročitajte i shvatite *Uputstvo za upotrebu* i oznake koje se nalaze na cepaču. Naučite o njegovoj primeni i ograničenjima, kao i mogućim specifičnim nesrećnim slučajevima - karakterističnim za njega.

• DROGA, ALKOHOL I LEKOVI

Nemojte raditi sa cepačem drva - dok ste pod uticajem droga, alkohola ili bilo kog drugog leka - koji može uticati na Vašu sposobnost da ga pravilno koristite.

• IZBEGNITE OPASNE SITUACIJE

Uvek radite sa cepačem na suvoj, čvrstoj, ravnoj podlozi. Nikada nemojte raditi sa cepačem na klizavoj, vlažnoj, blatnjavoj ili zaledjenoj površini. Mesto koje izaberete - mora da bude bez visoke trave, grmlja i drugih mogućih smetnji. Mesto treba da ima dosta prostora za rukovanje i da omogući stalnu pažnju rukovaocu. Održavajte Vaš radni prostor čistim i dobro osvetljenim. Neuredan prostor može uzrokovati povredjivanje. Da ne bi došlo do saplitanja, nemojte ostavljati alate, trupce i druge predmete da leže u radnoj zoni i oko nje. Nemojte koristiti cepač drva u mokroj ni vlažnoj sredini i nemojte ga izlagati kiši. Nemojte ga koristiti ni u prostoru gde ima isparenja od farbe, rastvora ili zapaljivih tečnosti - koje predstavljaju moguću opasnost.

• PREGLEDAJTE VAŠ CEPAČ

Pregledajte Vaš cepač pre nego što ga uključite. Proverite da li su zaštitna sredstva na svome mestu i da li su u ispravnom stanju. Stvorite naviku proveravanja - da li su ključevi i ostali alat uklonjeni iz radne zone - pre nego što pokrenete uređaj. Zamenite oštećene, nedostajuće ili pokvarene delove - pre početka upotrebe. Uverite se da su sve navrtke, mašinski vijci, vijci, hidraulični fitinzi, stezaljke creva, i.t.d. - bezbedno pritegnuti. Uvek proverite nivo ulja u rezervoaru hidrauličnog ulja. Nikada nemojte raditi sa cepačem drva - ukoliko je neophodna neka popravka ili ukoliko je u lošem mehaničkom stanju.

• PROPISNO SE OBUCITE

Nemojte nositi široku odeću (koja visi), rukavice, kravate niti nakit (prstenje, ručni sat) - jer mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima. Dok radite, preporučljivo je da nosite zaštitne rukavice koje ne provode struju i neklizajuću radnu obuću. Ukoliko

imate dugu kosu, obavezno je skupite u zaštitnu kapu - kako ne bi bila zahvaćena delovima uredjaja.

• ZAŠTITITE VAŠE OČI LICE

Svaki cepač može odbaciti strana tela u Vaše oči. To može izazvati trajno oštećenje očiju. Uvek nosite zaštitne naočare. Naočare za vid koje se nose svaki dan - imaju stakla otporna samo na udarce. One nisu zaštitne naočare.

• PRODUŽNI KABLOVI

Nepravilna upotreba produžnih kablova - može izazvati neefikasan rad cepača, što može dovesti do pregrevavanja. Produžni kabal ne sme biti duži od 10 m i njegov poprečni presek ne sme biti manji od $2,5 \text{ mm}^2$ - da bi omogućio dovoljan dotok struje u motor. Izbegnite upotrebu slobodnih i neadekvatno izolovanih spojeva. Spojevi i priključci moraju biti izradjeni od zaštitnog materijala podesnog za spoljašnju upotrebu.

• IZBEGNITE ELEKTRIČNI UDAR

Proverite da li je električno kolo propisno zaštićeno i da odgovara snazi, naponu i frekvenciji motora. Proverite da li ima priključka uzemljenja i diferencijalnog prekidača (sklopke). Uzemljite cepač. Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su - cevi, radijatori, šporeti i kućište frižidera. Nikada ne otvarajte kutiju sa električnim instalacijama. Za svaku intervenciju na kutiji za elektriku - obratite se ovlašćenom servisu. Pazite da ne dotaknete metalne viljuške utikača - kada uključujete cepač na električnu mrežu ili ga isključujete sa nje. Izbegnite preveliko uvijanje i savijanje spojeva izmedju utikača kablo i priključne kutije.

• SPREČITE POŽAR

Nemojte pušiti niti stvarati otvoreni plamen - dok radite sa cepačem ili ga dopunjavate. Nikada nemojte raditi sa cepačem u blizini plamena ili varnice. Ulje je zapaljivo i može izazvati eksploziju.

• POSMATRAČE DRŽATI NA BEZBEDNOJ UDALJENOSTI

Dozvolite samo jednoj osobi da stavlja deblo (trupac) na cepač i rukuje sa cepačem. Uvek držite posmatrača, uključujući posetioce, decu i kućne ljubimce - daleko od radne zone, naročito onda kada cepač radi. Samo rukovalac sme da stoji pored uredjaja i samo u bezbednoj radnoj zoni - opisanoj u ovom uputstvu. Nikada nemojte angažovati druge ljude da Vam pomognu da oslobodite zaglavljeno deblo. Niko mlađi od 16 godina ne bi smeo da rukuje uredjajem. Svaka osoba mlađja od

18 godina - mora proći neophodnu obuku, da bi se obučila za propisno i bezbedno rukovanje uređajem i treba da uvek bude pod nadzorom odrasle osobe.

• PREGLEDAJTE VAŠE DEBLO

Nikada nemojte koristiti cepač za cepanje debla (trupaca) koja sadrže eksere, žicu ili druge otpatke. Uvek proverite da li su oba odsečena kraja debla koje cepate – odsečena ravno (i pod pravim uglom). To će sprečiti isklizavanje debla dok je pod pritiskom. Grane moraju potpuno biti odsečene sa debla.

• NEMOJTE SE SUVIŠE ISTEZATI

Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vreme. Nikada nemojte stajati na cepaču. Ozbiljne povrede mogu nastati - ako je alat nagnut ili se rezni alat slučajno dodirne. Nemojte ostavljati ništa na cepaču ili blizu njega, gde svako može stati na alat - da bi to dosegao.

• IZBEGNITE POVREDE OD NEOČEKIVANOG NESREĆNOG SLUČAJA

Nemojte opkoračivati radnu zonu niti probati da dosegnete nešto preko nje - dok rukujete cepačem. Nikada ne gomilajte debla koja treba da se cepaju tako - da ih morate dosegnuti preko cepača. Za rukovanje kontrolnim polugama - koristite samo Vaše ruke. Nikada nemojte koristiti stopala, kolena, konopac ili neko drugo produžno sredstvo. Uvek pažljivo pratite kretanje reznog klina (noža). Nikada nemojte pokušati da stavljate deblo na cepač u toku kretanja reznog klina (noža). Ruke držite daleko od svih pokretnih delova. Nikada nemojte pokušati da cepate dva debla tako što ćete staviti jedno na vrh drugog. Jedno od njih može odskočiti i pogoditi Vas.

• ZAŠTITITE VAŠE RUKE

Kada je klip cepača u povratnom modu – držite Vaše ruke daleko od uređaja – cepač je dizajniran da se automatski zaustavi kada je cilindar potpuno uvučen. Držite Vaše ruke daleko od rascepa i pukotina dok su otvoreni u deblu, jer se mogu iznenada zatvoriti i slomiti Vam ili odseći ruku. Nemojte odglavljivati zaglavljeno deblo Vašim rukama.

• NEMOJTE PREOPTEREĆIVATI UREDJAJ

Posao će biti urađen bolje i bezbednije ukoliko se uređaj koristi na predviđenom opterećenju. Nemojte cepač koristiti za svrhe za koje nije namenjen. Nemojte ni u kojim okolnostima modifikovati (prepodešavati) uređaj. Ova oprema je dizajnirana i izrađena da se koristi u skladu sa instrukcijama za upotrebu. Prepodešavanje opreme ili upotreba opreme na takav način, koji prevazilazi dizajnirane mogućnosti i kapacitete – može rezultovati ozbiljnim ili fatalnim povredjivanjem i dovodi do

poništanja garancije. Nikada ne pokušajte da cepate debla veća od onih koja su prikazana u tabeli sa karakteristikama. To može biti opasno i može oštetiti uređaj.

• NIKADA NEMOJTE OSTAVLJATI UREDJAJ DA RADI – BEZ NADZORA

Nemojte napuštati uređaj dok se u potpunosti ne zaustavi.

• ISKLJUČITE NAPAJANJE

Isključite uređaj sa napojne mreže izvlačenjem utikača iz utičnice – kada se uređaj ne koristi, pre izvodjenja podešavanja, zamene delova, čišćenja ili obavljanja nekog posla na cepaču. Konsultujte se sa tehničkim upustvom – pre servisiranja.

• ODRŽAVAJTE PAŽLJIVO VAŠ CEPAC

Uvek očistite uređaj - posle svake upotrebe. Da bi Vaš cepač pružio najbolje i najbezbednije karakteristike – održavajte ga u čistom stanju. Sledite instrukcije za podmazivanje. Pre svake upotrebe - proverite sve hidraulične zaptivke, creva i spojnice - na curenje. Kontrolne poluge i prekidač za uključivanje sve vreme se moraju održavati u čistom i suvom stanju i bez prisustva ulja ili masti na njima.

• ZAŠTITITE ŽIVOTNU SREDINU

Upotrebjeno ulje odnesite na mesto ovlašćeno za njegovo sakupljanje ili se pridržavajte odredbi države u kojoj se cepač koristi. Nemojte ga bacati u kanalizaciju, zemlju ili vodu.

• BEZBEDNO SKLADIŠTENJE UREDJAJA VAN DOMAŠAJA DECE

Zaključajte prostoriju u kojoj odlažete cepač. Skladištite cepač van domašaja dece i drugih osoba koje nisu kvalifikovane za njegovo korišćenje.

• U SLUČAJU NESREĆE

Uvek imajte aparat za gašenje požara i pribor za prvu pomoć, spremne za korišćenje ukoliko se javi potreba. Uvek znajte lokaciju najbližeg telefona ili imajte uz sebe telefon. Takodje, uvek znajte telefon najbliže bolnice, doktora, i vatrogasne stanice. Ove informacije postaju od neprocenjive važnosti u slučaju nesreće.

SPECIJALNA UPOZORENJA I INSTRUKCIJE

- Operacija cepanja uredjaja je osmišljena tako – da bude aktivirana od strane jedne osobe. Dok postoji mogućnost da još neka osoba radi (npr. za utovarivanje ili istovarivanje) ipak – samo jedan rukovalac treba da aktivira operaciju cepanja.
- Uredjaj ne smeju koristiti deca.
- Opis funkcionalnih testova uredjaja.
- Zahtevi instalacije i održavanja, uključujući i listu onih sredstava npr. dvoručno kontrolno sredstvo - koji treba da budu provereni, koliko često treba sprovoditi provere i kojom metodom.
- Nikada nemojte pokušavati da uklonite deblo koje se zaglavilo na klinu (na nožu) – rukama. Spuštajte klin dok se deblo ne iscepa u potpunosti.
- Ukoliko se deblo zaglavi na klinu - u položaju na dnu, pritisnite rukohvat jednom rukom i isključite uredjaj drugom rukom. Malo lupnite deblo – čekićem da bi ga oslobodili.
- Samo kvalifikovana osoba sme montirati uredjaj.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE		
Motor		(230V ~ 50Hz 13A) S6 40% 3000W
Kapacitet veličine debla	Prečnik	8-30 cm
	Dužina	10 -55 cm
Maksimalna sila		7 Tona
Hidraulični pritisak		25,2 MPa
Kapacitet hidrauličkog ulja		3,5 L
Hod hidrauličnog klipa		49,5 cm
Brzina	Napred	3,6 cm/s
	Povratna	16,5 cm/s
Nivo pritiska buke (LpA)		78,8 dbA bez opterećenja; 89,8 dbA pod punim opterećenjem
Vibracije		< 2,5 m/s ²
Gabariti uredjaja	Dužina	84 cm
	Širina	91,5 cm
	Visina	149,5 cm
Težina		98,2 kg

*S6 40% periodični ciklus neprekdnog rukovanja: Vreme jednog ciklusa opterećenja je 10 minuta. Vreme rukovanja pri konstantnom opterećenju je 4 minuta, vreme rukovanja bez opterećenja je 6 minuta.

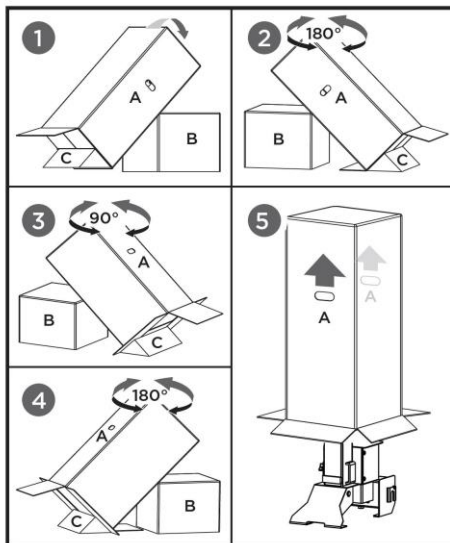
USLOVI KORIŠĆENJA

Ovaj cepač je projektovan za rad na ambijentalnoj temperaturi izmedju +5°C i +40°C i za rad na nadmorskim visinama ne većim od 1000 m. Okolna vlažnost mora biti manja od 50% na 40°C. Može se skladištiti i transportovati na temperaturama izmedju -25°C i 55°C.

OTPAKIVANJE

Potrebno je najmanje dve osobe - za otpakivanje cepača drva. Preduzmite sledeće korake - da bi spustili cepač drva na zemlju, nagnjući svaku stranu kartona za 45°.

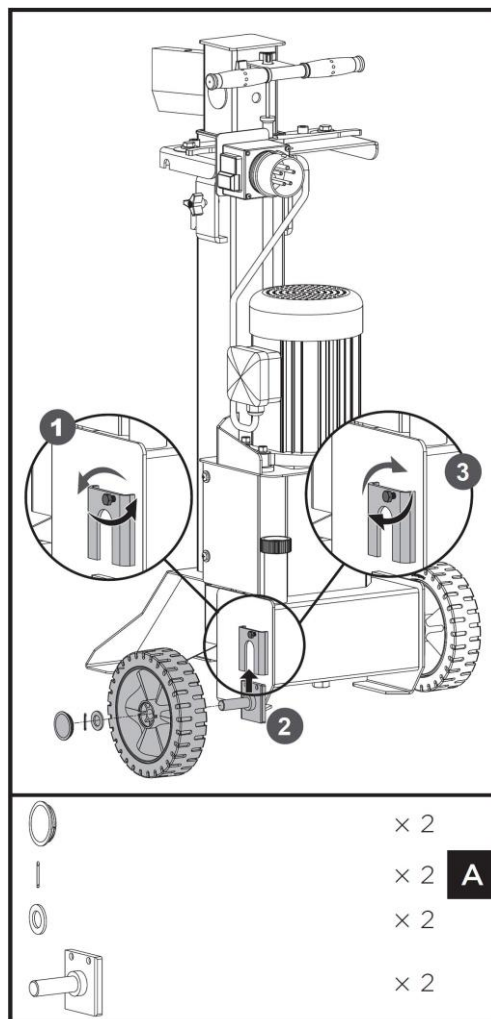
Postarajte se da postavite blok (B) da bi oslonili pakovanje cepača za drva (A) u tački malo višlje od sredine. Druga strana bloka (B) treba da bude uz stabilan objekat - kao što je zid. Klin (C) treba namestiti ispod nagnutog pakovanja cepača (A) u svakom koraku – kako bi izbegli isklizavanje. Zatim skinite karton sa cepača.



SKLAPANJE

Točkovi

1. Odvijajte vijak montažnog nosača osovine točka na bazi – odvijanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu - dok osovina točka ne bude mogla da se ubaci u nosač.



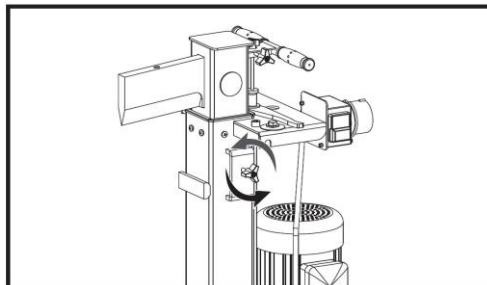
2. Ubacite osovину točka u montažni nosač.

3. Zavijte vijak na nosaču u otvor na osovini točka, zatim ih zajedno osigurajte dotezanjem vijka.

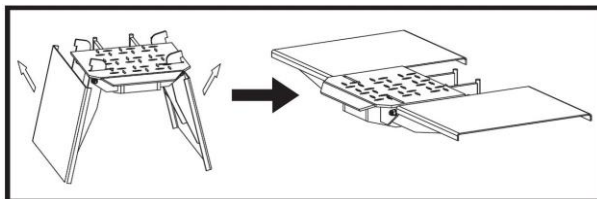
4. Navucite točak na osovinu. Držite točak na mestu - pomoću ravne podloške i rascepke sa spoljne strane. Savijte i raširite krake rascepke u suprotnim smerovima.
5. Stavite ratkapnu točka (poklopac)
6. Ponovite iste korake da bi montirali točak na drugoj strani.

Osloni sto

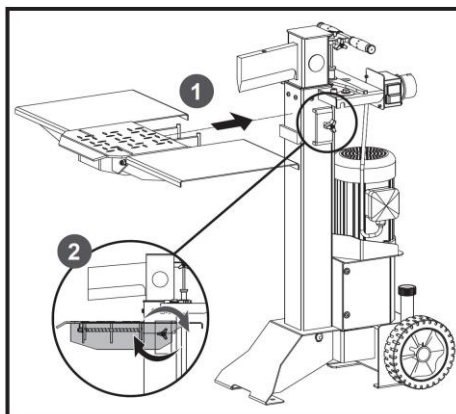
1. Pre sklapanja, olabavite zvezdastu navrtku-dugme okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.



2. Raširite sto za oslanjanje debla, uverite se da tri dela budu na istom nivou.



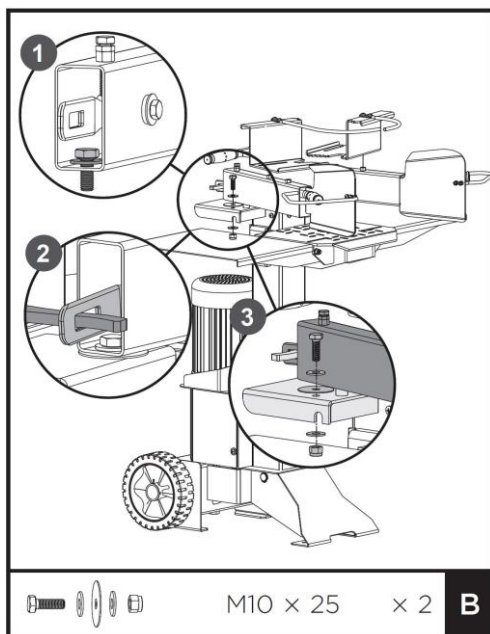
3. Ubacite hvatače stola za oslanjanje debla u montažne nosače.



4. Dategnite zvezdasto dugme.

Komandna poluga

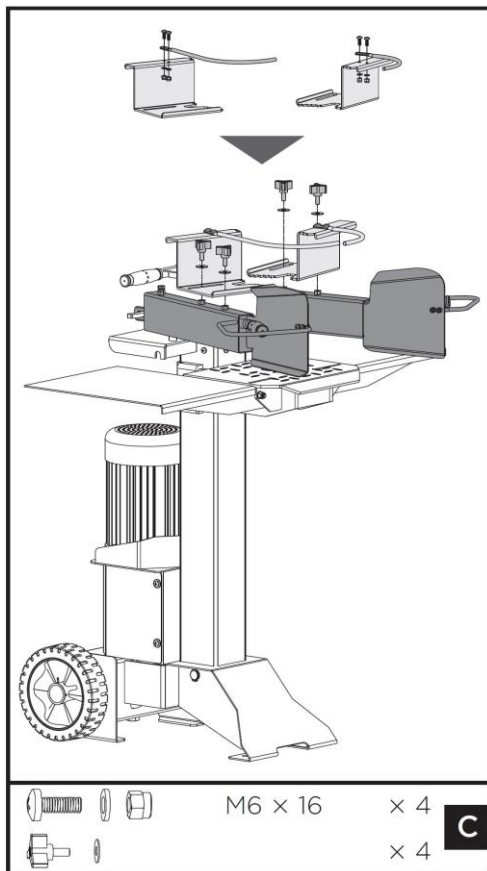
1. Ubacite M10x25 vijak sa ravnom podloškom u otvor na štitniku ruke.
2. Uverite se da kraj poluge ide u četvrtasti prorez na kraju štitnika ruke. U suprotnom, štitnik ruke se ne može fleksibilno okretati.
3. Stavite veliku ravnu podlošku na osloni nosač štitnika ruke, poravnajte otvore. Zavijte vijak koji je prethodno ubačen u štitnik ruke u prvom koraku kroz veliku ravnu podlošku i nosač. Zatim stavite ravnu podlošku i navrtku na vijak sa druge strane. Čvrsto stegnite ključem.
4. Uradite iste korake da bi montirali štitnik ruke na drugoj strani.



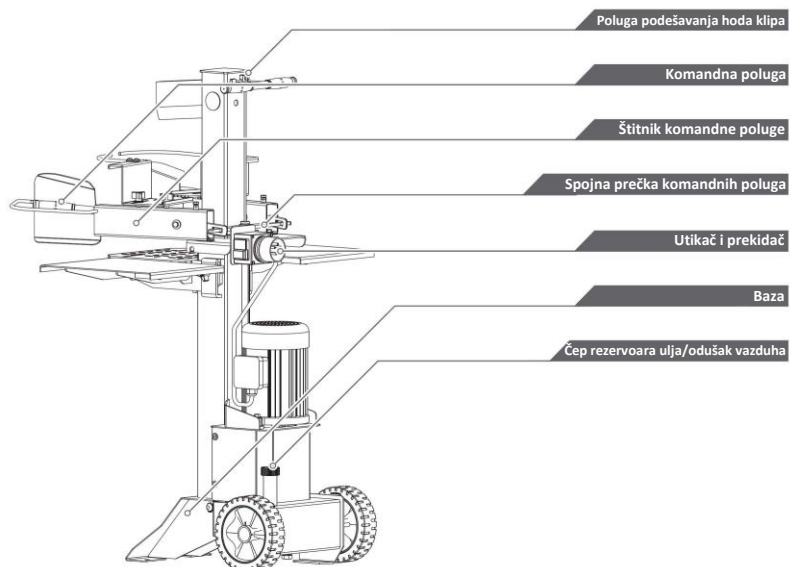
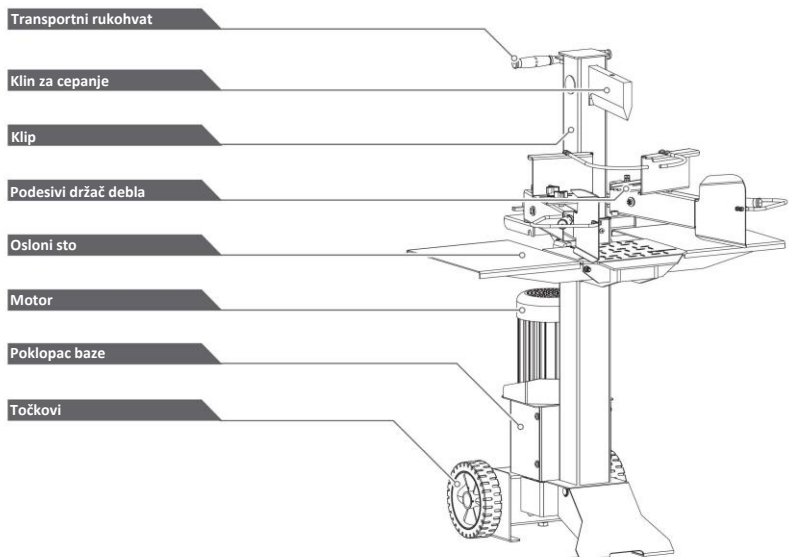
Podesivi držač debla

Poravnajte otvore i montirajte držač 1 i držač 2 na stezače. Osigurajte pravac držača kako je prikazano na sledećoj slici. Obezbedite spoj sa M6x16 vijcima, podloškama i navrtkama.

Osigurajte stezače debla na štitnicima ruku sa zvezdastim navrtkama i ravnim podloškama.

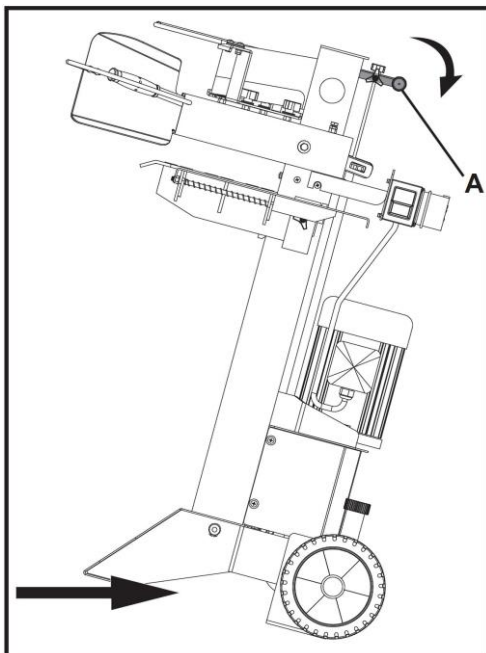


UPOZNAJTE VAŠ UREDJAJ



TRANSPORT

Cepač drva je opremljen sa 2 točka – za mala pomeranja. Da bi pomerili cepač u radni protor uhvatite polugu (A) da bi malo nagnili cepač drva nakon što ste se uverili da je čep rezervoara za ulje dotegnut.



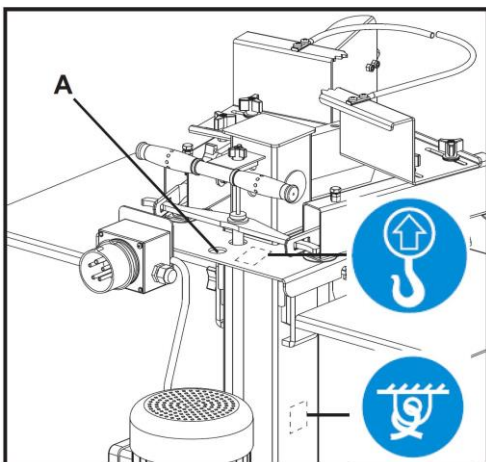
DOPREMANJE CEPAČA DRVA DO RADNOG MESTA



Ukoliko koristite kran, položite omču dizalice u tačku podizanja (A).

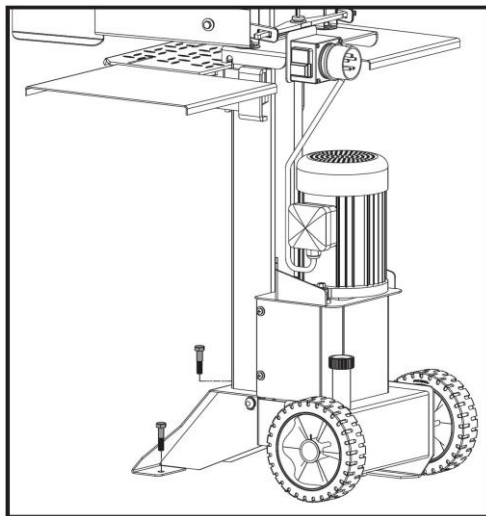


Za transport na veće udaljenosti, pričvrstite cepač drva u položaj sa znakom omče nakon podizanja u kamionet, da bi izbegli slobodno pomicanje za vreme transportovanja.



OPERACIJA CEPANJA

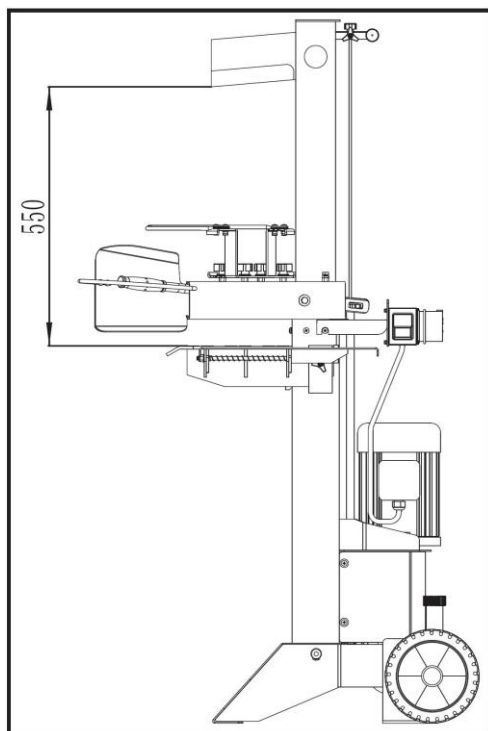
Pre rada, fiksirajte uredjaj koristeći vijke M10x30 na ravnoj podlozi.



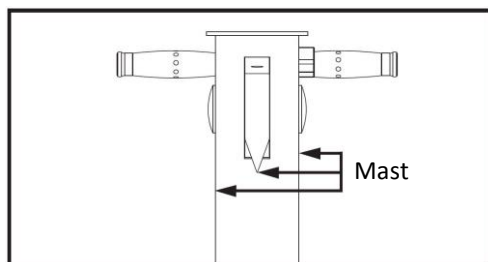
1. Planirajte Vaš radni prostor. Radite bezbedno i štedite snagu - planirajući Vaš rad pre samog rukovanja. Postavite debla tako - da možete lako da ih dosegnete. Imajte mesto za slaganje cepanih drva ili utovar na obližnji kamionet ili drugo transportno sredstvo.
2. Pripremite debla za cepanje. Ovaj cepač može da primi debla (trupce) do 55cm dužine. Kada odsecate grane i velike komade, nemojte seći komade koji su duži od 55cm.



Nemojte pokušavati da cepate zelena (sirova) debla. Suva debla se mnogo lakše cepaju i neće da se zaglave toliko često kao sirova debla.



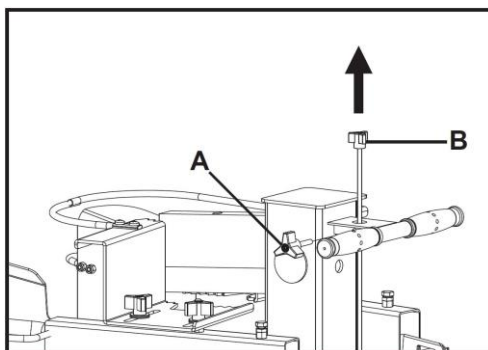
3. Primena tankog sloja masti na površinama klipa pre rada – će produžiti trajnost klipa.



4. Položite napojni kabal. Položite naponi kabal od izvora napajanja do cepača – na način koji je bezbedan protiv saplitanja o kabal i koji sprečava da kabal postane opasan za vreme rukovanja. Zaštitite napojni kabal od udaraca, vučenja i cimanja ili korizivnih materijala.

5. Otvorite odušak za vazduh. Olabavite čep rezervoara ulja sa nekoliko okretaja uvek kada se cepač koristi. Dotegnite ovaj čep kada završite.

7. Dok radite pri izuzetno niskoj temperaturi, neka cepač radi bez opterećenja 15 minuta, kako bi se zagrejalno hidrauličko ulje.
8. Pre inicijalnog rukovanja proverite – kako bi se uverili da dvoručna komanda propisno funkcioniše - na sledeći način:
- (1) Spustite obe komandne poluge, klin cepanja će se spustiti do 5 cm iznad najvišeg položaja stola.
 - (2) Otpustite jednu od poluga, klin cepanja treba da ostane u originalnom položaju.
 - (3) Otpustite obe poluge, klip treba da se podigne u najvišji položaj automatski.
9. Da bi podesili hod klipa reznog klina, preduzmite sledeće korake:
- (1) Pomerite klin cepanja u željeni položaj. Gornji položaj kretanja klipa klina, treba da je oko 3-5 cm iznad debla koje će se cepati.
 - (2) Otpustite komandnu polugu ili isključite motor.
 - (3) Otpustite vijak za podešavanje (A) pomoću L ključa. Podignite polugu za podešavanje (B) dok se podešavajuća poluga (B) ne počne zaustavljati pomoću opruge unutra. Dotegnite vijak podešavanja (A).
 - (4) Otpustite obe komandne poluge ili isključite motor.
 - (5) Proverite gornji položaj klina za cepanje.

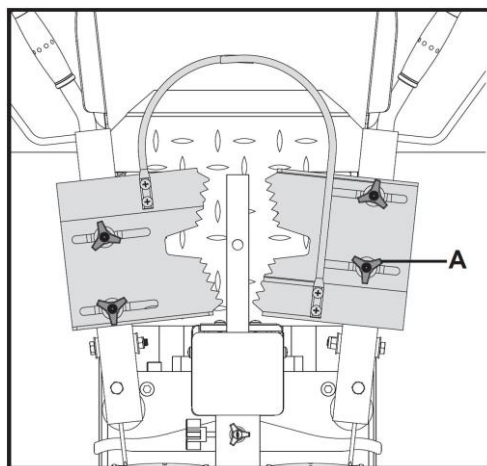


10. Postavite deblo na cepač. Postavite deblo (trupac) na osloni sto vertikalno i da leži ravno na oslonom stolu. Uverite se da klin i osloni sto dodiruju deblo upravno na krajevima (pravougaono, bez nagiba). Nikada nemojte pokušavati da cepate deblo pod nekim uglom.

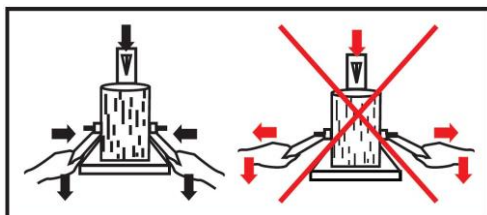


Cepajte deblo u pravcu rasta njegovih vlakana. Nemojte stavljati deblo popreko na cepač - radi cepanja. Može biti opasno, a može i ozbiljno oštetiti uređaj.

11. Podesite držače deblo (A) u skladu sa prečnikom deblo - da bi se dobio najpovoljniji ugao komandnih poluga.



12. Držite deblo steznim nosačima čvrsto u štitnicima komandnih poluga. Spustite poluge da bi započeli cepanje. Opuštanje bilo koje poluge zaustavlja kretanje klina za cepanje. Opuštanje obe poluge za vraćanje reznog klina u gornji položaj.



13. Slažite (pakujte) kako radite. To će osigurati bezbedniji radni prostor, održavajući ga urednim i izbegavajući opasnost od saplitanja ili oštećenja napojnog kabla.



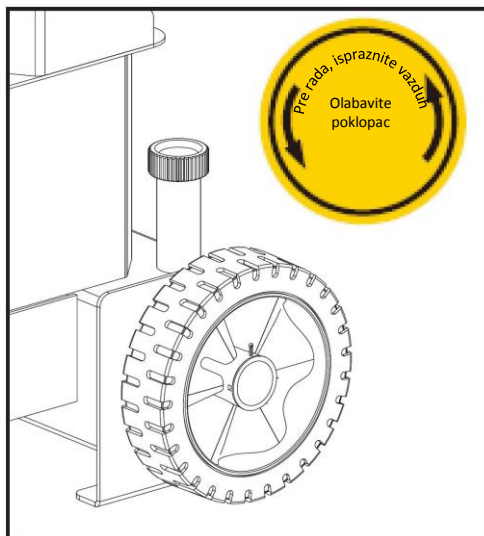
Nagomilana pocepana drva i iverje - mogu stvoriti opasno radno okruženje. Nikada nemojte nastavljati da radite u neurednom radnom prostoru – jer to može uzrokovati da se okliznete, sapletete ili padnete.

ZAMENA HIDRAULIČNOG ULJA

Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom ulja, pumpom ulja i kontrolnim ventilom. Nizak nivo ulja može oštetiti uljnu pumpu. Redovno proveravajte nivo ulja - mernom šipkom. Nivo ulja treba da se izmeri približno 1-2 cm ispod gornje površine rezervoara ulja.

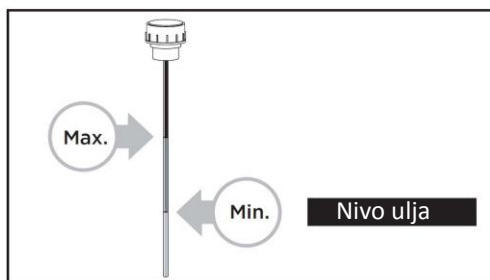
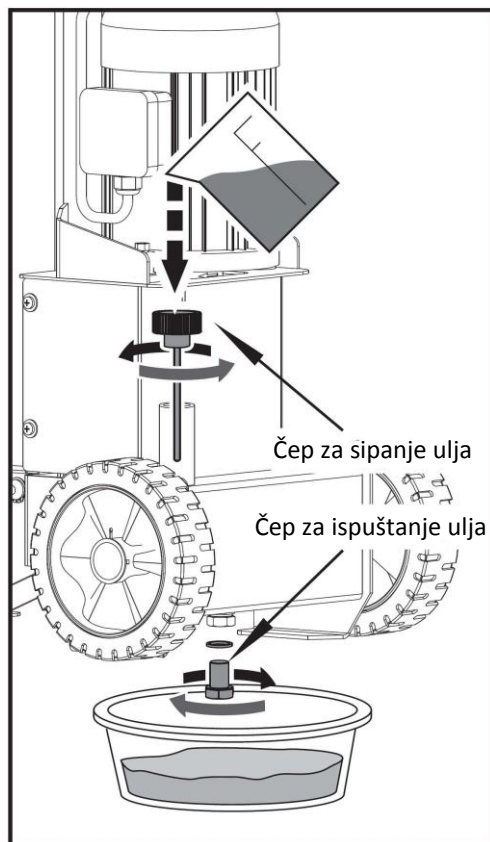
Ulje treba kompletno zameniti jednom godišnje.

- Uverite se da su se pokretni delovi zaustavili i da je cepač isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice).
- Obezbedite da nikakva prljavština niti otpad - ne prodru u rezervoar ulja.
- Sakupite upotrebjeno ulje i odgovorno ga reciklirajte.
- Nakon zamene ulja, aktivirajte cepač da radi nekoliko puta bez stvarnog opterećenja (bez cepanja).



Upotrebite posudu za ispuštanje da Vam pomogne - prilikom uklanjanja svog upotrebljenog ulja i čestica.

Skinite čep za ispuštanje ulja - da bi ispustili ulje iz hidrauličnog sistema transmisije. Pregledajte da li u ulju ima metalnih opiljaka, radi predostrožnosti zbog kasnijih problema.





Očitajte nivo na mernoj šipci - da bi odredili maksimum i minimum nivoa ulja. Nizak nivo ulja može oštetiti uljnu pumpu. Prepunjenost - može rezultovati prevelikom temperaturom u hidrauličkom transmissionom sistemu.

OŠTRENJE NOŽA (KLINA)

Ovaj cepač drva je opremljen sa ojačanim klinom za cepanje - čije sečivo je posebno tretirano. Nakon dugog vremena korišćenja i kada je to potrebno - naoštrite klin upotrebom fine turpije, uklanjajući sve neravnine i hrapavost na ivici.

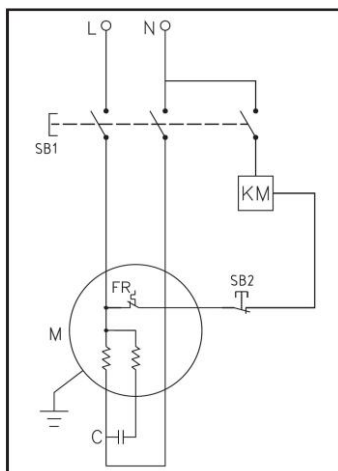
PROBLEMI I REŠENJA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	PREDLOŽENO REŠENJE
Motor ne startuje	Nema struje u utičnici	Proverite osigurač
	Defektan produžni kabal	Izvucite utikač iz utičnice. Proverite i zamenite.
	Defektan prekidač	Proveriti u ovlašćenoj servisnoj radionici.
Cepač ne radi dok motor radi	Ventil nije otvoren zbog olabavljenih spojnih delova	Proverite i dote gnite delove
	Kontrolne poluge ili spojni delovi su iskrivljeni	Popravite iskrivljene delove
	Nizak nivo hidrauličnog ulja	Proverite i dospite hidraulično ulje
Cepač stvara velike vibracije i buku za vreme rada	Nizak nivo hidrauličnog ulja.	Proverite i dospite hidraulično ulje

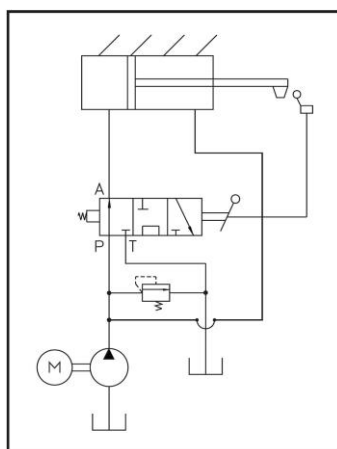


PAŽNJA: SVI POSLOVI POPRAVKE MORAJU SE OBAVITI U OVLAŠĆENIM SERVISNIM RADIONICAMA.

ELEKTRIČNI DIJAGRAM



DIJAGRAM HIDRAULIČNOG SISTEMA





Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190282000
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA MAŠINA ZA CEPANJE DRVA
Product:

Oznaka tipa/modela: LS 7 T
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 17707249 004 od 11.09.2018

Document:

Izdat od: TUV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd.

Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfills the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 05.07.2019. 04.07.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine:

ELEKTRIČNI CEPAČ ZA DRVA Villager LS 7 T***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 609-1:2017
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 19.04.2019

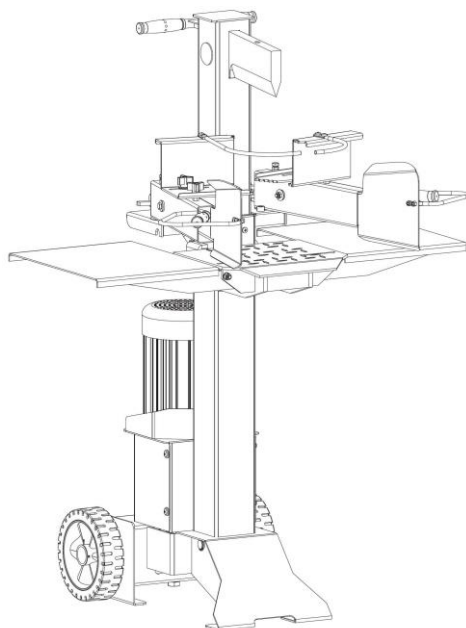
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ХИДРАВЛИЧНА ЦЕПАЧКА ЗА ДЪРВА

Villager LS 7 T

Оригинални инструкции за употреба



РАБОТЕТЕ ВАШАТА СИГУРНОСТ

ПРОЧЕТЕТЕ И ТРЯБВА ДА ПЪЛНО ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ, ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ВЪВЕДЕНИЕ

Вашата нова цепачка за дърва ще отговори напълно на Вашите очаквания. Произвежда се в съответствие със строгите стандарти за качество - за да отговаря на критериите за най-високо качество. Ще видите, че новото Ви устройство работи лесно и безопасно и с правилна поддръжка и съхранение - ще Ви осигури многогодишна надеждна работа.



Pažljivo pročítajte čítavo uputstvo za upotrebu – pre početka korišćenja Vašeg novog cepača drva. Naročitu pažnju posvetite znakovima pažnje i upozorenja.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклирайте отпадъчните материали, вместо да ги хвърляте като боклук. Всички инструменти, маркучи и опаковки - трябва да бъдат сортирани, отнесени в местен център за рециклиране и отстранени по начин, който е не вреди на околната среда.

СИМВОЛИ

Табелката с технически характеристики на устройството може да съдържа символи. Те представляват важна информация - свързана с устройството или инструкциите за нейното използване.

	Прочетете това ръководство - преди да започнете да използвате устройството.
	Носете защитни обувки!
	Носете защитни ръкавици!

	Носете предпазни очила! Носете антифони!
 	Поддържайте работното си място в подходящо състояние! Безредицата може да доведе до инцидент.
	Не отстранявайте и не променяйте защитните и предпазните устройства.
	Отстранете използваното масло по начин, който е приемлив и не вреди на околната среда.
	Не използвайте устройството когато вали дъжд.
	Опасност! Отдалечете се от движещите се части!
	Не премахвайте заседналите трупи с ръцете си.
	Преди да започнете какъвто и да е ремонт, поддръжка или почистване - винаги изключвайте захранването (извадете щепсела от контакта).
	Избягвайте наранявания, причинени от стартирането на ножа за цепене.
	Дръжте наблюдателите далеч от работната зона.

БЕЗОПАСНОСТ**Предупреждения и инструкции за безопасност****• ВАШАТА ЦЕПАЧКА ЗА ДЪРВА**

Прочетете и разберете *Ръководството за потребителя* и етикетите на дървоцепачката. Научете всичко за приложението и ограниченията ѝ, както и възможните опасности, свързани с нея. Запознайте се с контролите и с тяхното правилно боравене.

• НАРКОТИЦИ, АЛКОХОЛ И ЛЕКАРСТВА

Не работете с цепачката за дърва - ако сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства - които могат да повлияят на способността Ви за правилно използване на дървоцепачката.

• ИЗБЯГВАЙТЕ ОПАСНИ СИТУАЦИИ

Винаги работете с цепачката за дърва на суха, стабилна и равна повърхност. Никога не работете с цепачката за дърва на хлъзгави, мокри, кални или замразени повърхности. Мястото, което избирате, трябва да бъде свободно от висока трева, храсти и други възможни препятствия. На работното място трябва да има достатъчно място за работа, позволяващо на оператора да остане предпазлив. Поддържайте работното си пространство в чисто и добре осветено състояние. Неподредените работни пространства водят до наранявания. Не използвайте цепачката за дърва на влажни или мокри места, нито я излагайте на дъжд. Не я използвайте в помещения, където изпаренията от бои, разтвори или запалими течности представляват потенциална опасност.

• ПРОВЕРЯВАЙТЕ ВАШАТА ЦЕПАЧКА ЗА ДЪРВА

Проверете дървоцепачката си - преди да я включите. Дръжте предпазителите на мястото им и в добро работно състояние. Създайте си навик да проверявате визуално дали ключовете и другите инструменти за настройка са отстранени от дървоцепачката - преди да я включите. Заменете повредените части, както и частите, които липсват или са дефектни - преди да използвате дървоцепачката. Проверете дали всички гайки, машинни винтове, винтове, хидравлични фитинги, скоби за маркучи и др. - здраво са затегнати. Винаги проверявайте нивото на маслото в резервоара на хидравличното масло. Никога не работете с цепачката за дърва, ако е необходим някакъв ремонт или ако е в лошо механично състояние. Преди да започнете работа, проверете средствата за спиране - за да ги запазите в безопасно работно състояние.

• ОБЛЕЧЕТЕ СЕ ПРАВИЛНО

Не носете хлабави (широки) дрехи, връзки или бижута (пръстени, ръчни часовници). Те могат да бъдат уловени от движещите се части. Препоръчва се използването на предпазни електро-непроводими ръкавици и обувки против хлъзгане по време на работа. Носете защита за косата - съберете дългата си коса, за да не бъде уловена от устройството.

• ЗАЩИТЕТЕ ОЧИТЕ И ЛИЦЕТО СИ

Всяка дървоцепачка може да хвърли някакъв предмет в очите ви. Това може да доведе до трайно увреждане на окото. Винаги носете предпазни очила. Всекидневните(обикновените) очила имат само стъкла, устойчиви на удар. Те не са защитни очила.

• УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

Неправилното използване на удължителни кабели може да бъде причина за недостатъчно функциониране на дървоцепачката, което пък може да доведе до прегряване на машината. Уверете се, че удължителният кабел не е по-дълъг от 10 m и че напречното му сечение не е по-малко от $2,5 \text{ mm}^2$ - за да се осигури достатъчен поток на електроенергия към двигателя. Избягвайте да използвате "голи" и недостатъчно изолирани връзки. Връзките трябва да бъдат направени от защитен материал, който е подходящ за използване на открито.

• ИЗБЯГВАЙТЕ ТОКОВ УДАР

Уверете се, че електрическата верига е адекватно изолирана и че е в съответствие с мощността, напрежението и честотата на двигателя. Проверете дали има заземителна връзка. Заземете дървоцепачката. Не допускате контакт на тялото Ви със заземени повърхности: тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Никога не отваряйте кутията с електрическата инсталация. Ако е необходимо, свържете се с оторизиран сервизен център. Внимавайте да не докосвате с пръстите си металната вилица на щепсела - когато включвате цепачката за дърва към електрозахранването или я изключвате от него.

• ПРЕДПАЗВАНЕ НА ПОЖАР

Не пушете и не създавайте открит пламък, докато работите с цепачката за дърва или я зареждате. Никога не работете с цепачката за дърва близо до пламъка или искри. Маслото е лесно запалимо и може да предизвика експлозия.

• ДРЪЖТЕ НАБЛЮДАТЕЛИТЕ И ДЕЦАТА НА БЕЗОПАСНО РАЗСТОЯНИЕ

Разрешете само един човек да постави дънера (трупа) на цепачката за дърва и да упражнява с него. Винаги дръжте наблюдателите, включително и деца и домашни любимци, далеч от работното място, особено когато цепачката за дърва работи. Само операторът може да стои до устройството и винаги в безопасна работна зона - описана в това ръководство. Никога не ангажирайте други хора, които да ви помогнат да изчистите заседналия труп. Никой по-малък от 16 години не трябва да има право да работи с устройството. Всяко лице под 18-годишна възраст - трябва да премине необходимото обучение под надзора на възрастен, за да бъде обучен за правилната и безопасна работа с устройството.

• ПРОВЕРЯВАЙТЕ ТРУПА, КОЙТО ЩЕ СЕ ЦЕПИ

Никога не използвайте цепачката за дънери (трупи), ако в него има пирони, тел или други отпадъци. Винаги проверявайте дали и двете отрязани края на дървото са нарязани равно (и под прав ъгъл). Това ще предотврати хлъзгането на подхлъзване на трупа по време на натиск. Клоните трябва да бъдат напълно отрязани от трупа.

• НЕ СЕ ПРОТЯГАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО

Поддържайте правилното положение на краката и баланса си през всяко време на работа. Никога не стойте върху цепачката за дърва. Сериозни наранявания могат да възникнат, ако инструментът е наклонен или ако режещият инструмент случайно е докоснат. Не оставяйте нищо върху или в близост до цепачката за дърва, където всеки може да застане на инструмента - за да допре до него.

• ПАЗЕТЕ СЕ ОТ НАРАНЯВАНИЯ ПОРАДИ НЕОЧАКВАН ИНЦИДЕНТ

Не обкръчвайте работното място и не се опитвайте да достигнете нещо над него, докато цепачката за дърва работи. Никога не натрупвайте трупи, които трябва да бъде свчени така, че трябва да стигнете до тях през цепачката за дърва. За да управлявате лостовите използвайте само ръцете си. Никога не използвайте крака, колене, въже или друго удължително средство. Винаги внимателно следвайте движението на режещия клин (нож). Никога не се опитвайте да поставите трупа на цепачката за дърва, докато клина (ножа) се движи. Дръжте ръцете си далеч от всички движещи се части. Никога не се опитвайте да разделяте два трупа, като поставите единия върху другия. Един от тях може да отскочи и да Ви удари.

• ЗАЩИТЕТЕ РЪЦЕТЕ СИ

Когато буталото на цепачката за дърва е в режим на връщане - дръжте ръцете си далеч от устройството - цепачката за дърва е проектирана за автоматично спиране, когато цилиндърът е напълно въвлечен. Дръжте Вашите ръце далеч от цепки и пукнатини, докато те са отворени на трупа, защото могат внезапно да се затворят и да Ви счупят или да отрежат ръката. Не се опитвайте да извадите заклещение труп от дървоцепачката с ръце.

• НЕ ПРЕТОВАРВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО

Работата ще се извърши по-добре и по-безопасно, ако устройството се използва използва и натоварва така както е проектирана. Не използвайте цепачката за дърва за свързване за цели, които не са предназначени. При никакви обстоятелства не модифицирайте устройството. Това оборудване е проектирано и конструирано за използване в съответствие с инструкциите за употреба. Пренастройването на оборудването, или използването на оборудване по такъв начин, че да надвишава проектираните възможности и капацитет - може да доведе до сериозни или фатални наранявания и да доведе до анулиране на гаранцията. Никога не се опитвайте да цепите трупи по-големи от този, показан в таблицата. Това може да бъде опасно и може да повреди устройството.

• НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ УСТРОЙСТВОТО ДА РАБОТИ - БЕЗ КОНТРОЛ

Не напускайте устройството, докато не спре напълно.

• ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО

Изключете устройството от мрежата, като извадите щепсела от контакта - когато цепачката не се използва, преди настройване, заменяне на части, почистване или извършване на някоя работа върху цепачката. Направете справка с техническите инструкции преди да започнете сервизната дейност.

• ВНИМАТЕЛНО ПОДДЪРЖАЙТЕ ВАШАТА ЦЕПАЧКА ЗА ДЪРВА

Преди почистване, ремонт, преглед или настройка - изключете устройството и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Винаги почиствайте устройството - след всяка употреба. За да може вашият цепачката за дърва да върши най-добрите и безопасни функции - дръжте я чиста. Следвайте инструкциите за смазване. Преди всяка употреба - проверете всички хидравлични уплътнения, маркучи и съединения - теч. Лостовите за управление и превключвателят трябва да се поддържат постоянно в сухо и чисто състояние и без наличие на масло или грес.

• ОПАЗВАНЕ ОКОЛНАТА СРЕДА

Отнесете отработеното масло в оторизиран център за събиране на отпадъци или спазвайте разпоредбите на страната, в която се използва дървоцепачката. Не го изливайте в канализацията, почвата или водите.

• БЕЗОПАСНО СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО ИЗВЪН ДОСТЪПА НА ДЕЦА

Заклучете помещението, в което съхранявате дървоцепачката. Съхранявайте дървоцепачката далеч от деца и други хора, които не са квалифицирани за нейното използване.

• В СЛУЧАЙ НА ЗЛОПОЛУКА

Винаги разполагайте с пожарогасител и комплект за първа помощ, готов за употреба, ако възникне такава необходимост. Винаги узнайте местоположението на най-близкия телефон или носете със себе си. Също така винаги узнайте телефона на най-близката болница, доктора и пожарната. Тези информации стават безценни в случай на злополука.

СПЕЦИАЛНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Предвижда се, че това устройство се активира от един човек. Въпреки че е възможно някои допълнителни операции да могат да се извършат на устройството (например зареждане и разтоварване), само един човек може да активира операцията за цепене.
- Устройството не трябва да се използва от деца.
- Описание на функционалните тествания на устройството.
- Изисквания за монтаж и поддръжка, включително списък на тези средства, напр. устройството за управление с две ръце - което трябва да се провери, колко често е необходимо да се извършват проверки и по какъв метод.
- Никога не се опитвайте да премахвате трупа, който е заседнал на клина (на ножа) – с ръце. Спуснете клина, докато трупа не се изцепи напълно.
- Ако трупа е заседнал на клина - в долната му позиция, натиснете с една ръка ръкохватката и изключете устройството с другата ръка. Леко удрайте трупа – с чук, за да го освободите.
- Само квалифицирано лице трябва да върши монтаж на устройството.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Двигател		(230V ~ 50Hz 13A) S6 40% 3000W
Размер на трупа	Диаметър	8-30 cm
	Дължина	10 -55 cm
Максимална сила		7 Тона
Хидравлично налягане		25,2 MPa
Капацитет на хидравличното масло		3,5 L
Ход на хидравличното бутало		49,5 cm
Скорост	Напред	4,5 cm/s 3,6 cm/s
	Назад	16,5 cm/s
Нивото на звуковото налягане (LpA)		78,8 dbA без натоварване; 89,8 dbA при пълно натоварване
Вибрации		< 2,5 m/s ²
Размери на устройството	Дължина	84 cm
	Широчина	91,5 cm
	Височина	149,5 cm
Тегло		98,2 kg

*S6 40% непрекъсваем цикъл на работа. Времето за един цикъл на натоварване е 10 минути. Времето на работа при постоянно натоварване е 4 минути, времето на работа без натоварване е 6 минути.

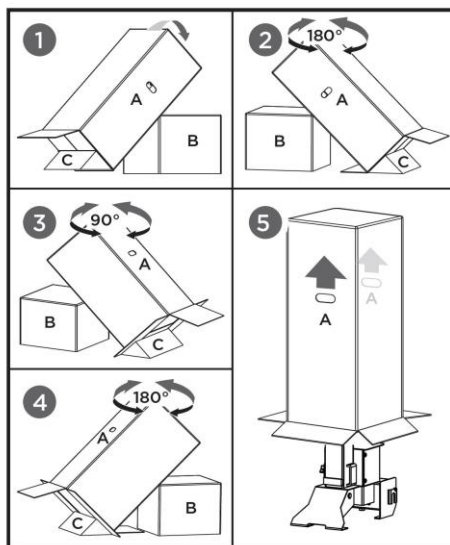
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този цепачката за дърва е предназначена за работа при температури на околната среда между +5°C и + 40°C и за експлоатация на височини не по-големи от 1000 m. Околната влажност трябва да бъде по-малка от 50% при 40°C. Може да се съхранява и транспортира при температури между -25°C и 55°C.

РАЗОПАКОВАНЕ

Необходими са поне двама души - за разопаковане на цепачката за дърва. Направете следните стъпки - за да спуснете цепачката за дърва на земята, наклоняйки всяка страна на картона за 45°.

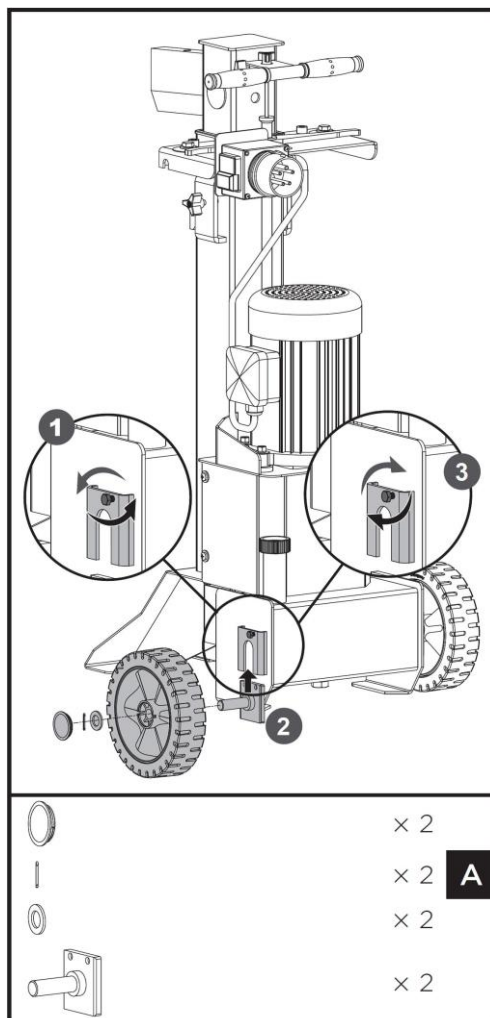
Поставете блока (B), за да опрете опаковката на цепачката за дърва (A) в точка, малко по-висока от средата. Другата страна на блока (B) трябва да бъде опряна върху стабилен обект - например стена. Клинът (C) трябва да се постави под наклонената опаковка на цепачката за дърва (A) на всяка стъпка - за да се избегне подхлъзване. След това извадете картона от цепачката за дърва.



МОНТАЖ

Колелета

1. Развийте болта на монтажната конзола на оста на колелото ба оснвата - развийки го в посока обратна от посоката на движението на часовниковата стрелка - докато оста на колелото не се постави в конзолата.



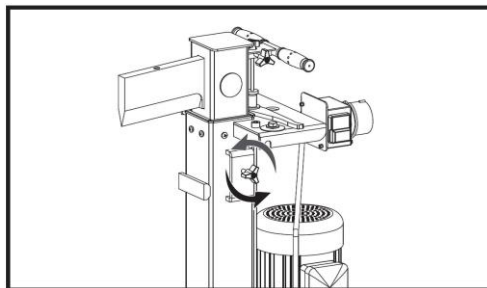
2. Поставете оста на колелото в монтажната конзола.

3. Поставете винта на конзолата в отвора на колесната ос, след което ги закрепете заедно с дотягане на винта.

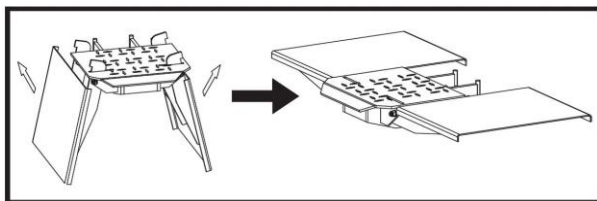
4. Поставете колелото на остта. Дръжте колелото на място - използвайте плоска шайбата и зъбец отвън. Свийте и разширените краища на зъбеца в противоположните посоки.
5. Поставете капака на колелото
6. Повторете същите стъпки, за да монтирате колелото от другата страна.

Опорна маса на цепачката за дърва

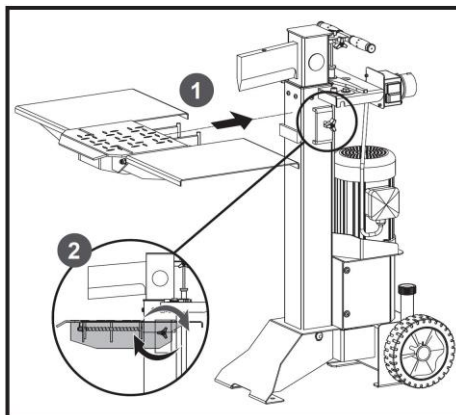
1. Преди сгъването, разхлабете на звездната гайка-бутон, като я завъртите в посока обратна на движението на часовниковата стрелка.



2. Развийте опорната маса за трупа, уверете се, че трите части са на едно и също ниво.



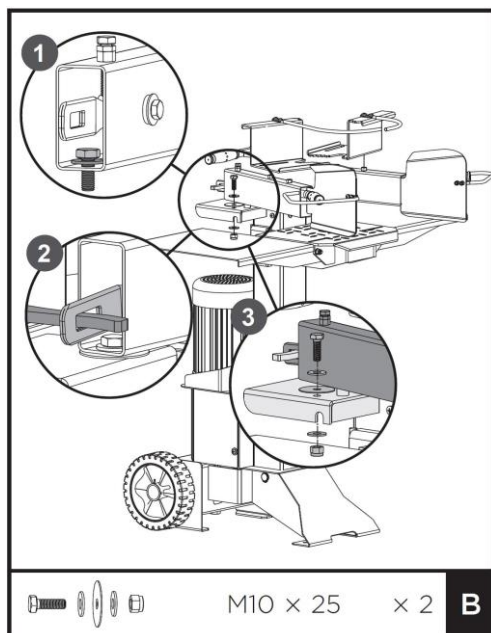
3. Монтирайте държачите за опорната маса на трупа в монтажните конзоли.



4. Затегнете звездния бутон.

Контролен лост

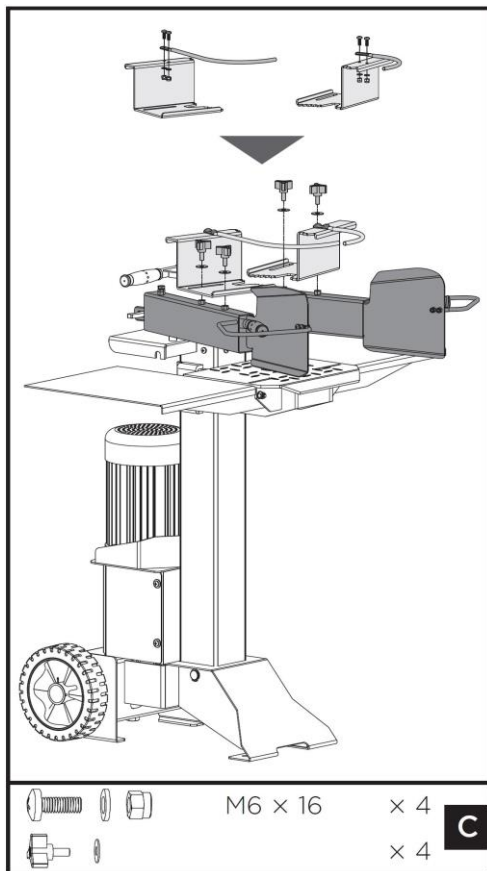
1. Поставете винта M10x25 с плоска шайба в отвора на предпазителя на ръката.
2. Уверете се, че край на лоста отива до квадратния засек в края на предпазителя на ръката. В противен случай предпазителят на ръката не може да се върти гъвкаво.
3. Поставете голяма плоска шайба на облегалката на предпазителя на ръката, подравнете отворите. Затегнете винта, който преди това е вмъкнат в предпазителя на ръката, през първата стъпка през голяма плоска шайба и конзола. След това поставете плоска шайба и гайка на винта от другата страна. Затегнете ключа здраво.
4. Направете същите стъпки, за да монтирате предпазителя на ръката от другата страна.



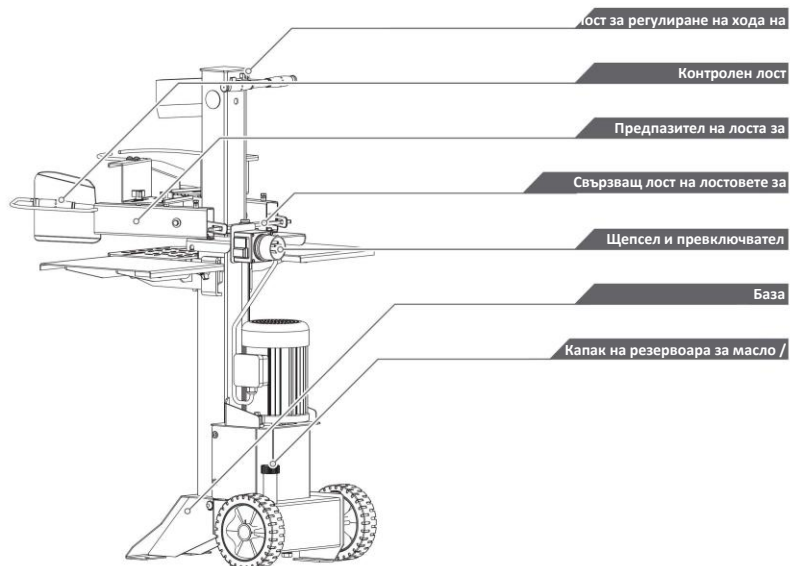
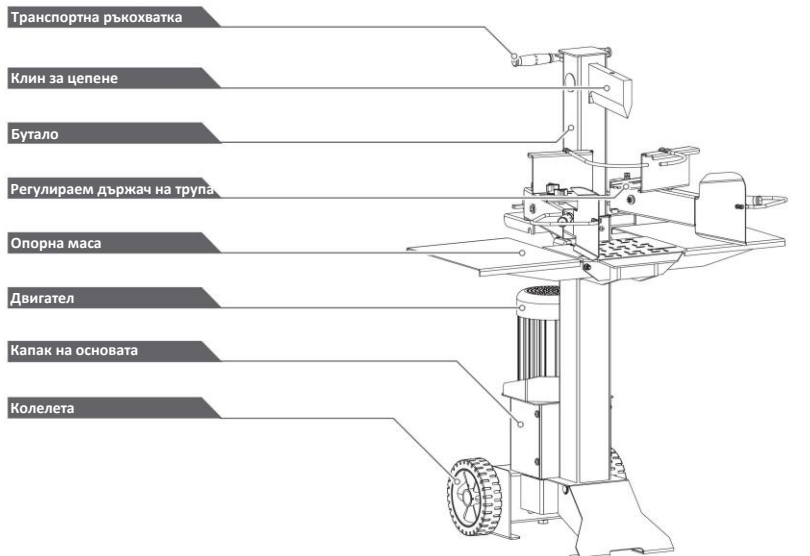
Регулираем държач на трупа

Подравнете отворите и монтирайте държача 1 и държача 2 към укрепвателите. Осигурете посоката на държача, както е показано на следващата фигура. Осигурете връзката с M6x16 винтове, шайби и гайки.

Закрепете укрепвателите на трупа върху предпазители на ръцете със звездожидни гайки и плоски шайби.

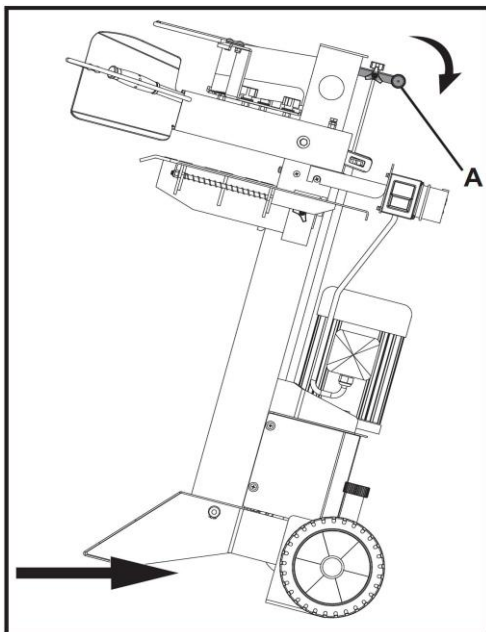


ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ СЪС ВАШЕТО УСТРОЙСТВО



ТРАНСПОРТ

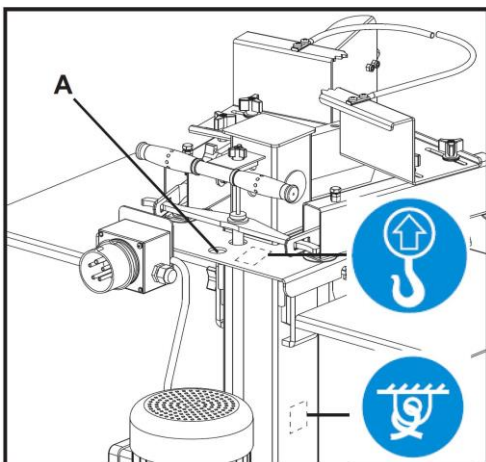
Дървоцепачката е оборудвана с 2 колелета - за малки разстояния. За да преместите цепачката за дърва в помещението за работа, хванете лоста (A), за да леко наклоните цепачката за дърва след като сте проверили, че капачката на резервоара за масло е затегнат.

**ДОСТАВКА НА ЦЕПАЧКАТА ЗА ДЪРВА НА МЯСТОТО НА РАБОТА**

Ако използвате кран, поставете примката на крана в точката на поемане (A).

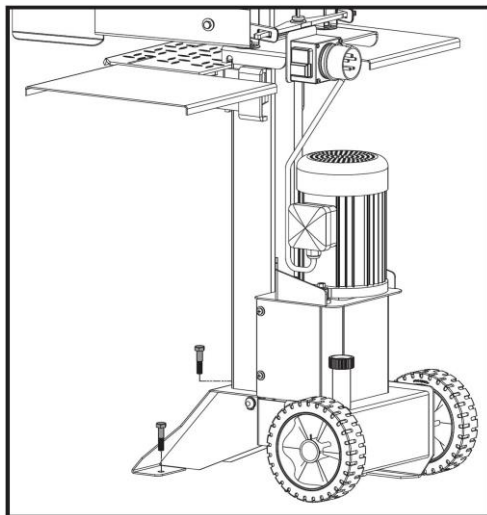


За транспортиране на по-големи разстояния, укрепете цепачката за дървена в позиция със знак за примка след вдигането в транспортното средство, за да се избегне свободно движение дървоцепачката по време на транспорта.



ПРОЦЕСА НА ЦЕПЕНЕ

Преди да започнете работа, фиксирайте устройството с винтове M10x30 на равна повърхност.

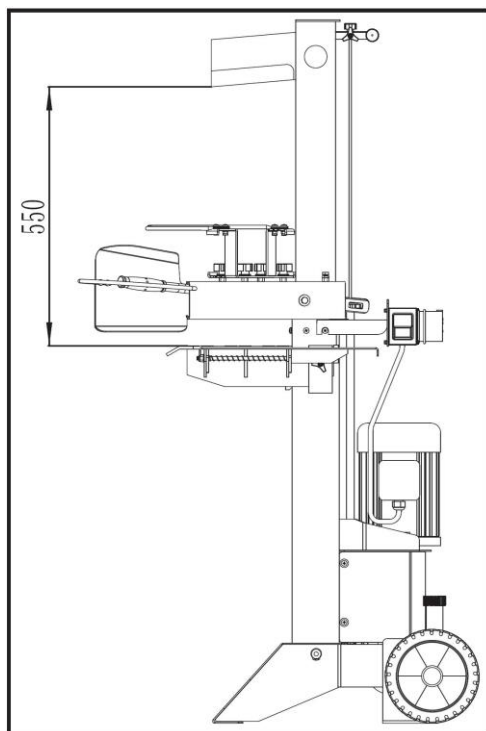


1. Планирайте Вашето работно място. Работете безопасно и пестете енергия - като направите план на работата си, преди да започнете да работите. Нека тропите налагат така, че да могат лесно да бъдат достигнати. Определете място за подреждане на нацепените дърва или за товарене в камион или друг вид транспортно средство.

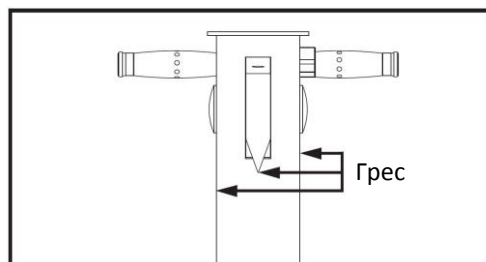
2. Пригответе тропите за цепене. Тази цепачка за дърва може да приема трупи с дължина до 55cm. Когато цепите клони и големи трупи, не цепете трупи, които са по-дълги от 55cm.



Не се опитвайте да цепите зелени (сурови) трупи. Сухите трупи са много по-лесни за цепене и няма да заседнат толкова често, отколкото суровите дънери.



3. Прилагането на тънък слой грес върху повърхностите на буталото преди работа - ще удължи дълготрайността на буталото.



4. Поставете захранващия кабел. Поставете захранващия кабела от електрозахранването към цепачката за дърва - по начин, който е безопасен, да няма начин от спъване от кабела и по начин който предотвратява възможността кабелът да стане опасен по време на работа. Защитете

захранващия кабел от удари, издърпване и дърпане или от корозивни материали.

5. Отворете вентилационния отвор. Разхлабете капачката на масления резервоар с няколко оборота, винаги когато използвате цепачката за дърва. Завийте тази капачка, когато приключите работата.

7. Докато работи при изключително ниски температури, необходимо е цепачката за дърва работи без натоварване в продължение на 15 минути, за да загрее хидравличното масло.

8. Преди първоначална работа, проверете - за да сте сигурни, че командата с двете ръце функционира правилно - по следния начин:

(1) Свалете двата контролни лоста, клина за цепене ще се спусне до 5 cm над горната позиция на масата.

(2) Освободете един от лостовете, цепещият клин трябва да остане в първоначалната си позиция.

(3) Освободете двата лоста, буталото трябва да се повдигне до най-високата позиция.

9. За да регулирате хода на буталото на клина, изпълнете следните стъпки:

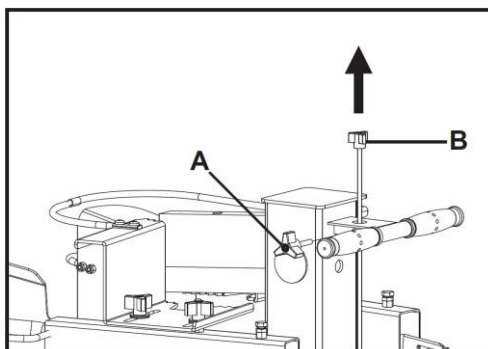
(1) Настройте клина за цепене в желаната позиция. Горната позиция на движението на буталото на клина трябва да бъде около 3-5 cm над трупа, за да бъде разцепен.

(2) Освободете лоста за управление или изключете двигателя.

(3) Разхлабете регулиращия винт (A) с L ключ. Повдигнете лоста за регулиране (B), докато регулиращият лост (B) не започне да спира с помощта на вътрешна пружината. Затегнете регулиращия винт (A).

(4) Освободете двата контролни лоста или изключете двигателя.

(5) Проверете горната позиция на клина за цепене.

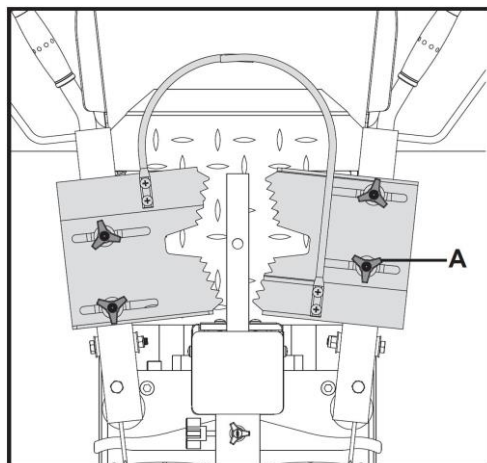


10. Сложете трупа на цепачката за дърва. Поставете дънера (трупа) на опорната маса вертикално и да лежи равно на опорната маса. Уверете се, че клинът и опорната маса докосват трупа вертикално на краищата (под прав ъгъл, без наклон). Никога не се опитвайте да цепите труп под който и да било ъгъл.

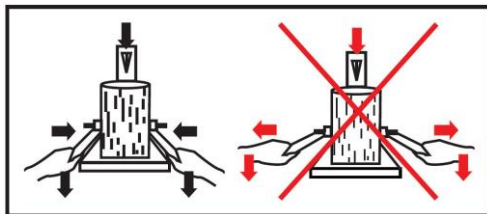


Разцепването на трупа върши се в посоката на растежа на неговите влакна. Не поставяйте трупа да се разцепва по широчината. Това може да бъде опасно и може сериозно да повреди устройството.

11. Регулирайте държачите на трупа (A) в съответствие с диаметъра на трупа - за да получите най-благоприятния ъгъл на лостовите за управление.



12. Дръжте трупа здраво с притискащите конзоли в предпазителите в лостовите за управление. Спуснете лостовите, за да започнете цепенето. Освобождаването на който и да било лост спира движението на клина за цепене. Освободете двата лоста, за да върнете режещия клин в горната позиция.



13. Подреждайте нацепените дърва докато работите. Това ще гарантира по-безопасно работно пространство. Поддържайте чисто работното пространство и пазете се от спъване или повреждане на захранващия кабел.



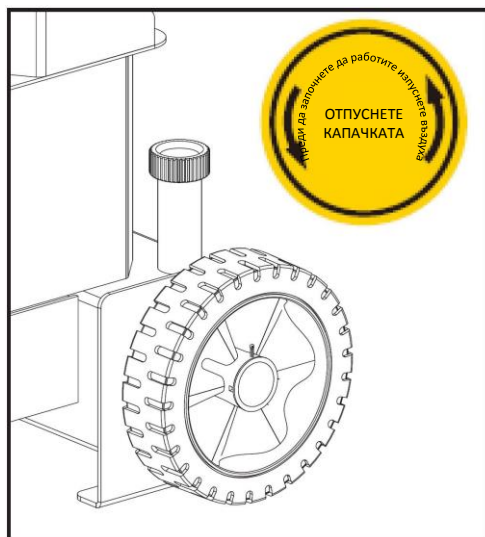
Натрупените нацепени дърва и ситния отпадък от цепенето могат да създадър опасна работна среда. Никога не продължавайте да работите в нестабилно работно пространство - тъй като това може да доведе до приплъзване, срутване или падане.

СМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНОТО МАСЛО

Хидравличната система е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и регулиращ вентил. Ниското ниво на маслото може да повреди маслената помпа. Редовно проверявайте нивото на маслото - измервателната пръчка. Маслото трябва да се измери 1-2 cm под горната повърхност на резервоара за масло.

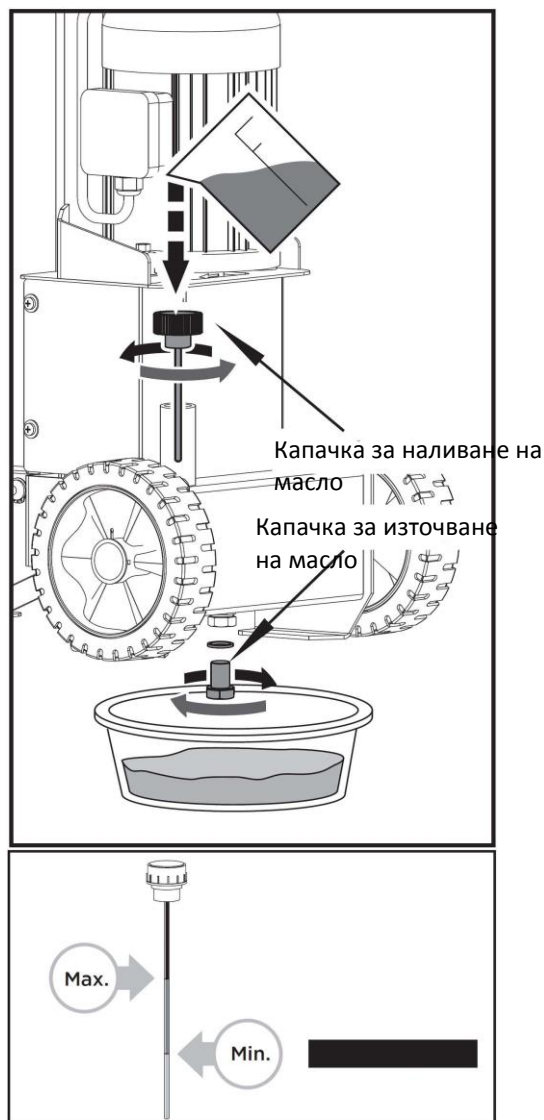
Маслото трябва да се сменя напълно веднъж годишно.

- Уверете се, че движещите се части са спрени и че цепачката за дърва е изключена от захранването (щепселът е изтеглен от контакта).
- Уверете се, че в масления резервоар не е проникнала никаква мръсотия или отпадъци.
- Съберете използваното масло и го рециклирайте отговорно.
- След смяна на маслото, активирайте цепачката за дърва, за да работи няколко пъти без действително натоварване (без цепене).



Използвайте съд за изпразване, за да Ви помогне - при премахването на използваното масло и частици.

Свалете капачката за източване на маслото - за да освободите маслото от хидравличната трансмисия. Проверете дали в маслото има метални отлагания, като предпазна мярка от по-късни проблеми.





Отчетете нивото на измервателния прът - за да определите максималното и минималното ниво на маслото. Ниското ниво на маслото може да повреди маслената помпа. Препълване - може да доведе до прекомерна температура в хидравличната трансмисия.

ЗАТОЧВАНЕ НА НОЖА (КЛИНА)

Тази цепачка за дърва е оборудвана с подсилен клин за цепене на дърва, чието острие е специално обработено. След дълго време на употреба и когато е необходимо - заточете клина с помощта на фина пила, като премахнете неравнините и грапавината на ръба.

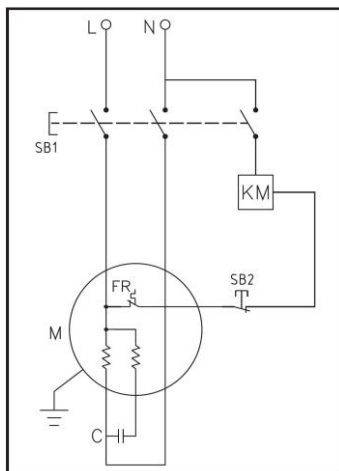
ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕДЛОЖЕНО РЕШЕНИЕ
Двигателят не се стартира	Не ток в контакта	Проверете предпазителя
	Дефектен удължителен кабел	Извадете щепсела от контакта. Проверете и заменете.
	Defektan prekidač	Proveriti u ovlašćenoj servisnoj radionici.
Цепачката за дърва не работи докато двигателят работи	Клапанът не е отворен поради разхлабени съединения	Проверете и затегнете частите
	Контролните лостове за управление или съединените части са изкривени	Поправете изкривените части
	Ниско ниво на хидравличното масло	Проверете и налейте хидравличното масло
Цепачката за дърва създава големи вибрации и шум по време на работа	Ниско ниво на хидравличното масло	Проверете и налейте хидравличното масло

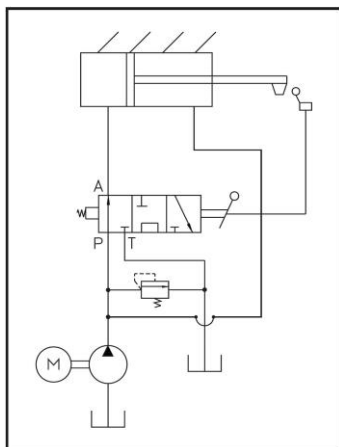


ВНИМАНИЕ: ВСИЧКИ РЕМОНТИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ В ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДИАГРАМ



ДИАГРАМА НА ХИДРАВЛИЧНАТА СИСТЕМА



Декларация за съответствие

**Според Директивата относно машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006,
Приложение II А**

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

*Описание на
устройството:*

**ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДЪРВОЦЕПАЧКА
Villager LS 7 T**

***Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е
проектиран и произведен в съответствие с:***

- Директива 2006/42/ЕС за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 609-1:2017
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/ Дата: Ljubljana, 19.04.2019

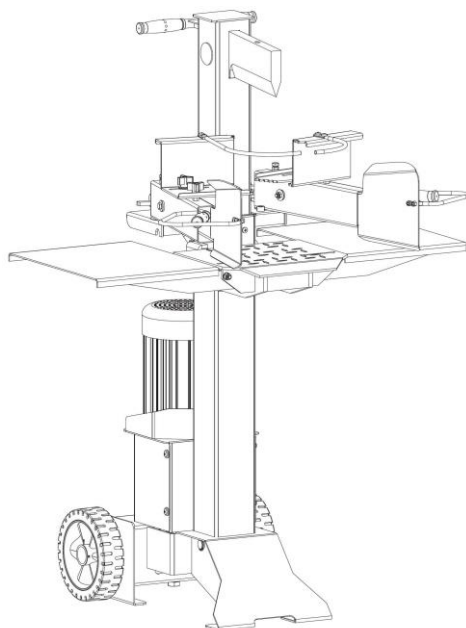
Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Звонко Гаврилов

HIDRAULIČKI CJEPAČ DRVA

Villager LS 7 T

Originalne upute za uporabu



RADI VAŠE SIGURNOSTI

PROČITAJTE I SHVATITE CJELOKUPNE UPUTE ZA UPORABU, PRIJE POČETKA RADA S NAPRAVOM

UVOD

Vaš novi cjepač za drva će sigurno - zadovoljiti sva Vaša očekivanja. On je proizveden po strogim standardima kvalitete, kako bi zadovoljio kriterije vrhunskih značajki. Vidjet ćete da je Vaša nova naprava laka i sigurna za rukovanje i sa propisanim održavanjem – služiti će Vas pouzdano - mnogo godina.



Pozorno pročitajte čitave upute za uporabu – prije početka korištenja Vašeg novog cjepača drva. Osobitu pozornost posvetite znakovima pozora i upozorenja.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Materijali koji su završili svoj životni vijek, trebaju biti reciklirani, a ne bačeni kao običan otpad. Svi alati, crijeva i dijelovi pakiranja - trebaju biti sortirani i odneseni u reciklažni centar i tretirani na način - koji je neškodljiv za životnu sredinu.

SIMBOLI

Pločica s tehničkim značajkama na Vašoj napravi može sadržati simbole. Oni predstavljaju važne informacije o napravi ili napucima za njegovo korištenje.

	Pročitajte ove naputke u potpunosti – prije početka korištenja naprave.
	Nosite zaštitnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za oči! Nosite zaštitu za sluh!

	Održavajte Vaš radni prostor u urednom stanju! Neurednost može dovesti do nesretnog slučaja.
	Nemojte uklanjati niti vršiti prethodne postavke bilo kog sigurnosnog ili zaštitnog sredstva.
	Rabljeno ulje odstranite na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.
	Nemojte koristiti po kiši.
	Opasnost! Odmaknite se od pokretnih dijelova!
	Nemojte uklanjati zaglavljena debela Vašim rukama.
	Prije započinjanja bilo kakvog posla popravke, održavanja ili čišćenja – isključite utikač iz utičnice.
	Izbjegnite ozljeđivanje zbog pokretanja noža za cijepanje.
	Držite promatrače daleko od radnog prostora.

SIGURNOST

Sigurnosna upozorenja i napuci

• SHVATITE VAŠ CJEPAČ DRVA

Pročitajte i shvatite *Upute za uporabu* i oznake koje se nalaze na cjepaču. Naučite o njegovoj primjeni i ograničenjima, kao i mogućim specifičnim nesretnim slučajevima - karakterističnim za njega.

• DROGA, ALKOHOL I LIJEKOVI

Nemojte raditi s cjepačem drva dok ste pod utjecajem droga, alkohola ili bilo koga drugoga lijeka - koji može utjecati na Vašu sposobnost da ga pravilno koristite.

• IZBJEGNITE OPASNE SITUACIJE

Uvijek radite s cjepačem na suhoj, čvrstoj, ravnoj podlozi. Nikada nemojte raditi s cjepačem na klizavoj, vlažnoj, blatnjavoj ili zaleđenoj površini. Mjesto koje izaberete mora biti bez visoke trave, grmlja i drugih mogućih smetnji. Mjesto treba imati dosta prostora za rukovanje i omogućiti stalnu pozornost rukovatelju. Održavajte Vaš radni prostor čistim i dobro osvijetljenim. Neuredan prostor može prouzročiti ozljeđivanje. Da ne bi došlo do saplitanja, nemojte ostavljati alate, trupce i druge predmete ležati u radnoj zoni i oko nje. Nemojte koristiti cjepač drva u mokroj ni vlažnoj sredini i nemojte ga izlagati kiši. Nemojte ga koristiti ni u prostoru gdje ima isparenja od farbe, rastvora ili zapaljivih tečnosti - koje predstavljaju moguću opasnost.

• PREGLEDAJTE VAŠ CJEPAČ

Pregledajte Vaš cjepač prije nego li ga uključite. Provjerite da li su zaštitna sredstva na svome mjestu i da li su u ispravnom stanju. Stvorite naviku provjeravanja - da li su ključevi i ostali alat uklonjeni iz radne zone - pre nego li pokrenete napravu. Zamijenite oštećene, nedostajuće ili pokvarene dijelove - prije početka uporabe. Uvjerite se da su sve navrtke, strojarski vijci, vijci, hidraulički fitinzi, stezaljke crijeva, i.t.d. - sigurno pritegnuti. Uvijek provjerite razinu ulja u spremniku hidrauličkog ulja. Nikada nemojte raditi s cjepačem drva - ukoliko je neophodna neka popravka ili ukoliko je u lošem mehaničkom stanju.

• PROPISNO SE ODJENITE

Nemojte nositi široku odjeću (koja visi), rukavice, kravate niti nakit (prstenje, ručni sat) - jer mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima. Dok radite, preporučljivo je da nosite zaštitne rukavice koje ne provode struju i neklizajuću radnu obuću. Ukoliko

imate dugu kosu, obavezno je skupite u zaštitnu kapu - kako ne bi bila zahvaćena dijelovima naprave.

• ZAŠTITITE VAŠE OČI LICE

Svaki cjepač može odbaciti strana tijela u Vaše oči. To može izazvati trajno oštećenje očiju. Uvijek nosite zaštitne naočale. Naočale za vid koje se nose svaki dan - imaju stakla otporna samo na udarce. One nisu zaštitne naočale.

• PRODUŽNI KABELI

Nepravilna uporaba produžnih kabela - može izazvati neučinkovit rad cjepača, što može dovesti do pregrijavanja. Produžni kabel ne smije biti duži od 10 m i njegov poprečni presjek ne smije biti manji od $2,5 \text{ mm}^2$ - da bi omogućio dovoljan dotok struje u motor. Izbjegnite uporabu slobodnih i neadekvatno izoliranih spojeva. Spojevi i priključci moraju biti izrađeni od zaštitnog materijala podesnog za vanjsku uporabu.

• IZBJEGNITE ELEKTRIČNI UDAR

Provjerite da li je električno kolo propisno zaštićeno i da odgovara snazi, naponu i frekvenciji motora. Provjerite da li ima priključka uzemljenja i diferencijalnog prekidača (sklopke). Uzemljite cjepač. Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su - cijevi, radijatori, štednjaci i kućište frižidera. Nikada ne otvarajte kutiju s električnim instalacijama. Za svaku intervenciju na kutiji za elektriku - obratite se ovlaštenom servisu. Pazite da ne dotaknete metalne viljuške utikača - kada uključujete cjepač na električnu mrežu ili ga isključujete sa nje. Izbjegnite preveliko uvijanje i savijanje spojeva između utikača kabla i priključne kutije.

• SPRIJEČITE POŽAR

Nemojte pušiti niti stvarati otvoreni plamen - dok radite s cjepačem ili ga dopunjavate. Nikada nemojte raditi s cjepačem u blizini plamena ili iskre. Ulje je zapaljivo i može izazvati eksploziju.

• PROMATRAČE DRŽATI NA SIGURNOJ UDALJENOSTI

Dozvolite samo jednoj osobi stavljati deblo (trupac) na cjepač i rukovati s cjepačem. Uvijek držite promatrače, uključujući posjetitelje djecu i kućne ljubimce - daleko od radne zone, osobito onda kada cjepač radi. Samo rukovatelj smije stajati pored naprave i samo u sigurnoj radnoj zoni - opisanoj u ovim uputama. Nikada nemojte angažirati druge ljude pomoći Vam osloboditi zaglavljeno deblo. Nitko mlađi od 16 godina ne bi smio rukovati napravom. Svaka osoba mlađa od 18 godina - mora

proći neophodnu obuku, da bi se obučila za propisno i sigurno rukovanje napravom i treba uvijek biti pod nadzorom odrasle osobe.

• PREGLEDAJTE VAŠE DEBLO

Nikada nemojte koristiti cjepač za cijepanje debla (trupaca) koja sadrže čavle, žicu ili druge otpatke. Uvijek provjerite da li su oba odsječena kraja debla koje cijepate – odsječena ravno (i pod pravim kutom). To će spriječiti isklizavanje debla dok je pod tlakom. Grane moraju potpuno biti odsječene sa debla.

• NEMOJTE SE SUVIŠE ISTEZATI

Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme. Nikada nemojte stajati na cjepaču. Ozbiljne ozljede mogu nastati - ako je alat nagnut ili je rezni alat slučajno dodirne. Nemojte ostavljati ništa na cjepaču ili blizu njega, gdje svako može stati na alat - da bi to dosegao.

• IZBJEGNITE OZLJEDE OD NEOČEKIVANOG NESRETNOG SLUČAJA

Nemojte opkoračivati radnu zonu niti probati doseći nešto preko nje - dok rukujete cjepačem. Nikada ne gomilajte debla koja se trebaju cijepati tako - da ih morate domašiti preko cjepača. Za rukovanje kontrolnim polugama - koristite samo Vaše ruke. Nikada nemojte koristiti stopala, koljena, konopac ili neko drugo produžno sredstvo. Uvijek pažljivo pratite kretanje reznog klina (noža). Nikada nemojte pokušati stavljati deblo na cjepač tijekom kretanja reznog klina (noža). Ruke držite daleko od svih pokretnih dijelova. Nikada nemojte pokušati cijepate dva debla tako što ćete staviti jedno na vrh drugog. Jedno od njih može odskočiti i pogoditi Vas.

• ZAŠTITITE VAŠE RUKE

Kada je klip cjepača u povratnom modu – držite Vaše ruke daleko od naprave – cjepač je dizajniran da se automatski zaustavi kada je cilindar potpuno uvučen. Držite Vaše ruke daleko od rascjepa i pukotina dok su otvoreni u deblu, jer se mogu iznenada zatvoriti i slomiti Vam ili odsjeći ruku. Nemojte odglavljivati zaglavljeno deblo Vašim rukama.

• NEMOJTE PREOPTEREĆIVATI NAPRAVU

Posao će biti urađen bolje i sigurnije ukoliko se naprava koristi na predviđenom opterećenju. Nemojte cjepač koristiti za svrhe za koje nije namijenjen. Nemojte ni u kojim okolnostima modificirati (raditi prethodne postavke) naprave. Ova oprema je dizajnirana i izrađena da se koristi u skladu s napucima za uporabu. Prethodne postavke opreme ili uporaba opreme na takav način, koji nadmašuje dizajnirane mogućnosti i kapacitete – može rezultirati ozbiljnim ili fatalnim ozljeđivanjem i dovodi do poništavanja jamstva. Nikada ne pokušavajte cijepati debla veća od onih

koja su prikazana u tabeli sa značajkama. To može biti opasno i može oštetiti napravu.

• NIKADA NEMOJTE OSTAVLJATI NAPRAVU RADITI – BEZ NADZORA

Nemojte napuštati napravu dok se u potpunosti ne zaustavi.

• ISKLJUČITE NAPAJANJE

Isključite napravu sa napojne mreže izvlačenjem utikača iz utičnice – kada se naprava ne koristi, prije izvođenja postavki, zamjene dijelova, čišćenja ili obavljanja nekog posla na cjepaču. Konzultirajte se s tehničkim uputama – prije servisiranja.

• ODRŽAVAJTE POZORNO VAŠ CJEPAČ

Uvijek očistite napravu - poslije svake uporabe. Da bi Vaš cjepač pružio najbolje i najsigurnije značajke – održavajte ga u čistom stanju. Slijedite naputke za podmazivanje. Prije svake uporabe - provjerite sve hidrauličke zaptivke, crijeva i spojnice - na curenje. Kontrolne poluge i prekidač za uključivanje sve vrijeme se moraju održavati u čistom i suhom stanju i bez prisutnosti ulja ili masti na njima.

• ZAŠTITITE ŽIVOTNU SREDINU

Rabljeno ulje odnesite na mjesto ovlašteno za njegovo sakupljanje ili se pridržavajte odredbi države u kojoj se cjepač koristi. Nemojte ga bacati u kanalizaciju, zemlju ili vodu.

• SIGURNO SKLADIŠTENJE NAPRAVE VAN DOSEGA DJECE

Zaključajte prostoriju u kojoj odlažete cjepač. Skladištite cjepač van dosega djece i drugih osoba koje nisu kvalificirane za njegovo korištenje.

• U SLUČAJU NESREĆE

Uvijek imajte aparat za gašenje požara i pribor za prvu pomoć, spremne za korištenje ukoliko se javi potreba. Uvijek znajte lokaciju najbližeg telefona ili imajte uz sebe telefon. Također, uvijek znajte telefon najbliže bolnice, liječnika, i vatrogasne stanice. Ove informacije postaju od neprocjenjive važnosti u slučaju nesreće.

SPECIJALNA UPOZORENJA I NAPUČI

- Operacija cijepanja naprave je osmišljena tako – da bude aktivirana od strane jedne osobe. Dok postoji mogućnost da još neka osoba radi (npr. za utovarivanje ili istovarivanje) ipak – samo jedan rukovatelj treba aktivirati operaciju cijepanja.
- Napravu ne smiju koristiti djeca.
- Opis funkcionalnih testova naprave.
- Zahtjevi instalacije i održavanja uključujući i listu onih sredstava npr. dvoručno kontrolno sredstvo - koji trebaju biti provjereni, koliko često treba sprovoditi provjere i kojom metodom.
- Nikada nemojte pokušavati ukloniti deblo koje se zaglavilo na klinu (na nožu) – rukama. Spuštajte klin dok se deblo ne iscijepa u potpunosti.
- Ukoliko se deblo zaglavi na klinu - u položaju na dnu, pritisnite rukohvat jednom rukom i isključite napravu drugom rukom. Malo lupnite deblo – čekićem da bi ga oslobodili.
- Samo kvalificirana osoba smije montirati napravu.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Motor		(230V ~ 50Hz 13A) S6 40% 3000W
Kapacitet veličine debla	Promjer	8-30 cm
	Duljina	10 -55 cm
Maksimalna sila		7 Tona
Hidraulički tlak		25,2 MPa
Kapacitet hidrauličkog ulja		3,5 L
Hod hidrauličkog klipa		49,5 cm
Brzina	Naprijed	3,6 cm/s
	Povratna	16,5 cm/s
Razina tlaka buke (LpA)		78,8 dbA bez opterećenja; 89,8 dbA pod punim opterećenjem
Vibracije		< 2,5 m/s ²
Gabariti naprave	Duljina	84 cm
	Širina	91,5 cm
	Visina	149,5 cm
Težina		98,2 kg

*S6 40% periodični ciklus neprekidnog rukovanja: Vrijeme jednog ciklusa opterećenja je 10 minuta. Vrijeme rukovanja pri konstantnom opterećenju je 4 minuta, vrijeme rukovanja bez opterećenja je 6 minuta.

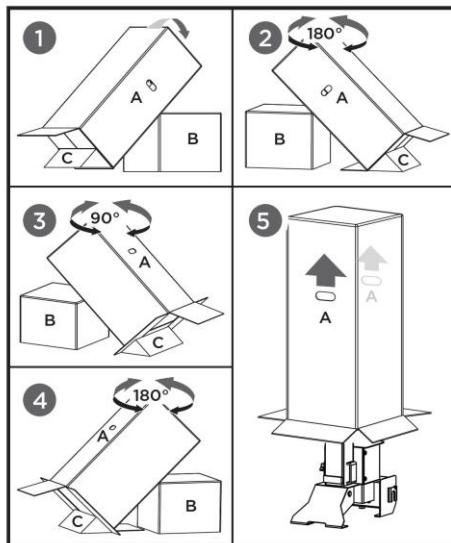
UVJETI KORIŠTENJA

Ovaj cjepač je projektiran za rad na ambijentalnoj temperaturi između +5°C i +40°C i za rad na nadmorskim visinama ne većim od 1000 m. Okolna vlažnost mora biti manja od 50% na 40°C. Može se skladištiti i transportirati na temperaturama između -25°C i 55°C.

OTPAKIRANJE

Potrebno je najmanje dvije osobe - za otpakiranje cjepača drva. Poduzmite slijedeće korake - da bi spustili cjepač drva na zemlju, nagnjući svaku stranu kartona za 45°.

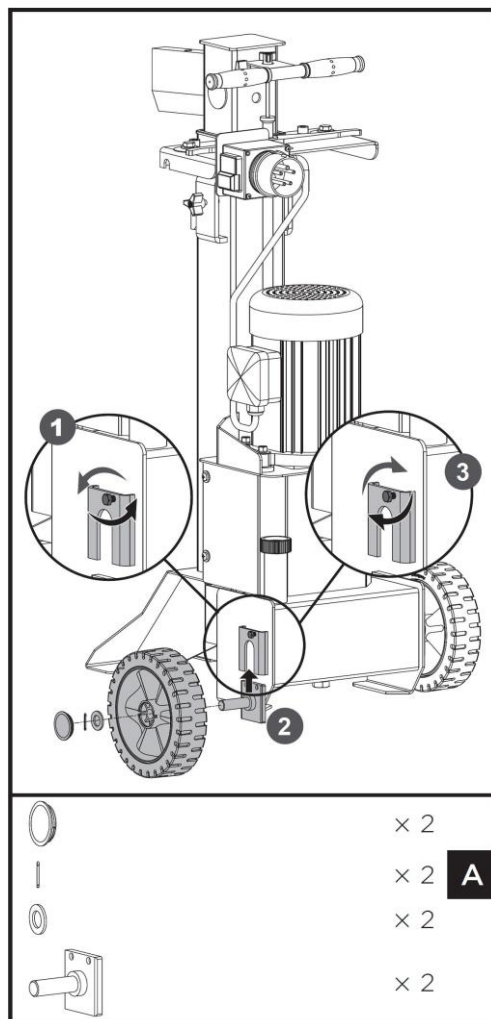
Pobrinite se da postavite blok (B) da bi oslonili pakiranje cjepača za drva (A) u točki malo više od sredine. Druga strana bloka (B) treba biti uz stabilan objekt - kao što je zid. Klin (C) treba namjestiti ispod nagnutog pakiranja cjepača (A) u svakom koraku – kako bi izbjegli isklizavanje. Zatim skinite karton sa cjepača.



SKLAPANJE

Kotači

1. Odvijajte vijak montažnog nosača osovine kotača na bazi – odvijanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - dok se osovina kotača ne bude mogla ubaciti u nosač.



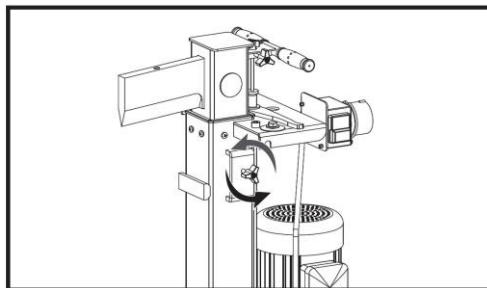
2. Ubacite osovinu kotača u montažni nosač.

3. Zavijte vijak na nosaču u otvor na osovini kotača, zatim ih zajedno osigurajte dotezanjem vijka.

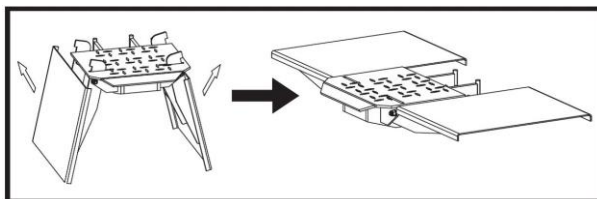
4. Navucite kotač na osovinu. Držite kotač na mjestu - pomoću ravne podloške i rascjepke sa vanjske strane. Savijte i raširite krake rascjepke u suprotnim smjerovima.
5. Stavite ratkapnu kotača (poklopac)
6. Ponovite iste korake da bi montirali kotač na drugoj strani.

Osloni sto

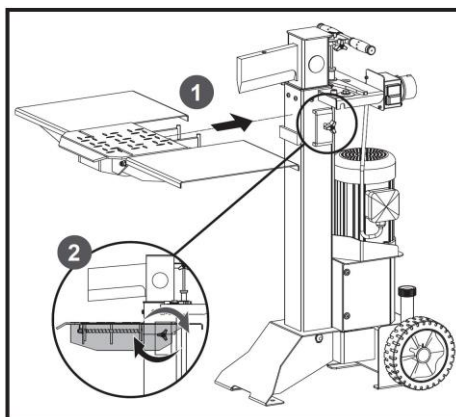
1. Prije sklapanja, olabavite zvjezdastu navrtku-gumb okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



2. Raširite sto za oslanjanje debla, uvjerite se da tri dijela budu na istoj razini.



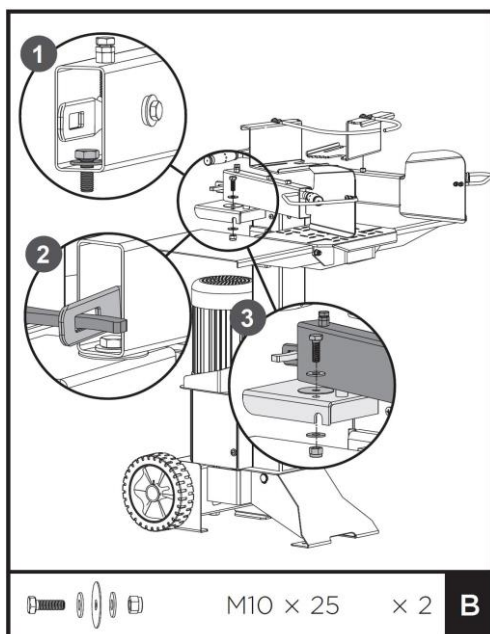
3. Ubacite hvatače stola za oslanjanje debla u montažne nosače.



4. Dotehnite zvjezdasti gumb.

Komandna poluga

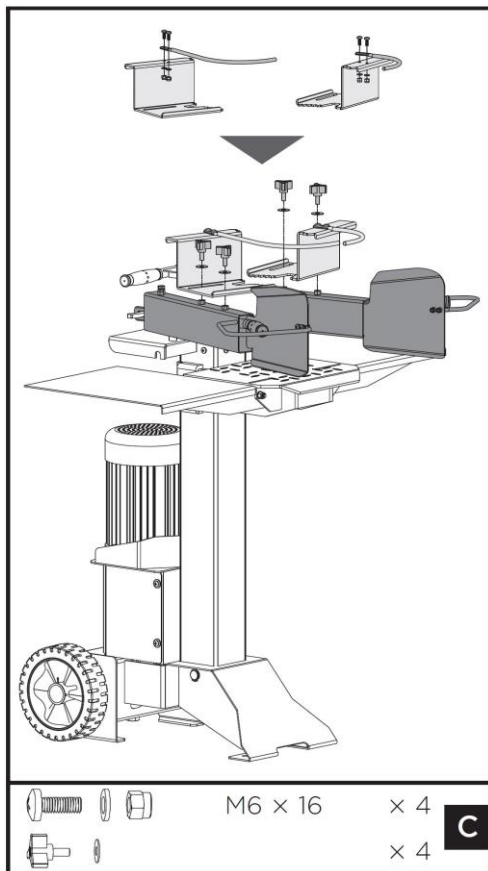
1. Ubacite M10x25 vijak s ravnom podloškom u otvor na štitniku ruke.
2. Uvjerite se da kraj poluge ide u četvrtasti prorez na kraju štitnika ruke. U suprotnom, štitnik ruke se ne može fleksibilno okretati.
3. Stavite veliku ravnu podlošku na osloni nosač štitnika ruke, poravnajte otvore. Zavijte vijak koji je prethodno ubačen u štitnik ruke u prvom koraku kroz veliku ravnu podlošku i nosač. Zatim stavite ravnu podlošku i navrtku na vijak sa druge strane. Čvrsto stegnite ključem.
4. Uradite iste korake da bi montirali štitnik ruke na drugoj strani.



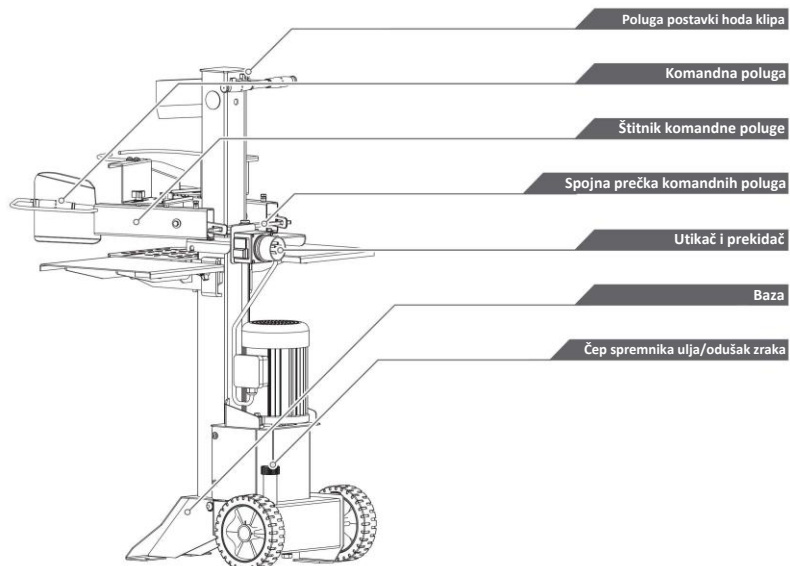
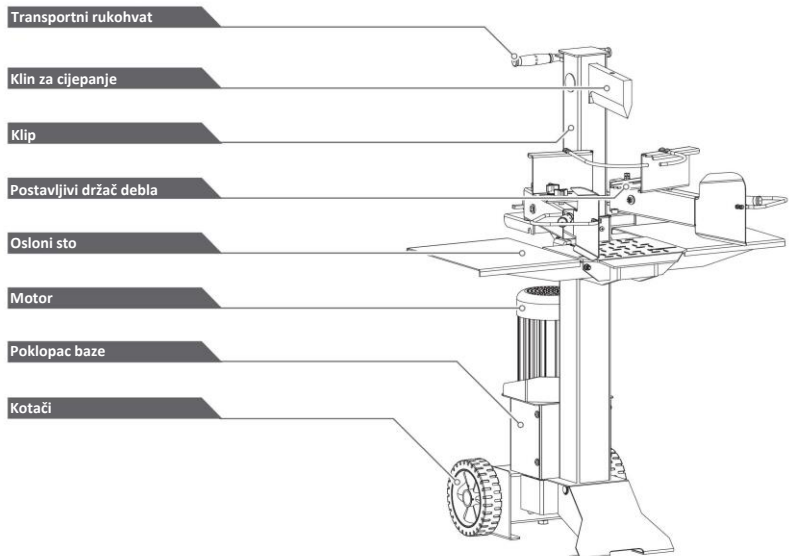
Postavljivi držač debla

Poravnajte otvore i montirajte držač 1 i držač 2 na stezače. Osigurajte pravac držača kako je prikazano na slijedećoj slici. Osigurajte spoj sa M6x16 vijcima, podloškama i navrtkama.

Osigurajte stezače debla na štitnicima ruku s zvjezdastim navrtkama i ravnim podloškama.

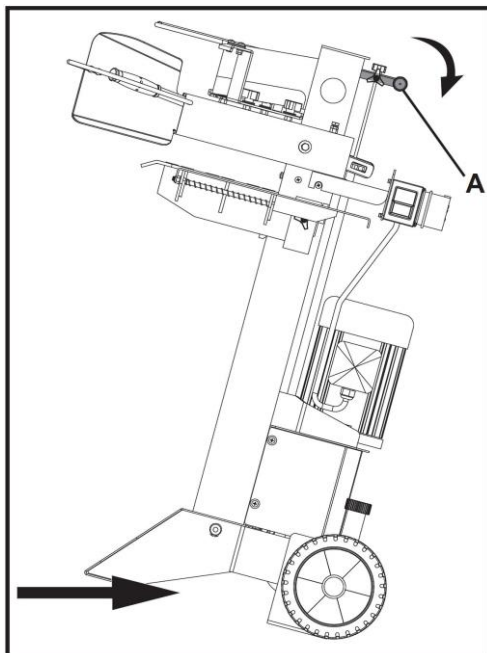


UPOZNAJTE VAŠU NAPRAVU



TRANSPORT

Cjepač drva je opremljen s 2 kotača – za mala pomjeranja. Da bi pomjerali cjepač u radni prostor uhvatite polugu (A) da bi malo nagnuli cjepač drva nakon što ste se uvjerali da je čep spremnika za ulje dotegnut.



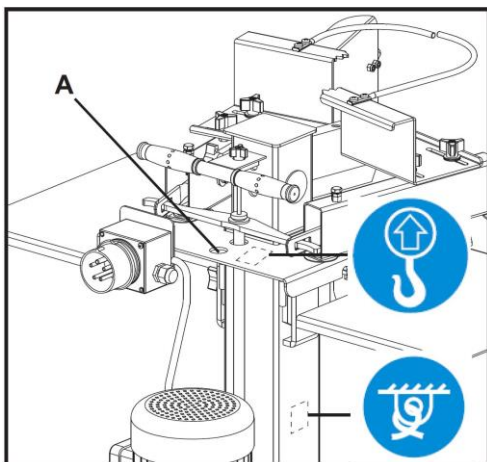
DOPREMANJE CJEPAČA DRVA DO RADNOG MJESTA



Ukoliko koristite kran, položite omču dizalice u točku podizanja (A).

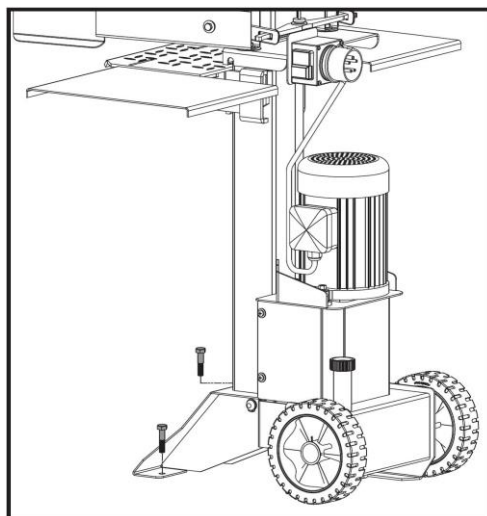


Za transport na veće udaljenosti, pričvrstite cjepač drva u položaj sa znakom omče nakon podizanja u kamionet, da bi izbjegli slobodno pomjeranje za vreme transportiranja.



OPERACIJA CJEPANJA

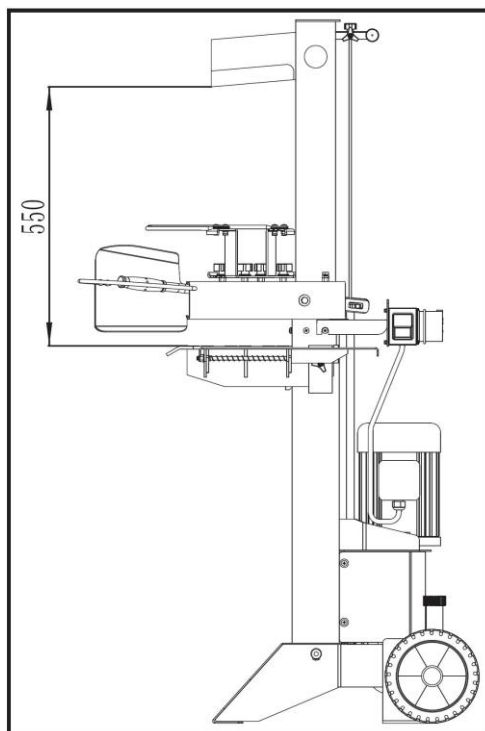
Prije rada, fiksirajte napravo koristeći vijke M10x30 na ravnoj podlozi.



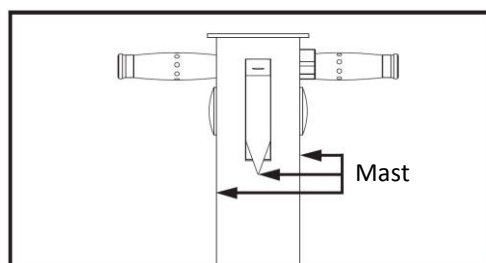
1. Planirajte Vaš radni prostor. Radite sigurno i štedite snagu - planirajući Vaš rad prije samog rukovanja. Postavite debla tako - da ih možete lako dosegnuti. Imajte mjesto za slaganje cijepanih drva ili utovar na obližnji kamionet ili drugo transportno sredstvo.
2. Pripremite debla za cijepanje. Ovaj cjepač može primiti debla (trupce) do 55cm dužine. Kada odsijecate grane i velike komade, nemojte sjeći komade koji su duži od 55cm.



Nemojte pokušavati cijepati zelena (sirova) debla. Suha debla se mnogo lakše cijepaju i neće se zaglaviti toliko često kao sirova debla.



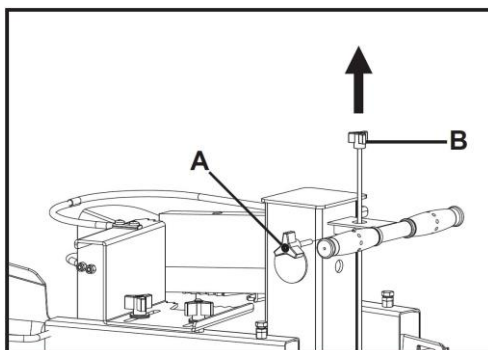
3. Primjena tankog sloja masti na površinama klipa prije rada – će produžiti trajnost klipa.



4. Položite napojni kabel. Položite naponi kabel od izvora napajanja do cjepača – na način koji je siguran protiv saplitanja o kabel i koji sprječava da kabel postane opasnim za vrijeme rukovanja. Zaštitite napojni kabel od udaraca, vučenja i cimanja ili korozivnih materijala.

5. Otvorite odušak za zrak. Olabavite čep spremnika ulja sa nekoliko okretaja uvijek kada se cjepač koristi. Dotegnite ovaj čep kada završite.

7. Dok radite pri iznimno niskoj temperaturi, neka cjepač radi bez opterećenja 15 minuta, kako bi se zagrijalo hidrauličko ulje.
8. Prije inicijalnog rukovanja provjerite – kako bi se uvjerali da dvoručna komanda propisno funkcionira - na slijedeći način:
- (1) Spustite obje komandne poluge, klin cijepanja će se spustiti do 5 cm iznad najvišeg položaja stola.
 - (2) Otpustite jednu od poluga, klin cijepanja treba ostati u originalnom položaju.
 - (3) Otpustite obje poluge, klip se treba podići u najviši položaj automatski.
9. Da bi uradili postavke hoda klipa reznog klina, poduzmite slijedeće korake:
- (1) Pomjerite klin cijepanja u željeni položaj. Gornji položaj kretanja klipa klina, treba da je oko 3-5 cm iznad debla koje će se cijepati.
 - (2) Otpustite komandnu polugu ili isključite motor.
 - (3) Otpustite vijak za postavke (A) pomoću L ključa. Podignite polugu za postavke (B) dok se poluga za postavke (B) ne počne zaustavljati pomoću opruge unutra. Dotegnite vijak postavki (A).
 - (4) Otpustite obje komandne poluge ili isključite motor.
 - (5) Provjerite gornji položaj klina za cijepanje.

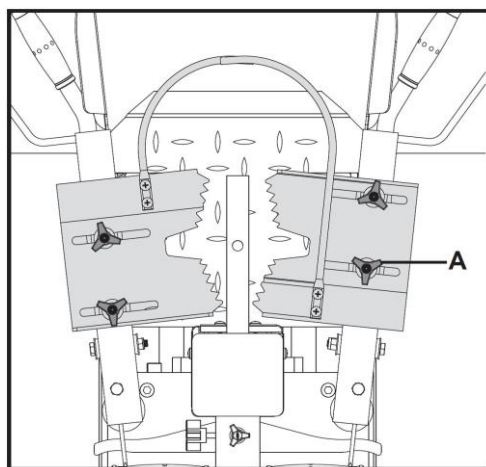


10. Postavite deblo na cjepač. Postavite deblo (trupac) na osloni sto okomito i da leži ravno na oslonom stolu. Uvjerite se da klin i osloni sto dodiruju deblo upravo na krajevima (pravokutno, bez nagiba). Nikada nemojte pokušavati cijepati deblo pod nekim kutom.

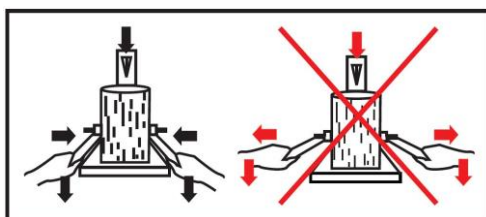


Cijepajte deblo u pravcu rasta njegovih vlakana. Nemojte stavljati deblo poprijeko na cjepač - radi cijepanja. Može biti opasno, a može i ozbiljno oštetiti napravo.

11. Uradite postavke držače deblo (A) u skladu s promjerom deblo - da bi se dobio najpovoljniji kut komandnih poluga.



12. Držite deblo steznim nosačima čvrsto u štitnicima komandnih poluga. Spustite poluge da bi započeli cijepanje. Opuštanje bilo koje poluge zaustavlja kretanje klina za cijepanje. Opuštanje obje poluge za vraćanje reznog klina u gornji položaj.



13. Slažite (pakirajte) kako radite. To će osigurati sigurniji radni prostor, održavajući ga urednim i izbjegavajući opasnost od saplitanja ili oštećenja napojnog kabela.



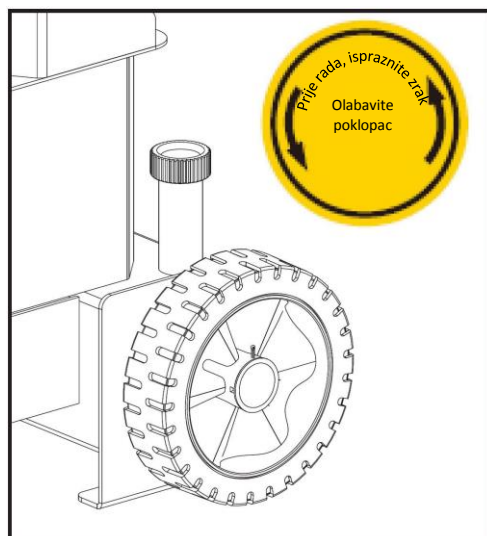
Nagomilana pocijepana drva i iverje mogu stvoriti opasno radno okruženje. Nikada nemojte nastavljati raditi u neurednom radnom prostoru – jer to može prouzročiti da se okliznete, sapletete ili padnete.

ZAMJENA HIDRAULIČKOG ULJA

Hidraulički sustav je zatvoreni sustav sa spremnikom ulja, crpkom ulja i kontrolnim ventilom. Niska razina ulja može oštetiti uljnu crpku. Redovito provjeravajte razinu ulja - mjernom šipkom. Razina ulja se treba izmjeriti približno 1-2 cm ispod gornje površine spremnika ulja.

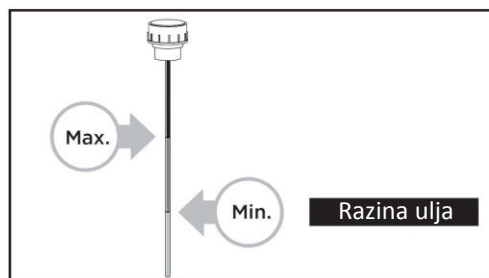
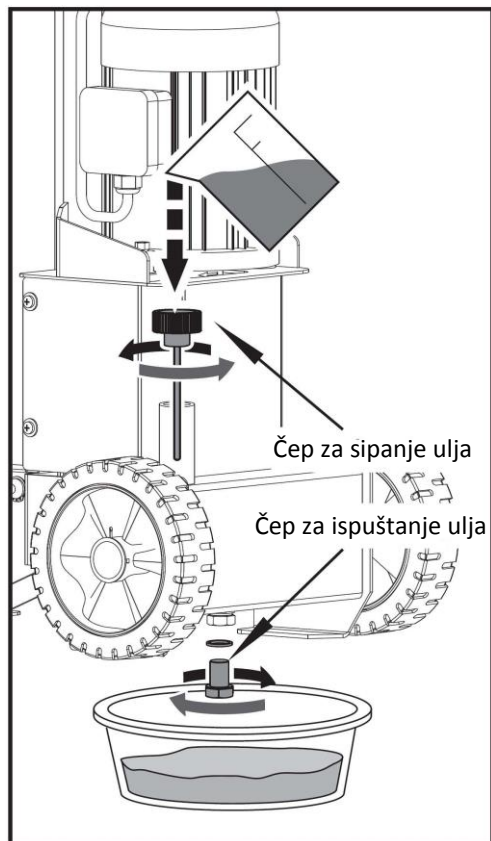
Ulje treba kompletno zamijeniti jednom godišnje.

- Uvjerite se da su se pokretni dijelovi zaustavili i da je cjepač isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice).
- Osigurajte da nikakva prljavština niti otpad - ne prodru u spremnik ulja.
- Sakupite rabljeno ulje i odgovorno ga reciklirajte.
- Nakon zamjene ulja, aktivirajte cjepač da radi nekoliko puta bez stvarnog opterećenja (bez cijepanja).



Upotrijebite posudu za ispuštanje da Vam pomogne - prilikom uklanjanja svog rabljenog ulja i čestica.

Skinite čep za ispuštanje ulja - da bi isпустили ulje iz hidrauličkog sustava transmisije. Pregledajte da li u ulju ima metalnih opiljaka, radi predostrožnosti zbog kasnijih problema.





Očitajte razinu na mjernoj šipci - da bi odredili maksimum i minimum razine ulja. Niska razina ulja može oštetiti uljnu crpku. Prepunjenost - može rezultirati prevelikom temperaturom u hidrauličkom transmissionom sustavu.

OŠTRENJE NOŽA (KLINA)

Ovaj cjepač drva je opremljen sa ojačanim klinom za cijepanje - čije sječivo je posebno tretirano. Nakon dugog vremena korištenja i kada je to potrebno - naoštrite klin uporabom fine turpije, uklanjajući sve neravnine i hrapavost na ivici.

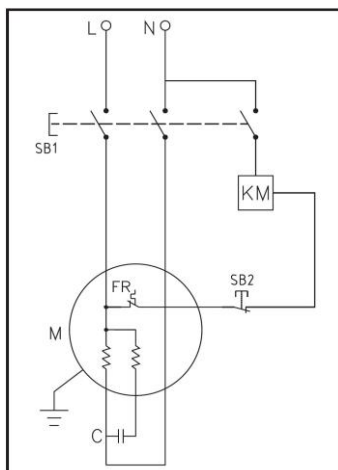
PROBLEMI I RJEŠENJA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	PREDLOŽENO RJEŠENJE
Motor ne starta	Nema struje u utičnici	Provjerite osigurač
	Defektan produžni kabel	Izvucite utikač iz utičnice. Provjerite i zamijenite.
	Defektan prekidač	Provjeriti u ovlaštenoj servisnoj radionici.
Cjepač ne radi dok motor radi	Ventil nije otvoren zbog olabavljenih spojnih dijelova	Provjerite i dotegnite dijelove
	Kontrolne poluge ili spojni dijelovi su iskrivljeni	Popravite iskrivljene dijelove
	Niska razina hidrauličkog ulja	Provjerite i dospite hidrauličko ulje
Cjepač stvara velike vibracije i buku tijekom rada	Niska razina hidrauličkog ulja.	Provjerite i dospite hidrauličko ulje

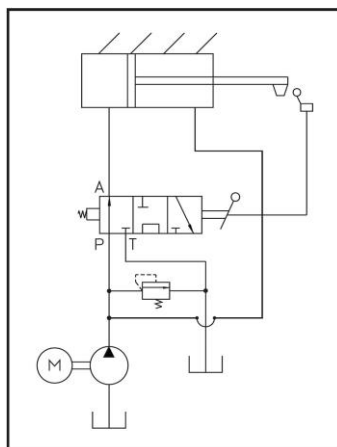


POZOR: SVI POSLOVI POPRAVKE MORAJU SE OBAVITI U OVLAŠTENIM SERVISNIM RADIONICAMA.

ELEKTRIČNI DIJAGRAM



DIJAGRAM HIDRAULIČKOG SUSTAVA



Deklaracija o usklađenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine:

ELEKTRIČNI CJEPAČ ZA DRVA Villager LS 7 T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 609-1:2017
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

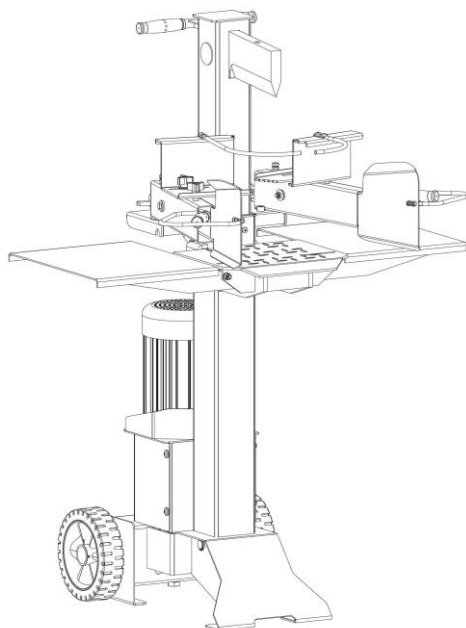
Mjesto / datum: Ljubljana, 19.04.2019

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

HIDRAULIKUS FAHASÍTÓ

Villager LS 7 T

Eredeti használati utasítás



IP54

BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG A TELJES HASZNÁLATI UTASÍTÁST

BEVEZETÉS

Az új fahasító minden igényét kielégíti. A szigorú minőségi előírásoknak megfelelően készült, hogy megfeleljen a csúcsmínőségi követelményeknek. Az új készülék könnyen és biztonságosan kezelhető és megfelelő karbantartással - megbízhatóan fog szolgálni - sok éven át.



Figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást - mielőtt az új fahasítót használná. Különös figyelmet kell fordítani a figyellem és a figyelmeztetés jelekre.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Azokat az anyagokat, amelyek élettartamukat befejezték, újrahasznosítani kell és nem a szokásos hulladékként kell eldobni. Minden szerszámot, tömlőt és a csomagolás részeit el kell választani és az újrahasznosító központba kell vinni és biztonságos módon kell kezelni.

JELMAGYARÁZAT

A készüléken található lemezek a műszaki jellemzőkkel szimbólumokat tartalmazhatnak. Ezek fontos információkat tartalmaznak az eszközzel vagy annak a használatára vonatkozó utasításokról.

	Olvassa el ezeket az utasításokat - a készülék használata előtt.
	Viseljen védőcipőt!
	Viseljen védőkesztyűt!

	Viseljen szemvédőt! Viseljen hallásvédőt!
 	Tartsa a munkaterületet megfelelő tiszta állapotban! A rendetlenség balesethez vezethet.
	Ne távolítsa el és ne állítsa át a biztonsági vagy a védőeszközöket.
	A használt olajat környezetbarát módon távolítsa el.
	A készüléket ne használja esőn.
	Veszély! Legyen távol a mozgó alkatrészektől!
	Ne távolítsa el a beszorult rönköt a kezével.
	A javítási, karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt - húzza ki a dugót a konnektorból.
	Kerülje a sérüléseket a hasítókés elindításakor.
	Tartsa távol a megfigyelőket a munkaterületről.

BIZTONSÁG

Biztonsági figyelmeztetések és utasítások

• ÉRTSE MEG HOGYAN MŰKÖDIK A FAHASÍTÓ

Olvassa el és értse meg a *Használati utasítást* és a címkéket amelyek a fahasítóval vannak. Ismerje meg a készülék alkalmazását és korlátait, valamint a lehetséges baleseti eseteket.

• KÁBÍTÓSZER, ALKOHOL ÉS GYÓGYSZEREK

Ne dolgozzon a fahasítóval, ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ami befolyásolhatja hogy a készüléket megfelelően használja.

• KERÜLJE A VESZÉLYES HELYZETEKET

Mindig száraz, szilárd, sík felületen dolgozzon a fahasítóval. Soha ne dolgozzon a fahasítóval csúszós, nedves, sáros vagy fagyott felületen. A munkahelyen nem szabad hogy magas fű legyen, cserjéktől és más lehetséges akadályoktól ki kell hogy legyen tisztítva. A munkahelyen elegendő hely kell hogy legyen hogy a készüléket kezelni tudja az üzemeltető. Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlen munkahely sérüléseket okozhat. Annak érdekében, hogy ne botladozzon munka közben, ne hagyjon semmilyen szerszámot, farönköt vagy más tárgyat a munkaterületen és körülötte. Ne használja nedves vagy vizes környezetben és ne tegye ki esőnek. Ne használja olyan területeken, ahol festék, oldat vagy gyúlékony folyadék gőzei vannak - amelyek potenciális kockázatot jelentenek.

• ELLENŐRIZZE A FAHASÍTÓT

Ellenőrizze a fahasítót, mielőtt bekapcsolná. Győződjön meg róla, hogy a védőeszközök a helyükön és megfelelő állapotban vannak. Rendszeresen ellenőrizze, a készülék indítása előtt, hogy a kulcsokat és az egyéb eszközöket eltávolította-e a munkaterületről. Cserélje ki a sérült, hiányzó vagy törött alkatrészeket - használat előtt. Ellenőrizze, hogy minden csavar, gépcsavar, anya, stb. - biztonságosan meg van szorítva. Mindig ellenőrizze az olajsintet a hidraulikaolaj-tartályban. Soha ne dolgozzon a fahasítóval, ha valamilyen javításra van szükség, vagy ha rossz mechanikai állapotban van.

• MEGFELELŐEN ÖLTÖZKÖDJÖN

Ne viseljen bő (lógó) ruhát, kesztyűt, nyakkendőt vagy ékszert (gyűrűt, órát) - mert a mozgó részek elkapathatják őket. Munka közben ajánlatos védőkesztyűt viselni amely nem vezeti az áramot, csúszásmentes munkacipőt és fülvédőt is ajánlatos

viselni. Ha hosszú haja van, akkor védősapkát kell viselnie, hogy a készülék mozgó részei ne érjenek a hajhoz.

• VÉDJE A SZEMÉT ÉS AZ ARCÁT

Minden fahasító idegen testeket dobhat a szemébe. Ez tartós károsodást okozhat a szemnek. Mindig viseljen védőszemüveget. A naponta viselt szemüvegek nem biztosítanak elegendő védelmet. Nem használhatók mind védőszemüvegek.

• HOSSZABBÍTÓ KÁBEL

A hosszabbító kábelek helytelen használata a fahasító nem hatékony működéséhez vezethet, ami túlmelegedéshez vezethet. A hosszabbító kábel nem lehet hosszabb 10 m-nél és a keresztmetszete nem lehet kisebb $2,5 \text{ mm}^2$ -nél - ahhoz, hogy a motor elegendő árammal legyen ellátva. Ne használjon szabad és nem megfelelően izolált csatlakozásokat. A csatlakozásokat kültéri használatra alkalmas védőanyagból kell készíteni.

• KERÜLJE AZ ÁRAMÜTÉST

Győződjön meg arról, hogy az elektromos áramkör megfelelően védett-e és megfelel-e a motor teljesítményének, feszültségének és frekvenciájának. Győződjön meg róla, hogy földelő csatlakozások vannak-e. Földelje a fahasítót. Ne érjen hozzá a teste a földelt felületekhez, például csövekhez, radiátorokhoz, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez. Soha ne nyissa ki a készülék dobozát ahol az elektromos berendezések vannak. Az elektromos dobozban történő bármilyen beavatkozáshoz forduljon a hivatalos szervizhez. Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a fém villa dugóját - amikor a fahasítót bekapcsolja, vagy leválasztja az osztót. Kerülje a csatlakozók és a csatlakozódoboz közötti csatlakozások túlzott csavarását és hajlítását.

• AKADÁLYOZZA MEG A TŰZET

Ne dohányozzon, vagy ne használjon nyílt lángot, ha a fahasítóval dolgozik vagy ha feltölti. Soha ne dolgozzon láng vagy szikra közelében a fahasítóval. Az olaj gyúlékony és robbanást okozhat.

• A MEGFIGYELŐKET TARTSA BIZTONSÁGOS TÁVOLSÁGON

Csak egy személy rakhatja a rönköt a fahasítóra és csak egy személy kezelheti a fahasítót. Mindig tartsa távol a megfigyelőket, beleértve a gyermekeket és a háziállatokat is, a munkaterületen kívül, különösen, ha a fahasító működik. Csak a kezelő állhat a készülék mellett és csak a biztonságos munkaterületen belül a kézikönyvben leírtak szerint. Soha ne segítsen még egy személy hogy a beakadt rönköt kiszabadítja. 16 éven aluli személynek nem szabad megengednie, hogy

kezelje a készüléket. Minden 18 év alatti személynek - a felnőttek felügyelete alatt - képzésen kell részt vennie ahhoz, hogy a készülék megfelelő és biztonságos kezelésére képzett legyen.

• ELLENŐRIZZE A FARÖNKÖT

Soha ne használja a fahasítót olyan rönkök hasítására amelyek szögeket, huzalt vagy más hulladékot tartalmaznak. Mindig ellenőrizze, hogy a farönk mindkét vége - egyenesen (derékszögben) van levágva. Ez megakadályozza a farönk csúszását amikor nyomás alatt van. Az ágakat teljesen le kell vágni a rönkről.

• NE NYÚJTÓZKODJON

Mindig tartsa a megfelelő láb- és egyensúlypozíciót. Soha ne álljon a fahasítóra. Súlyos sérülések fordulhatnak elő, ha a szerszámot megdönti vagy a vágószerszámot véletlenül megérinti. Ne hagyjon semmit a fahasítón vagy annak közelében, ahol valaki ráállhat az eszközre, hogy elérje azt.

• KERÜLJE A VÁRATLAN BALESETEKET A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

Ne lépje át a munkaterületet és ne próbáljon valamit elérni rajta keresztül, amíg a fahasító működik. Soha ne halmozza a rönköket, amelyeket hasítani akarja, úgy hogy a fahasítón keresztül kell hogy elérje őket. Csak a kezével kezelje a vezérlőkart. Soha ne használja a lábát, térdét, kötelet vagy más hosszabbítót. Mindig kövesse a vágó ék (kés) mozgását. Soha ne próbálja meg a rönköt a vágó ék (kés) mozgásakor felhelyezni a fahasítóra. Tartsa távol a kezét minden mozgó alkatrésztől. Soha ne próbáljon meg két rönköt hasítani, úgy hogy egymás tetejére tegye őket. Az egyik rönk elugorhat és megütheti.

• VÉDJE MEG A KEZEIT

Ha a fahasító visszatérő üzemmódban van - tartsa távol a kezét a készüléktől - a fahasító úgy van kialakítva, hogy automatikusan leáll, amikor a henger teljesen behúzódik. Tartsa távol a kezét a repedésektől a rönkökben, miközben nyitva vannak a rönkben, mert hirtelen bezárulhatnak és eltörhetnek, vagy levághatják a karját. Ne szabadítsa ki az elakadt rönköt a kezével.

• NE TERHELJE TÚL A KÉSZÜLÉKET

A munka jobban és biztonságosabban lesz végbe véve, ha az eszközt a várható terhelésnél használják. Ne használja a szerszámot a nem tervezett célokra. Ne módosítsa a készüléket és ne használja a készüléket úgy, hogy meghaladja a tervezett képességeit és kapacitását. Ezt a berendezést úgy tervezték és gyártották, hogy a használati utasításnak megfelelően használható legyen. A berendezés átalakítása vagy a berendezések használata úgy, hogy meghaladja a tervezett

képességét és kapacitását - súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat és a garancia megszűnéséhez vezethet. Soha ne próbáljon nagyobb rönköt hasítani, mint a táblázatban látható. Ez veszélyes lehet és károsíthatja a készüléket.

• SOHA NE HAGYJA A KÉSZÜLÉKET FELÜGYELET NÉLKÜL, AMIKOR MŰKÖDIK

Ne hagyja el a készüléket, amíg teljesen le nem áll.

• KAPCSOLJA KI A KÉSZÜLÉKET AZ ÁRAMBÓL

Húzza ki a készüléket az áram hálózatról, úgy hogy a dugót kihúzza az aljzatból - amikor a készülék nincs használatban, amikor beállításokat végez, amikor az alkatrészeket cseréli, amikor tisztítja vagy valamilyen munkát végez a fahasítón. A szervizelés előtt forduljon a műszaki tanácsadáshoz.

• ÓVATOSAN KARBANTARTJA A FAHASÍTÓT

Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. Annak érdekében, hogy a fahasító a legjobb és legbiztonságosabb funkciókat biztosítson - tartsa tisztán. Kövesse a kenési utasításokat. Minden használat előtt ellenőrizze az összes hidraulikus tömítést, tömlőt és csatlakozást, ellenőrizze hogy vannak-e szivárgások. A vezérlőkarokat és a tápkapcsolót mindig tiszta, száraz állapotban és olaj vagy zsír nélkül kell tartani.

• A KÖRNYEZET VÉDELME

A használt olajat vigye el a gyűjtéshez felhatalmazott helyre, vagy tartsa be annak az országnak a rendelkezéseit, ahol a fahasítót használja. Ne dobja szennyvízbe, talajba vagy vízbe.

• A FAHASÍTÓ BIZTONSÁGOS TÁROLÁSA – GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTVA

Zárva tartja a helyiséget, ahol a fahasítót tárolja. A fahasítót a gyermekektől és más személyektől távol tartsa, akik nem jogosultak a használatához.

• BALESET ESETÉN

Mindig legyen tűzoltó készülék és elsősegély-készlet a közelben, hogy szükség esetén használatra készen legyen. Mindig tudja hogy hol van a legközelebbi telefon, vagy legyen telefon magánál. Mindig tudja a legközelebb a kórház, orvos és a tűzoltóság telefonszámát. Ez az információ baleset esetén felbecsülhetetlen értékűvé válik.

KÜLÖN FIGYELMEZTETÉS

- A készülék hasítási műveletét egy személy aktiválja – így van előlátva. Fennáll annak a lehetősége, hogy egy másik személy is dolgozzon a készülékkel (például betöltése vagy kirakás) - csak egy üzemeltetőnek kell aktiválnia a hasítási műveletet.
- A gyermekek ne használják a készüléket.
- A készülék funkcionális tesztjeinek leírása.
- Telepítési és karbantartási követelmények, beleértve az eszközök listáját is, mint például a kétkezes vezérlőberendezés - amelyet ellenőrizni kell, milyen gyakran szükségesek az ellenőrzések elvégzése és milyen módszerrel.
- Soha ne próbálja meg kezével eltávolítani a beakadt farönköt az ékről (késről). Engedje le az éket, amíg a rönk szét nem hasad.
- Ha a rönk beakadt az ék alsó részén, nyomja meg a fogantyút egy kézzel és kapcsolja ki a készüléket a másik kezével. Enyhén ütögesse meg a rönköt - egy kalapáccsal, hogy felszabaduljon.
- Csak szakképzett személy telepítheti ezt az eszközt.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Motor		(230V ~ 50Hz 13A) S6 40% 3000W
A farönk méretei	Átmérő	8-30 cm
	Hossz	10 -55 cm
Maximális erő		7 Tonna
Hidraulikus nyomás		25,2 MPa
Hidraulikaolaj kapacitás		3,5 L
A hidraulikus dugattyú járata		49,5 cm
Sebesség	Előre menet	3,6 cm/s
	Vissza menet	16,5 cm/s
Zajszint (LpA)		78,8 dbA terhelés nélkül; 89,8 dbA teljes terhelés alatt
Rezgés		< 2,5 m/s ²
A berendezé s méretei	Hossz	84 cm
	Szélesség	91,5 cm
	Magasság	149,5 cm
Súly		98,2 kg

*S6 40% a folyamatos működés ciklus ideje: Egy terhelési ciklus ideje 10 perc. Az állandó terhelésnél a kezelési idő 4 perc, a terhelés nélküli idő 6 perc.

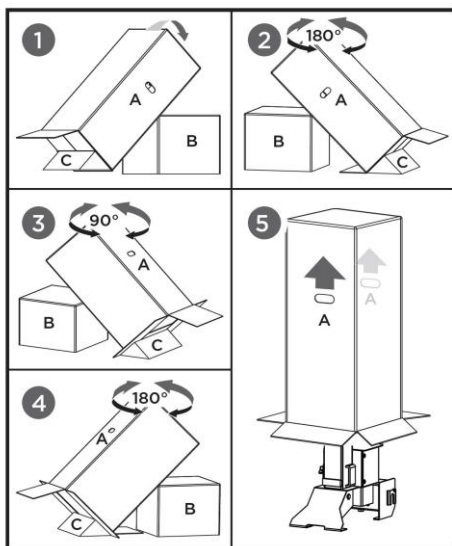
HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Ez a fahasító +5°C és +40°C közötti környezeti hőmérsékleten és 1000 m-nél nem nagyobb magasságon történő üzemeltetésre van tervezve. A környező páratartalomnak 40°C-on 50% -nál kisebbnek kell lennie. Tárolható és szállítható -25°C és 55°C közötti hőmérsékleten.

KICSOMAGOLÁS

Legalább két emberre van szükség - a fahasító kicsomagolására. A következő lépéseket kell tennie - a fahasítót a földre kell engedni, a karton mindegyik oldalát 45 ° -kal megdöntve.

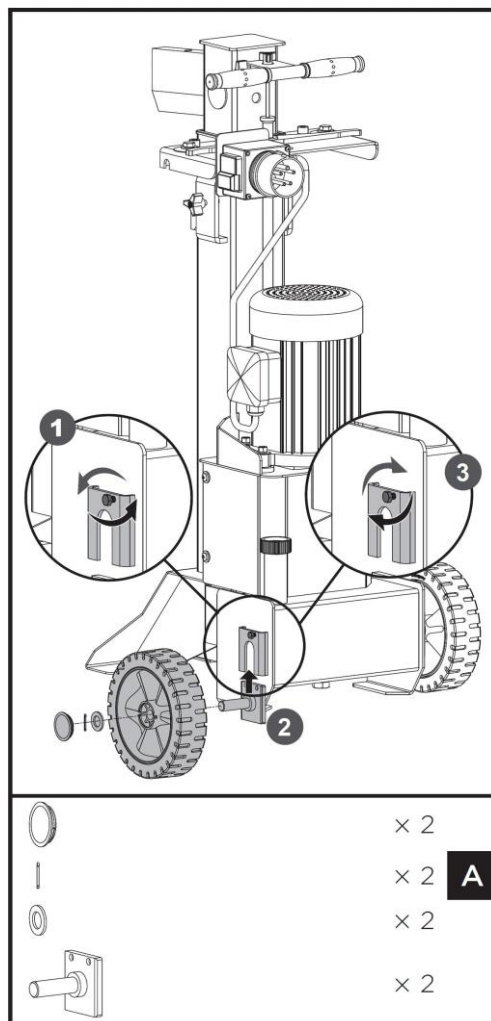
Győződjön meg róla, hogy a blokkot (B) úgy helyezi el, hogy támogassa a fahasító (A) csomagolását a középpontonál egy kissé magasabb helyen. A blokk (B) másik oldalának stabil tárgynak kell lennie - mint például a fal. A csúszás elkerülése érdekében az ék (C) az egyes lépéseknél a döntött csomag (A) alatt legyen elhelyezve. Ezután távolítsa el a kartont a fahasítóról.



ÖSSZESZERELÉS

Kerekek

1. Csavarja ki az alsó kerék alsó rögzítőcsavarját - az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva - amíg a tengely be nem csúszik a nyílásba.



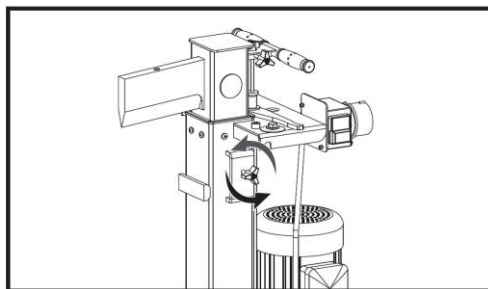
2. Helyezze be a kerék tengelyt a szerelőkonzolba.

3. Helyezze be a konzol csavarját a kerék tengelyén lévő lyukba, majd rögzítse őket a csavar meghúzásával.

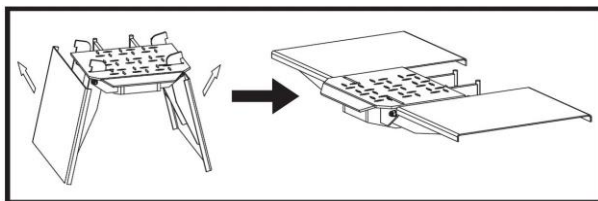
4. Csúsztassa a kereket a tengelyre. Tartsa a kereket a helyén - egy lapos alátét és egy külső sasszeg segítségével. Hajlítsa meg és terjessze szét a szög „lábait” ellenkező irányba.
5. Helyezze be a zárófedelet (fedél).
6. Ismételje meg ugyanazt a lépést a másik kerék szereléséhez, a másik oldalon.

Asztal

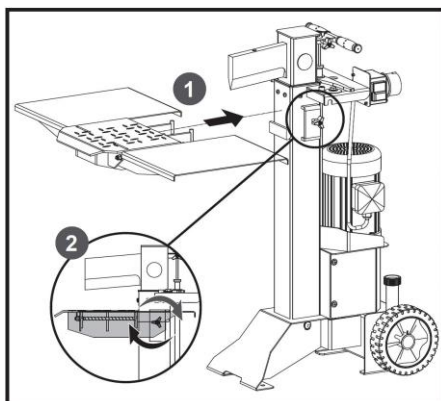
1. Összeszerelés előtt lazítsa meg a csillag-anyacsavart az óramutató járásával ellentétes irányban.



- 2Nyissa ki a tartó asztalt, győződjön meg róla, hogy mind a három darab azonos szinten van.



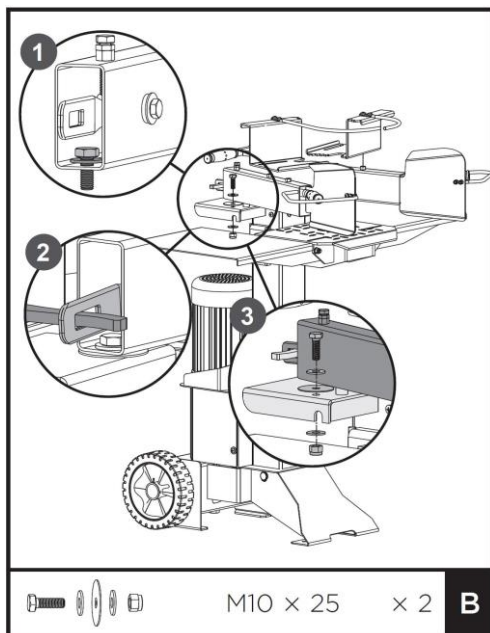
3. Helyezze be a farönk tartó asztal fogójait a tartóelemekbe.



4. Szorítsa meg a csillag gombot.

Parancskar

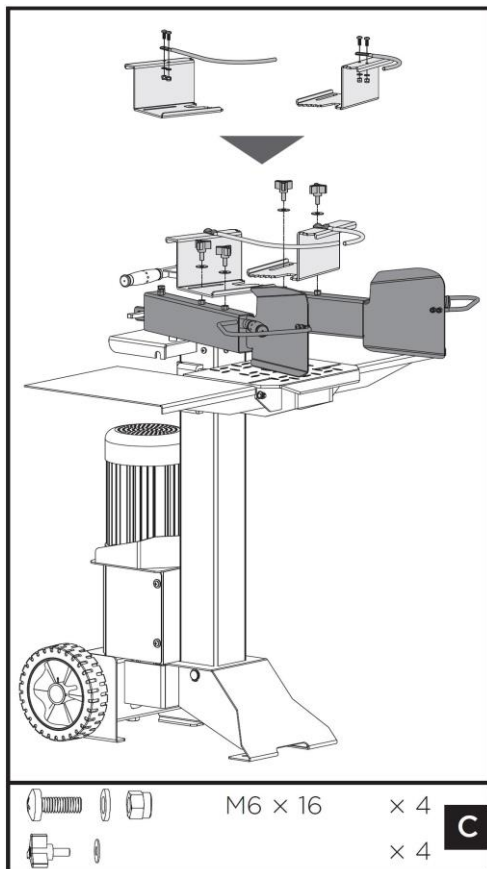
1. Helyezze az M10x25 csavart egy lapos alátéttel a karvédő furatába.
2. Győződjön meg róla, hogy a kar vége a karvédő végénél lévő négyzetes résbe kerül. Ellenkező esetben a karvédőt nem lehet rugalmasan elforgatni.
3. Helyezzen egy nagy lapos alátétet a karvédő háttámlájára, igazítsa a lyukakat egy irányba. Az első lépésben csavarja be a karvédőbe behelyezett csavart egy nagy lapos alátéttel. Ezután tegyen egy lapos alátétet és egy anyát a másik oldalra is. Erősen húzza meg a kulccsal.
4. Hajtsa végre ugyanazt a lépést a kézvédő felszereléséhez a másik oldalon.



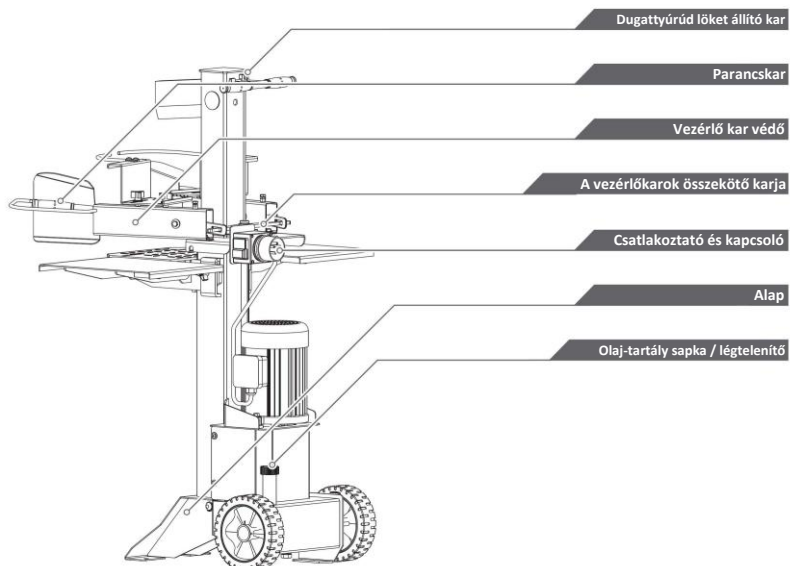
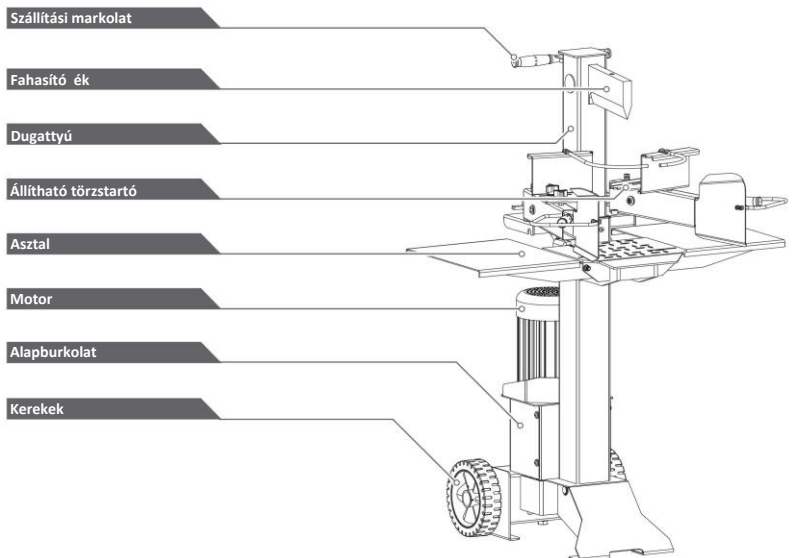
Állítható törzstartó

Igazítsa a lyukakat egy irányba és szerelje fel az 1 tartót és a 2 szorítót a bilincsekhez. Biztosítsa a tartó irányát az alábbi ábrán látható módon. Rögzítse a csatlakozást M6x16 csavarokkal, alátétekkel és anyákkal.

Rögzítse a törzsbilincseket a karvédőkre csillagcsavarral és lapos alátétekkel.

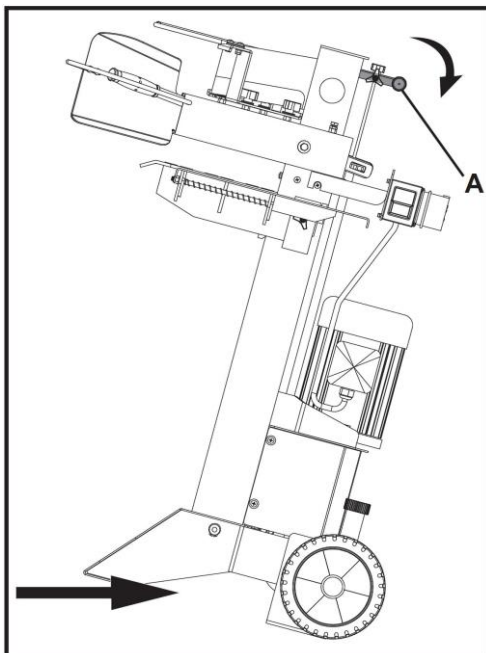


ISMERKEDJEN MEG A KÉSZÜLÉKKEL



SZÁLLÍTÁS

A fahasító 2 kerékel rendelkezik – a kis mozgásokhoz. A fahasító munkaterületre való mozgatásához fogja meg a kart (A), hogy kissé csúsztassa a fahasítót, miután meggyőződött arról, hogy az olajtartály dugója jól meg van szorítva.



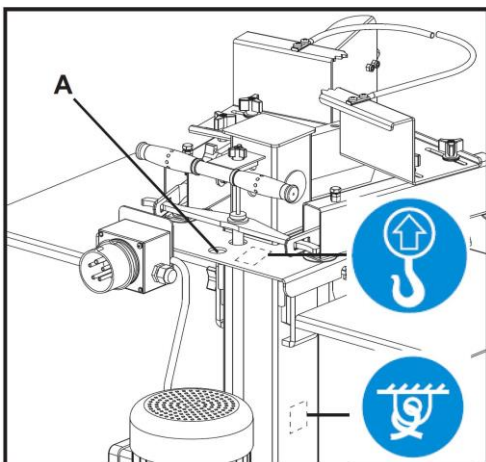
A FAHASÍTÓ SZÁLLÍTÁSA A MUNKA HELYIG



Ha darut használ, helyezze a daru hurkot a pick-up pontra (A).

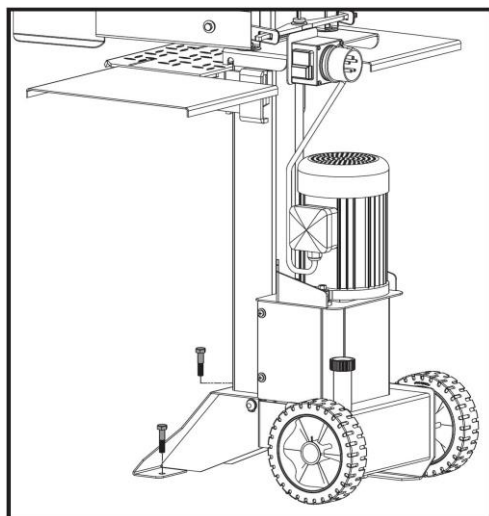


Nagyobb távolságra történő szállításhoz a tehergépkocsira történő emelés után rögzítse a fahasítót a hurok jelenél, hogy elkerülje a készülék szabad mozgását szállítás közben.



A FA HASÍTÁSA

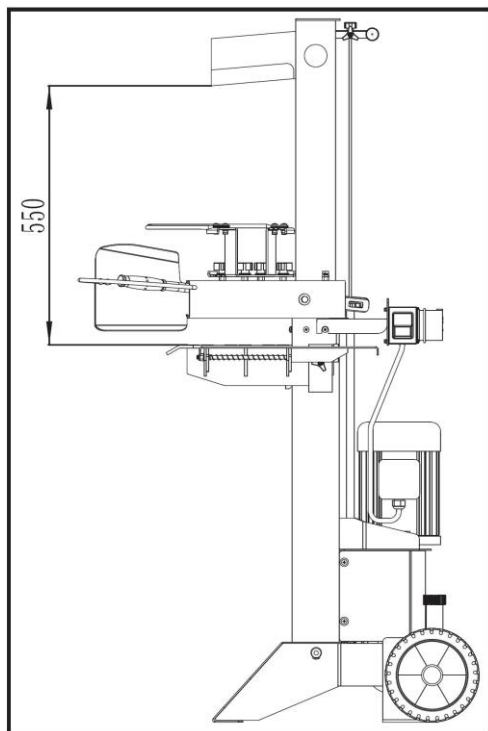
Használat előtt rögzítse az egységet az M10x30 csavarokkal egy sík felületen.



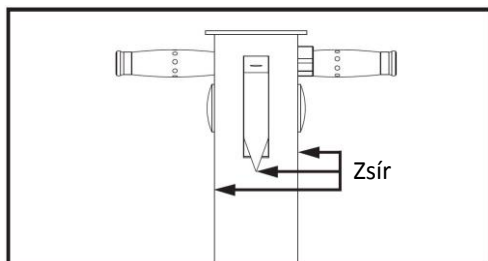
1. Tervezze meg a munkaterületet. Biztonságosan dolgozzon és energiát takarítson meg - munkáját a kezelés előtt tervezze meg. Tegye a farönköket úgy, hogy könnyen elérhesse őket. Legyen elegendő helye arra hogy a hasított farönköket egymásra rakja vagy a közeli pick-up teherautóra vagy más szállítóeszközre rakja azonnal.
2. Készítse elő a hasítandó rönköket. Ez a fahasító maximális 55 cm hosszú rönköket hasíthat. Az ágakat és nagy fadarabokat ne vágja 55 cm-nél hosszabb darabokra.



Ne próbáljon hasítani zöld (nyers) rönköket. A száraz rönkök sokkal könnyebben oszlanak meg és nem fognak olyan gyakran tapadni, mint a nyers rönkök.



3. Vékony zsírréteg alkalmazása a dugattyúfelületeken a munka előtt - meghosszabbítja a dugattyú tartósságát.



4. Helyezze a tápkábelt szabványosan. Helyezze a kábelt tápegységtől a fahasítóig - oly módon, hogy biztonságos legyen, hogy a kábelbe ne botoljon bele és így megakadályozza azt hogy a kábel veszélyt jelentsen a működés közben. Védje a tápkábelt az ütésektől, húzásoktól és ne használjon korrozív anyagokat.

5. Nyissa ki a légtelenítőt. Lazítsa meg az olajtartály sapkáját néhány fordulattal, amikor a fahasítót használja. Ha befejezte a munkát szorítsa meg ezt a dugót.

7. Rendkívül alacsony hőmérsékleten végzett munka közben hagyja, hogy a fahasító 15 percig terhelés nélkül dolgozzon a hidraulikaolaj felmelegítése érdekében.

8. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a kétkezes parancs megfelelően működik-e:

(1) Engedje le mindkét vezérlőkart, a hasító ék 5 cm-re fog leereszkedni az asztal felső pozíciója felett.

(2) Engedje el az egyik kart, a hasító ék az eredeti helyzetben kell hogy maradjon.

(3) Engedje el mindkét kart, a dugattyú a legmagasabb pozícióba kell hogy emelkedjen automatikusan.

9. A dugattyú löketének beállításához tegye a következőket:

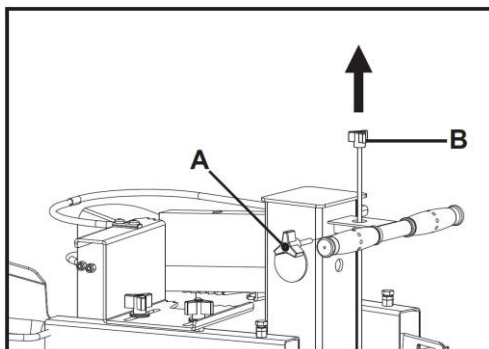
(1) Csúsztassa a hasító éket a kívánt pozícióba. A dugattyú ék 3-5 cm-re kell hogy legyen az osztandó rönk felett.

(2) Engedje el a vezérlőkart vagy kapcsolja ki a motort.

(3) Az L gombbal engedje el az állítócsavart (A). Emelje fel a beállító kart (B), amíg a beállító kar (B) meg nem áll a rugó használatával. Szorítsa meg a beállító csavart (A).

(4) Engedje el mindkét vezérlőkart, vagy kapcsolja ki a motort.

(5) Ellenőrizze a hasító ék felső helyzetét.

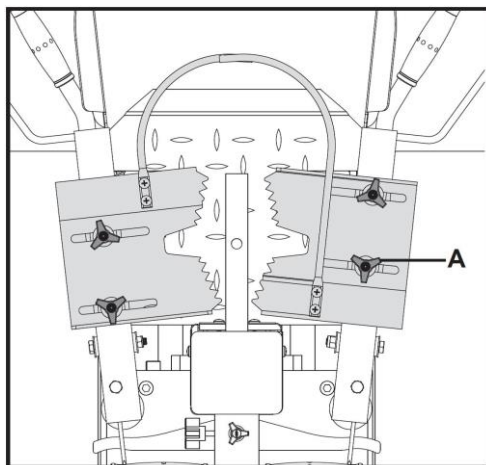


10. Tegye a rönköt a fahasítóra. Helyezze a farönköt függőlegesen az asztalra és feküdjön simán az asztalon. Győződjön meg róla, hogy az ék és az asztal, amelyek érintik a rönköt a végeken merőlegesek legyenek (derékszögben, dőlésszög nélkül). Soha ne próbálja meg hasítani a rönköt bizonyos szögben.

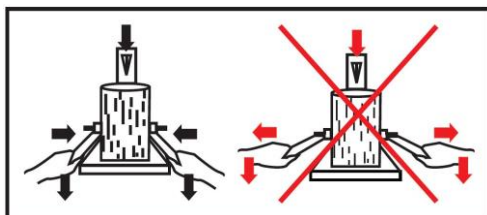


Hasítja a rönköt a szálak növekedésének irányába. Ne tegye a rönköt kersztben a fahasítóra. Ez veszélyes lehet és súlyosan károsíthatja a készüléket.

11. Állítsa be a rönktartókat (A) a rönk átmérőjének megfelelően – hogy a vezérlőkarok a legkedvezőbb szögben legyenek.



12. Tartsa a rönköt szorosan rögzítve a vezérlőkarokban. Az hasítás megkezdéséhez engedje le a karokat. Bármelyik kar kioldása megakadályozza a hasító ék mozgását. Engedje el a két kart, hogy a vágó éket a felső helyzetbe állítsa.



13. Rakja (csomagolja), a rönköket ahogyan dolgozik. Ez biztonságosabb munkaterületet biztosít, tisztán tartja a területet és elkerüli a belebotlás esélyét vagy a hálózati kábel károsodásának kockázatát.



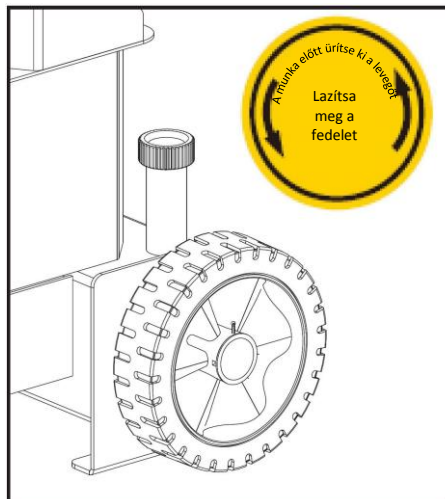
A felhalmozott hasított fa és forgácslap - veszélyes munkakörnyezetet hozhat létre. Soha ne dolgozzon instabil munkaterületen, mert ez csúszást, összeomlást vagy elesést okozhat.

A hidraulikaolaj cseréje

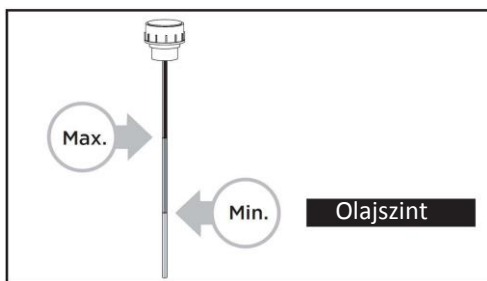
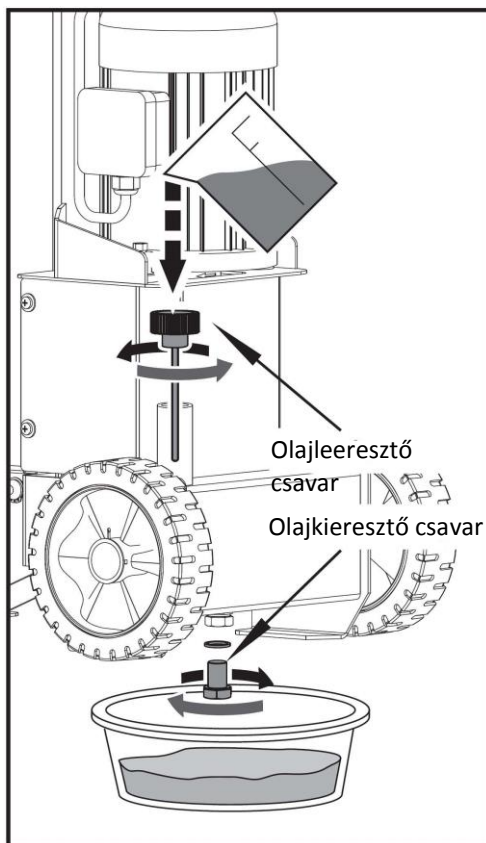
A hidraulikus rendszer egy zárt rendszer olajtartállyal, olajszivattyúval és szabályozószeleppel van ellátva. Az alacsony olajszint károsíthatja az olajszivattyút. Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet - mérőpalcát. Az olajszint kb. 1-2 cm-re kell hogy legyen az olajtartály felső felületétől.

Az olajat évente egyszer ki kell cserélni

- Győződjön meg róla, hogy a mozgó alkatrészek le vannak állítva és hogy a fahasító ki van kapcsolva a tápegységről (a dugó ki van húzva a konnektorból).
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szennyeződés vagy hulladék az olajtartályba.
- Gyűjtse össze a használt olajat és felelősségteljesen újrahasznosítsa.
- Az olaj cseréje után aktiválja a fahasítót, hogy a tényleges terhelés nélkül többször működjön (hasítás nélkül).



Használjon edényt, hogy könnyebben távolítsa el a használt olajat és részecskéket. Távolítsa el a leeresztőcsavart – hogy az olajat kieresse a hidraulikus erőátviteli rendszerből. Ellenőrizze, hogy vannak-e fémrészecskék az olajban, a későbbi problémák miatt.





Olvassa el a mérőrúdon az olaj szintjét - a maximális és minimális olajszint meghatározásához. Az alacsony olajszint károsíthatja az olajszivattyút. Túltöltés - túlzott hőmérsékletet eredményezhet a hidraulikus erőátviteli rendszerben.

A KÉS (ÉK) ÉLESÍTÉSE

Ez a fahasító erősített hasító ékkel van ellátva, amelynek pengéje speciálisan van kezelve. Hosszú használat után és szükség esetén élesítse az éket egy finom reszellő segítségével és távolítsa el a szélén lévő egyenlőtlenségeket és érdességeket.

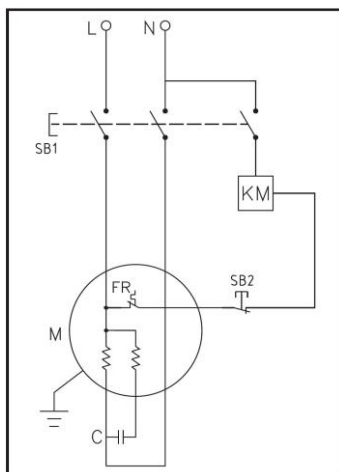
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

PROBLÉMA	LEHETŐ OK	JAVASOLT MEGOLDÁS
A motor nem indul el.	Nincs áram az aljzatban	Ellenőrizze a biztosítékot
	Hibás a hosszabbító kábel	Húzza ki a dugót az aljzattól. Ellenőrizze és cserélje ki.
	Hibás kapcsoló	Ellenőrizze egy hivatalos szervizben.
A fahasító nem működik, de a motor működik	A szelep laza csatlakozások miatt nem nyílt ki.	Ellenőrizze és szorítsa meg az alkatrészeket.
	A vezérlőkarok vagy a csatolóelemek torzulnak.	Javítsa meg a torzított részeket.
	Alacsony a hidraulikaolaj szintje.	Ellenőrizze és öntsön hozzá hidraulikaolajat.
A fahasító nagyon rezeg és zajt okoz működés közben	Alacsony a hidraulikaolaj szintje.	Ellenőrizze és öntsön hozzá hidraulikaolajat.

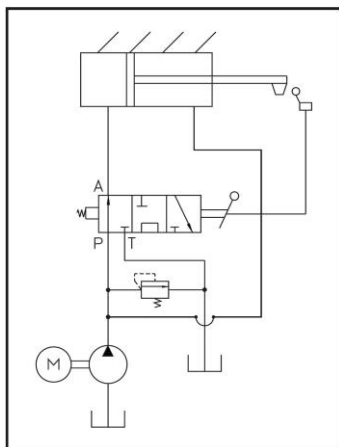


FIGYELEM: A JAVÍTÁSOKAT CSAK HIVATALOS SZERVIZBEN KELL ELVÉGEZNI.

ELEKTRONIKUS SÉMA



A HIDRAULIKUS RENDSZER SÉMÁJA



Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42 / EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****HIDRAULIKUS FAHASÍTÓ Villager LS 7 T**

A gép leírása

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 609-1:2017
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

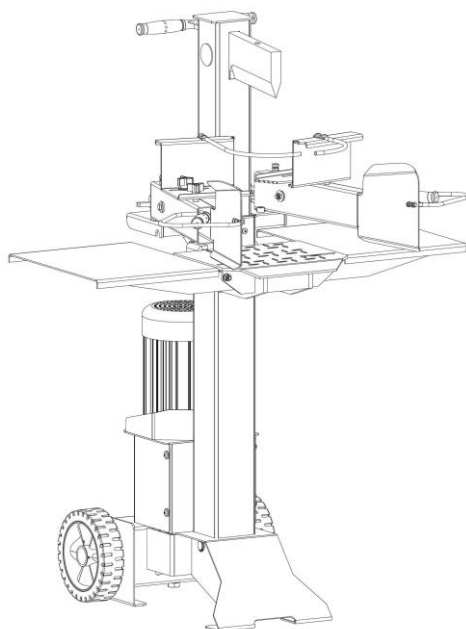
Hely / dátum: Ljubljana, 2019/04/19

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

ХИДРАУЛИЧЕН ЦЕПАЧ НА ДРВА

Villager LS 7 T

Оригинално упатство за употреба



ЗА ВАША БЕЗБЕДНОСТ

ПРОЧИТАЈТЕ ГО И РАЗБЕРЕТЕ ГО ЦЕЛОТО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА, ПРЕД ПОЧЕТОКОТ НА РАБОТАТА СО УРЕДОТ

ВОВЕД

Вашиот нов цепач на дрва, целосно ќе ги исполни Вашите очекувања. Произведен е во согласност со строгите стандарди за квалитет – за да ги задоволи критериумите на врвните карактеристики. Ќе видите дека со Вашиот нов уред се работи лесно и безбедно и со правилното одржување и чување – ќе имате многу години сигурна работа.



Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба – пред почетокот на користењето на Вашиот нов цепач на дрва. Особено внимавајте на знаците за внимание и предупредување.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА



Рециклирајте ги материјалите за отпад наместо да ги отстранувате како отпад. Сите алати, црева и пакувања – треба да се сортираат, однесат во локалниот центар за рециклирање и да се отстранат на начин – безбеден за животната средина.

СИМБОЛИ

Плочката со технички карактеристики на Вашиот уред може да содржи симболи. Тие претставуваат важни информации – кои се однесуваат на уредот или на инструкциите за неговото користење.

	Пред почетокот на користење на уредот – целосно прочитајте ги овие инструкции.
	Носете заштитни обувки!
	Носете заштитни ракавици!

	Носете заштита за очи! Носете заштита за уши!
	Вашиот работен простор одржувајте го во уредна состојба! Неуредноста може да доведе до несреќен случај.
	Ниту едно заштитно или безбедносно средство не смее да се отстранува или повторно да се прилагодува.
	Употребеното масло отстранете го на начин кој е прифатлив и кој не е штетен за животната средина.
	Да не се користи на дожд.
	Опасност! Одалечете се од подвижните делови!
	Заглавените стебла никако не ги отстранувајте со Вашите раце.
	Пред да почнете со било која постапка на поправка, одржување или чистење – извадете го приклучокот од приклучницата.
	Избегнете повредување поради стартување на ножот за цепење.
	Држете ги набљудувачите на растојание од работната зона.

БЕЗБЕДНОСТ

Безбедносни предупредувања и инструкции

• РАЗБЕРЕТЕ ГО ВАШИОТ ЦЕПАЧ НА ДРВА

Прочитајте ги и разберете ги *Упатството за употреба* и ознаките кои се наоѓаат на уредот. Научете ги неговата примена и ограничувањата како и можните специфични несреќни случаи – карактеристични за него.

• ДРОГА, АЛКОХОЛ И ЛЕКОВИ

Не ракувајте со цепачот доколку сте под влијание на дрога, алкохол или некои лекови – кои можат да влијаат на Вашата способност правилно да го користите.

• ИЗБЕГНУВАЈТЕ ОПАСНИ СИТУАЦИИ

Со цепачот секогаш работете на сува, цврста, рамна подлога. Никогаш не работете со цепачот на лизгава, влажна, површина која е со кал или која е замрзната. Местото кое ќе ги изберете мора да биде без висока трева, грмушки и други возможни пречки. Местото треба да има доволно место за ракување и која му овозможува на корисникот да остане внимателен. Вашиот работен простор одржувајте го во чиста и добро осветлена состојба. Неуредниот работен простор може да доведе до повредување. За да не дојде до препнување, не оставајте ги алатите, трупците и другите предмети да лежат во работната зона и околу неа. Цепачот на дрва не смее да се користи на влажно место и не смее да биде изложен на дожд. Да не се користи во простор каде испарувањата од бои, растворувачи или запаливи течности претставуваат потенцијална опасност.

• ПРЕГЛЕДАЈТЕ ГО ВАШИОТ ЦЕПАЧ

Пред да го вклучите цепачот, прегледајте го. Проверете дали се заштитните средства на свое место и дали се во исправна состојба. Создадете навика да проверувате дали се клучевите и останатиот алат отстранети од работниот простор – пред да го вклучите уредот. Заменете ги оштетените и дефектни делови како и деловите коишто недостасуваат – пред користењето на уредот. Проверете дали се сите навртки, машински завртки, завртки, хидраулични фитинзи, стегалки на црева итн – безбедно затегнати. Секогаш проверете го нивото на масло во резервоарот за хидраулично масло. Никогаш не работете со цепачот доколку е неопходна некоја поправка или доколку е во лоша механичка состојба.

• ОБЛЕЧЕТЕ СЕ ПРОПИСНО

Не носете лабава (широка) облека, ракавици, вратоврски, ниту пак накит (прстени, рачни часовници) - тие можат да бидат потфатени од подвижните делови. За време на работата се препорачува употреба на заштитни електрично-неспроводливи ракавици, обувки кои не се лизгаат и заштита за уши. Носете заштитна капа за косата – во која може да се собере долгата коса, на тој начин се спречува уредот да ја потфати.

• ЗАШТИТЕТЕ ГИ ОЧИТЕ И ЛИЦЕТО

Секој цепач на дрво може да отфрли страно тело во Вашите очи. Тоа може да доведе до трајно оштетување на видот. Затоа секогаш носете заштитни работни очила. Секојдневните очила за вид имаат стакла кои се отпорни само на удари. Тие не се заштитни очила.

• ПРОДОЛЖНИ КАБЛИ

Неадекватната употреба на продолжните кабли може да доведе до неефикасна работа на цепачот, што доведува до прегревање. Обезбедете продолжниот кабел да не биде подолг од 10m и неговиот дијаметар да не биде помал од $2,5\text{mm}^2$ – за да се овозможи доволен проток на струја кон моторот. Избегнувајте употреба на голи, слободни и неадекватно изолирани приклучоци. Приклучоците мораат да бидат изведени со заштитни материјали кои се адекватни за надворешна употреба.

• ИЗБЕГНЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР

Проверете дали е адекватно заштитено електричното коло и дали е соодветно за струја, напон и фреквенција на моторот. Проверете дали постои приклучок за заземјување. Заземјете го цепачот на дрва. Спречете контакт на телото со заземјените површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Никогаш не отворајте ја кутијата со електрични инсталации. За секоја интервенција на кутијата за електрика – обратете се во овластен сервис. Внимавајте да не ги допирате со прстите металните виљушки на приклучокот – кога го вклучувате или исклучувате уредот од мрежата. Избегнувајте прекумерно превиткување на спојките помеѓу приклучокот на кабелот и приклучната кутија.

• СПРЕЧЕТЕ ПОЖАР

Не пушете и не создавајте отворен пламен додека работите со цепачот или додека го дополнувате. Никогаш не работете со цепачот во близина на пламен или искри. Маслото е запаливо и може да предизвика експлозија.

• НАБЉУДУВАЧИТЕ ДА СЕ ЧУВААТ НА БЕЗБЕДНО РАСТОЈАНИЕ

Со цепачот треба да ракува само едно лице. Останатите лица, вклучувајќи ги децата и домашните миленици - треба да бидат на безбедно растојание од работниот простор, особено кога работи цепачот. Само ракувачот смее да стои крај уредот и само во безбедната работна зона – опишано во ова упатство. Никогаш не ангажирајте други луѓе да ви помагаат да го ослободите заглавениот трупец. Со уредот не смеат да ракуваат лица помлади од 16 години. Секое лице помладо од 18 години – мора да ја помине неопходната обука под надзор на возрасно лице, за да се обучи за прописно и безбедно ракување со уредот.

• ПРЕГЛЕДАЈТЕ ГО ВАШЕТО СТЕБЛО

Никогаш не користете го цепачот за лепење на трупци кои во себе имаат шајки, жица или други отпадоци. Секогаш проверете дали се двата отсечени краја на стеблото што го обработувате – рамно исечени (и под прав агол). Тоа ќе спречи лизгање на стеблото додека е под притисок. Гранките мора да бидат исечени од стеблото.

• НЕ СЕ ПРОТЕГНУВАЈТЕ

Цело време одржувајте ги пропишаниот став на нозете и рамнотежа. Никогаш не стојте на цепачот на дрва. Може да дојде до сериозно повредување доколку уредот се искоси или доколку случајно се допре алатот за сечење. Не оставајте ништо на цепачот или во негова близина, каде што секој може да застане на алатот за да го дофати тоа.

• ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДИ ПОРАДИ НЕОЧЕКУВАН НЕСРЕЌЕН СЛУЧАЈ

Работната зона не смее да се опечорува и не треба да се протегнувате преку работната зона додека работи цепачот. Никогаш не ги трпајте трупците што треба да се сечат така да морате да ги досигнете преку цепачот. За ракување со контролните рачки користете ги само Вашите раце. Никогаш не користете ги стопалата, колената, јаже или некое друго продолжно средство. Секогаш внимателно следете го движењето на клинот за сечење (ножот). Не обидувајте се да го натоварите трупецот на цепачот – додека не застане потискувачот (туркачот) на трупецот. Држете ги рацете подалеку од сите подвижни делови. Никогаш не обидувајте се да сечете два трупци одеднаш, така што ќе ги ставите еден на друг. Едниот од нив може да отскокне и да Ве повреди.

• ЗАШТИТЕТЕ ГИ ВАШИТЕ РАЦЕ

Кога е клипот на цепачот во повратен мод – држете ги Вашите раце подалеку од уредот – цепачот е дизајниран автоматски да сопре кога е цилиндерот

целосно вовлечен. Држете ги Вашите раце од расцепот и пукнатините кои се отвораат на трупецот, тие можат ненадејно да се затворат и да ги згмечат или ампутираат Вашите раце. Заглавените трупци никако не ги отстранувајте со раце.

• УРЕДОТ НЕ СМЕЕ ДА СЕ ФОРСИРА

Уредот подобро и побезбедно ќе ја изврши работата доколку се користи во опсегот за кој е конструиран. Цепачот на дрва не смее да се користи за цели за кои не е наменет. Уредот под никакви околности не смее да се модификува. Оваа опрема е дизајнирана и изработена да се користи согласно инструкциите за употреба. Модификувањето на опремата или употребата на опремата на начин, кој ги надминува дизајнираните можности и капацитети – може да резултира со сериозни или фатални повреди и доведува до поништување на гаранцијата. Никогаш не обидувајте се да сечете трупци кои се поголеми од оние кои се означени во табелата со карактеристики. Тоа може да биде опасно и да го оштети уредот.

• НИКОГАШ НЕ ОСТАВАЈТЕ ГО УРЕДОТ ДА РАБОТИ БЕЗ НАДЗОР

Уредот не смее да се напушта додека не се исклучи целосно.

• ИСКЛУЧЕТЕ ГО НАПОЈУВАЊЕТО

Исклучете го уредот од мрежата (извадете го приклучокот од приклучницата) кога не се користи, пред изведување на прилагодување, замена на делови, чистење или изведување на некои работи. Пред сервисирањето - консултирајте се со техничкото упатство за употреба.

• ВНИМАТЕЛНО ОДРЖУВАЈТЕ ГО ВАШИОТ ЦЕПАЧ

По секоја употреба исчистете го уредот. За да добиете најдобри и најбезбедни карактеристики – одржувајте го чист. Следете ги инструкциите за подмачкување. Пред секоја употреба – проверете ги сите хидраулични затки, црева и спојки – да не истекуваат. Контролните рачки и прекинувачот за вклучување цело време мора да се одржуваат во чиста и сува состојба без присуство на масла и масти на нив.

• ЗАШТИТЕТЕ ЈА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Употребеното масло однесете го на овластеното место за собирање или почитувајте ги одредбите и законите на земјата во која се користи цепачот. Да не се отстранува во канализација, почва или вода.

• БЕЗБЕДНО СКЛАДИРАЊЕ НА УРЕДОТ НА МЕСТА НЕДОСТАПНИ ЗА ДЕЦА

Заклучете ја просторијата каде што ќе го чувате цепачот. Цепачот да се складира на места достапни за деца и за останатите лица кои не се квалификувани за неговата употреба.

• ВО СЛУЧАЈ НА НЕЗГОДА

Секогаш имајте апарат за гасење на пожар и прибор за прва помош, подготвени за употреба доколку се јави потреба. Секогаш знајте ја локацијата на најблискиот телефон или имајте со себе телефон. Исто така знајте го телефонот на најблиската болница, доктор и пожарарникарска станица. Во случај на несреќа овие податоци ќе Ви бидат од непроценлива важност.

СПЕЦИЈАЛНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА И ИНСТРУКЦИИ

- Операцијата лепење со уредот осмислена е така да биде активирана од страна на едно лице. Додека постои можност уште некое лице да работи (на пр. за товарење или истоварување) сепак – само едно лице може да ја активира операцијата лепење.
- Опис на функционалните тестови на уредите.
- Барања за инсталација и одржување, вклучувајќи листа на оние средства на пр. дворачна контрола на уредот – кои треба да се проверат, колку често треба да се вршат проверки и со која метода.
- Никогаш не обидувајте се да го отстраните заглавениот трупец на клинот (ножот) – со раце. Спуштете го клинот сè додека трупецот целосно не се расцепи.
- Доколку трупецот се заглави на клинот – во позиција на дно, притиснете ја рачката со една рака и со другата рака исклучете го уредот. Малку удрете го трупецот – со чекан за да го ослободите.
- Уредот можат да го монтираат само квалификувани лица.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Мотор		(230V ~ 50Hz 13A) S6 40% 3000W
Капацитет на големина на стебло	Дијаметар	8-30 cm
	Должина	10 -55 cm
Максимална сила		7 Тон
Хидрауличен притисок		25,2 MPa
Капацитет на хидраулично масло		3,5 L
Од на хидрауличен клип		49,5 cm
Брзина	Напред	3,6 cm/s
	Повратна	16,5 cm/s
Ниво на притисок на бучава (LpA)		78,8 dbA без оптоварување; 89,8 dbA под целосно оптоварување
Вибрации		< 2,5 m/s ²
Димензии на уредот	Должина	84 cm
	Ширина	91,5 cm
	Висина	149,5 cm
Тежина		98,2 kg

*S6 40% периодичен циклус со постојано работење. Времето на еден циклус со оптоварување изнесува 10 минути. Времето за ракување со константно оптоварување изнесува 4 минути, времето за ракување без оптоварување изнесува 6 минути.

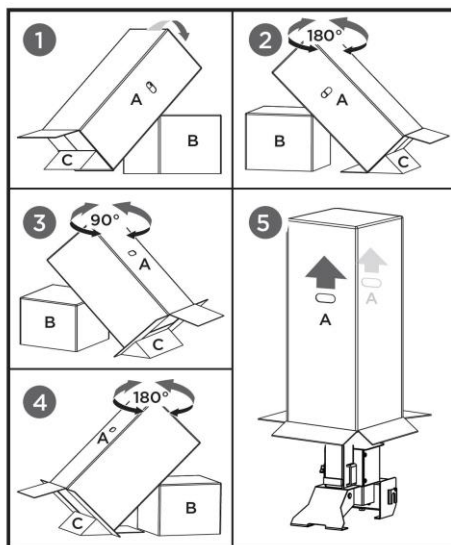
УСЛОВИ ЗА КОРИСТЕЊЕ

Овој цепач проектиран е за работа на амбиентална температура помеѓу +5°C и +40°C и за работа на надморски височини не поголеми од 1000 m. Релативната влажност мора да биде помала од 50% на 40°C. Може да се складира и транспортира на температури помеѓу -25°C и 55°C.

РАСПАКУВАЊЕ

Потребни се најмалку две лица – за распакување на цепачот за дрва. Преземете ги следниве чекори – за да го спуштите цепачот на дрва на земја, искривувајќи ја секоја страна на картонот за 45°.

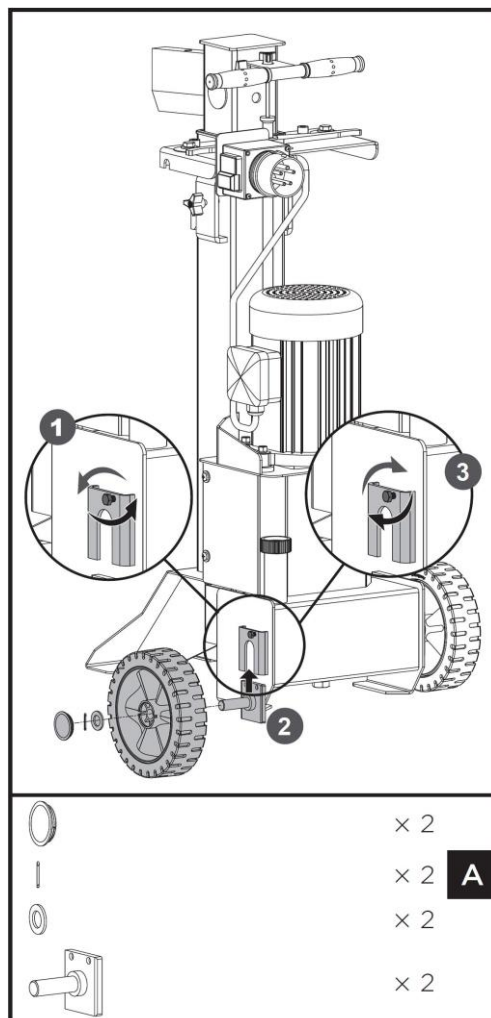
Поставете го блокот (B) за да го потпрете пакувањето на цепачот на дрва (A) во точка малку повисока од средината. Втората страна на блокот (B) треба да биде до стабилен објект – како што е сид. Клинот (C) треба да се намести под искривеното пакување на цепачот (A) во секој чекор – за да се избегне лизгање. Потоа извадете го картонот од цепачот.



СКЛОПУВАЊЕ

Тркала

1. Одвртете ја завртката на монтажниот носач на осовината на тркалото на базата – со одвртување во правец спротивен од стрелките на часовникот – додека осовината на тркалото не може да се стави во носачот.



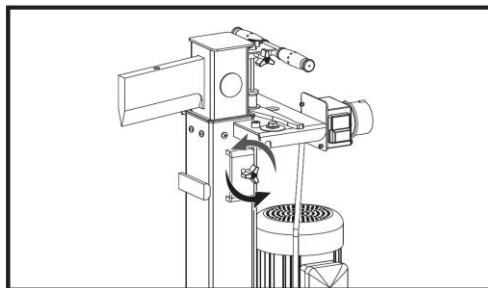
2. Ставете ја осовината на тркалата во отворот на монтажниот носач.

3. Навртете ја завртката на носачот во отворот на осовината на тркалото, потоа заедно обезбедете ги со затегнување на завртката.

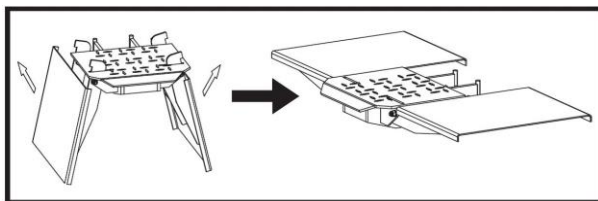
4. Навлечете го тркалото на осовината. Држете го тркалото на место – со помош на рамна подлошка и расцепка од надворешната страна. Ставете ги и раширете ги краците на расцепката во спротивните правци.
5. Ставете го капакот на тркалото.
6. Повторете ги истите чекори за да го монтирате тркалото на другата страна.

Маса за потпирање

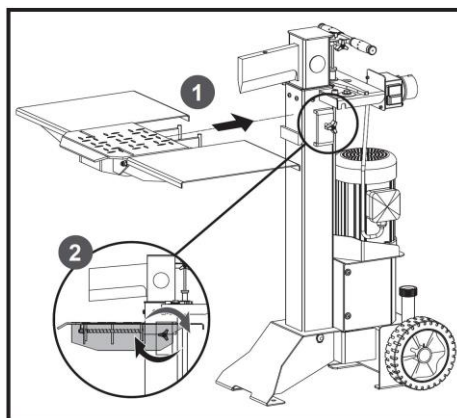
1. Пред склопувањето, олабавете ја свездената навртка-копче со вртење во правец спротивен од стрелките на часовникот.



2. Раширете ја масата за потпирање на трупци, и бидете сигурни дека трите дела се на исто ниво.



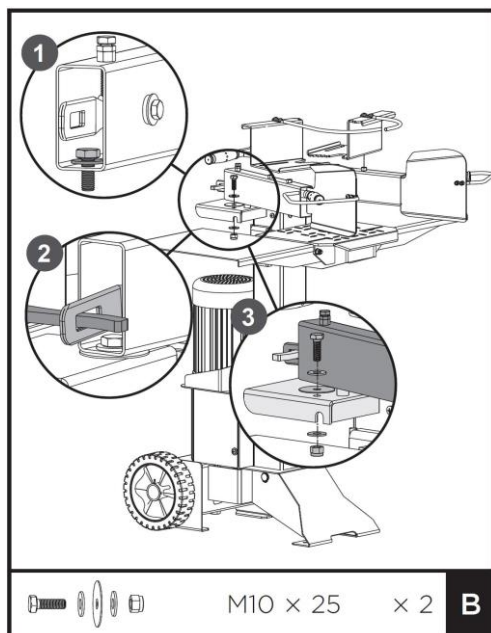
3. Ставете ги држачите на масата за потпирање на трупецот во монтажните носачи.



4. Затегнете го свезденото копче.

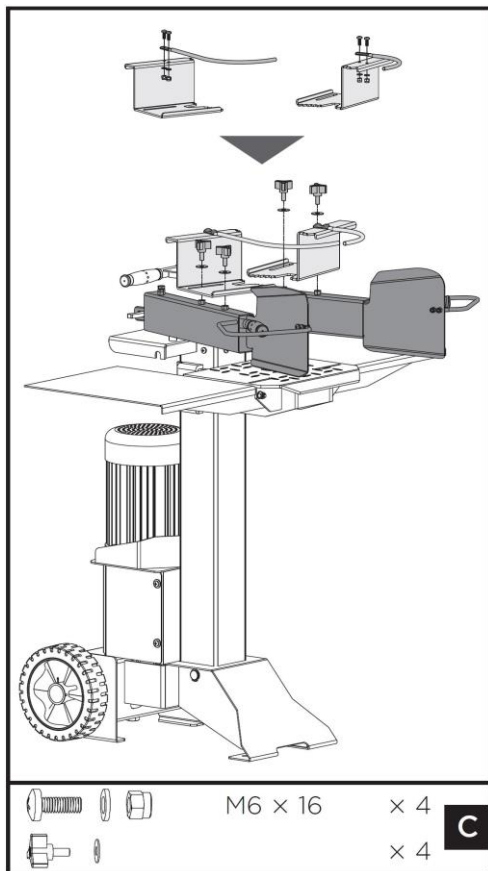
Командна рачка

1. Ставете ја M10x25 завртката со рамна подлошка во отвор на штитникот на штитникот за раце.
2. Бидете сигурни дека крајот на рачката влегува во четириаголниот отвор на крајот на штитникот за раце. Во спротивно, штитникот за раце нема да може флексибилно да се врти.
3. Ставете ја големата рамна подлошка на потпирачкиот носач на штитникот за раце, израмнете ги отворите. Навртете ја завртката која е претходно ставена во штитникот за раце во првиот чекор преку големата рамна подлошка и носачот. Потоа ставете ги рамната подлошка и навртката на завртката од другата страна. Цврсто затегнете ги со клуч.
4. Повторете ги истите чекори за да го монтирате штитникот за раце на другата страна.

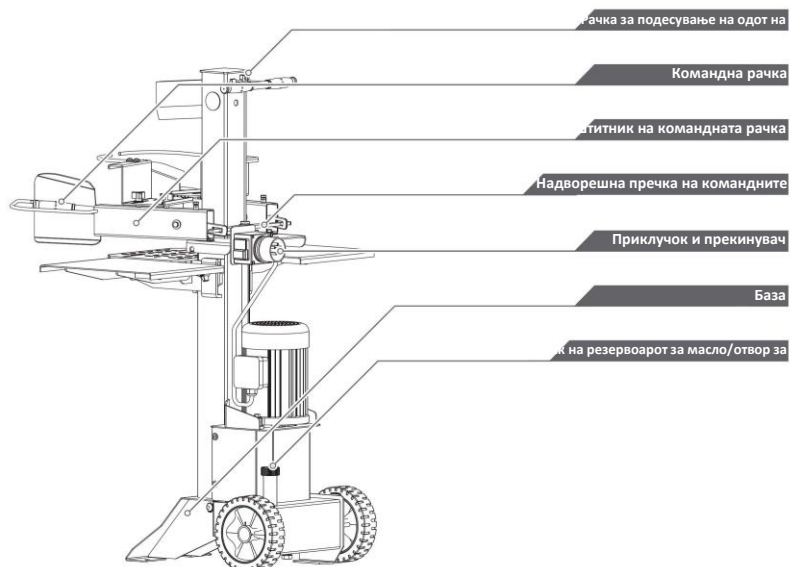
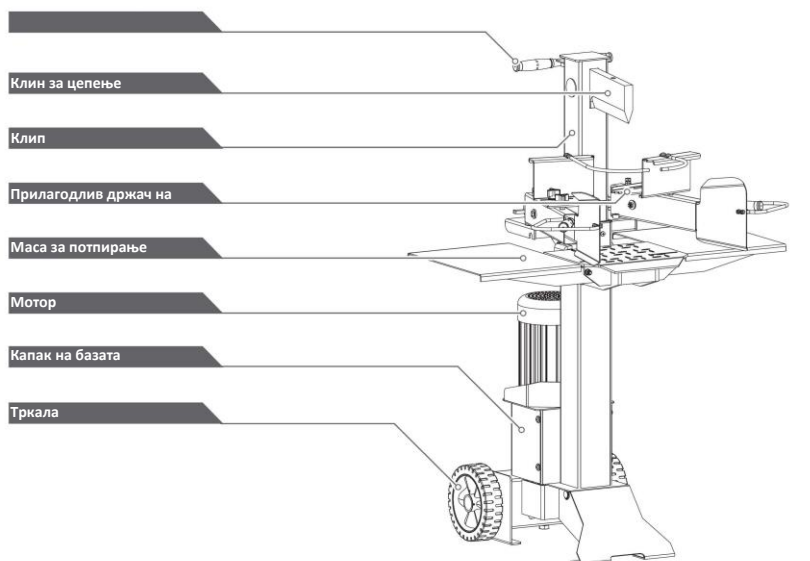


Прилагодлив држач за трупци

Израмнете ги отворите и монтирајте ги држачот 1 и држачот 2 на стегачите. Обезбедете ја насоката на држачот како што е прикажано на следната слика. Обезбедете ја спојката со M6x16 завртки, подлошки и навртки. Обезбедете ги стегачите на трупецот на штитниците за раце со свездените навртки и рамни подлошки.

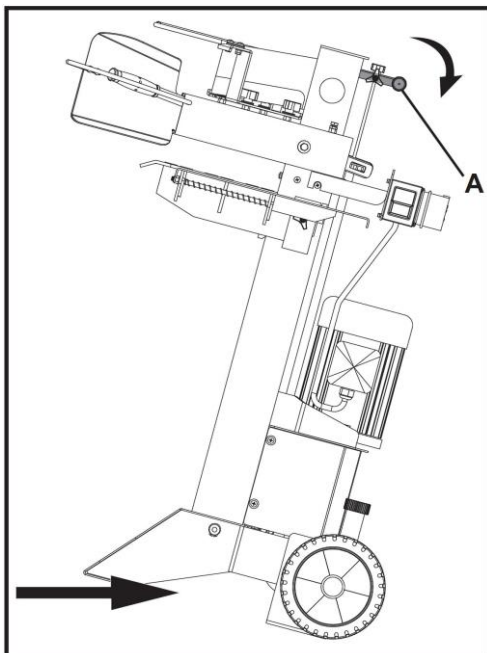


ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ УРЕД



ТРАНСПОРТ

Цепачот за дрва опремен е со 2 тркала – за помали поместувања. За да го поместите цепачот во работниот простор фатете ја рачката (A) за да можете благо да го искривите цепачот за дрва откако ќе бидете сигурни дека капакот на резервоарот за масло е затегнат.



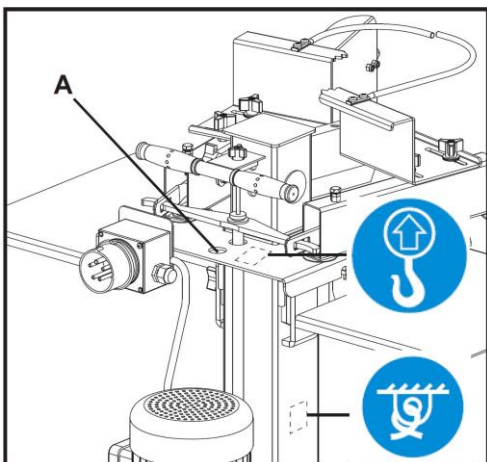
ИСПОРАКА НА ЦЕПАЧОТ ЗА ДРВА НА РАБОТНОТО МЕСТО



Ако користите кран, ставете ја јамката од дигалката во точката на подигање (A).

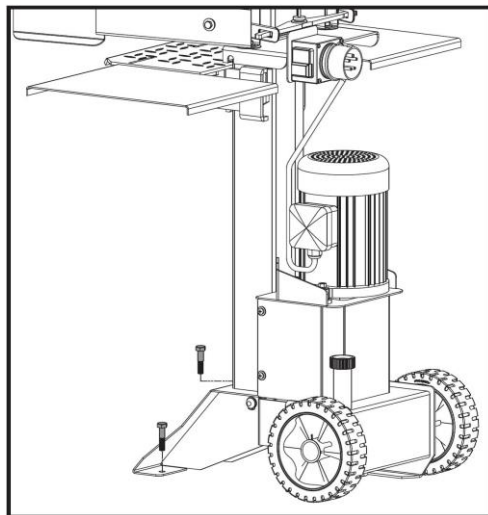


За транспорт на поголемо растојание, прицврстете го цепачот за дрва во позицијата со знакот за јамка по подигањето во камион, за да избегнете слободно поместување за време на транспортот.



ОПЕРАЦИИ НА ЦЕПЕЊЕ

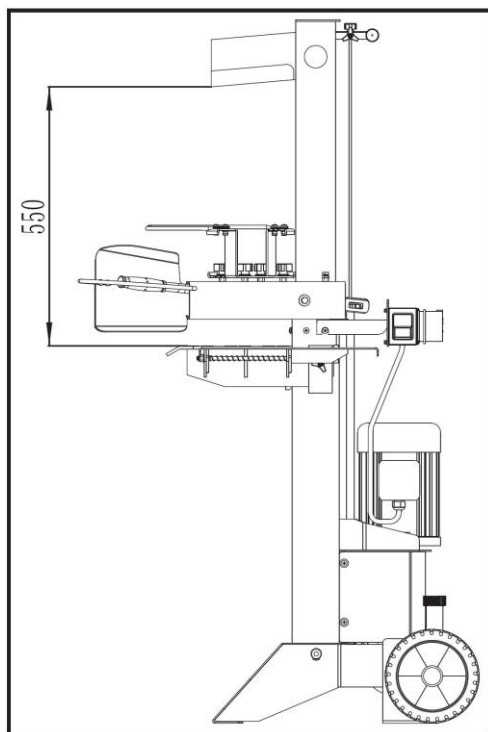
Пред работата, фиксирајте го уредот со помош на завртките M10x30 на рамна подлога.



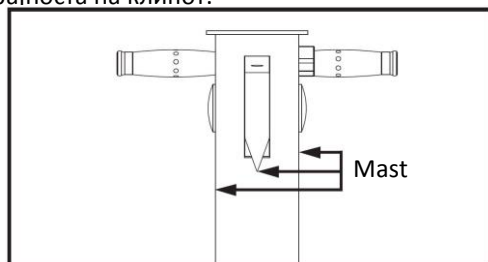
1. Планирајте го Вашето работно место. Работете безбедно и штедете ја силата планирајќи ја работата пред нејзиното извршување. Поставете го трупецот така – да можете лесно да го дофатите. Имајте место за складирање на обработените дрва или за нивно товарење на блиско транспортно средство.
2. Подгответе го трупецот за цепење. Овој цепач може да прими трупци со должина до 55cm. Кога ги сечете гранките и големите парчиња, не сечете парчиња кои се подолги од 55cm.



Не обидувајте се да цепите зелени (сурови) стебла. Сувите стебла многу полесно се расцепуваат и нема да се заглават толку често како суровите стебла.



3. Примената на тенок слој на маст на површината на клипот пред работата – ќе ја продолжи трајноста на клипот.



4. Ставете го кабелот за напојување. Ставете го кабелот за напојување од изворот за напојување до цепачот – на начин кој е безбеден против препнување на кабелот и кој спречува кабелот да биде опасен за време на ракувањето. Заштитете го кабелот за напојување од удари, влечење и тегнење или од корозивни материјали.

5. Отворете го отворот за проветрување. Разлабавете го капакот на резервоарот за масло со неколку вртења секогаш кога се користи цепачот. Кога ќе завршите затегнете го чепот.

7. Додека работите на исклучително ниски температури, цепачот нека работи без оптоварување 15 минути, за да се загрее хидрауличното масло.

8. Пред иницијалното ракување проверете – за да бидете сигурни дека дворачната команда правилно функционира – на следниов начин:

(1) Спуштете ги двете командни рачки, клинот за цепање ќе се спушти до 5 cm над највисоката позиција на масата.

(2) Отпуштете ја едната рачка, клинот за цепање треба да остане во оригиналната позиција.

(3) Отпуштете ги двете рачки, клипот треба автоматски да се подигне во највисоката позиција.

9. За да го подесите одот на клипот на клинот за цепање, преземете ги следниве чекори:

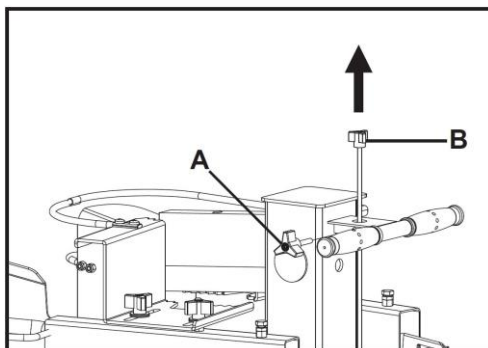
(1) Поместете го клинот за цепање во посакуваната позиција. Горната позиција за движење на клипот на клинот треба да е околу 3-5 cm над трупецот за цепање.

(2) Отпуштете ја командната рачка или исклучете го моторот.

(3) Отпуштете ја завртката за подесување (A) со помош на L клучот. Подигнете ја рачката за подесување (B) додека рачката за подесување (B) не почне да застанува со помош на пружината внатре. Затегнете ја завртката за подесување (A).

(4) Отпуштете ги двете командни рачки или исклучете го моторот.

(5) Проверете ја горната позиција на клинот за цепање.

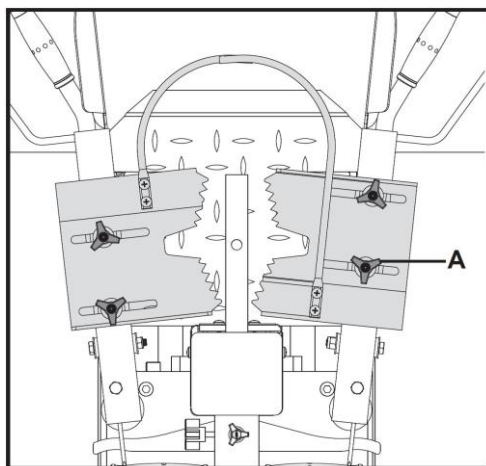


10. Поставете го стеблото на цепачот. Поставете го трупецот на масата за потпирање вертикално и да лежи рамно на масата за потпирање. Бидете сигурни дека клинот и масата за потпирање го допираат трупецот вертикално на краевите (правоаголно, без искосување). Никогаш не обидувајте се да го расцепувате трупецот под некој агол.

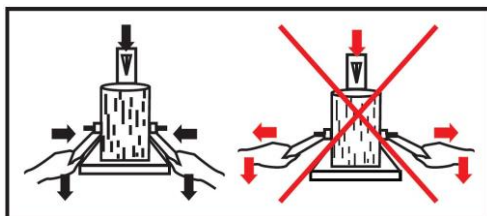


Трупецот да се расцепува во правец на растење на неговите влакна. Трупецот не смее да се става попреку на цепачот - за да се цени. Може да биде опасно, а може и сериозно да го оштети уредот.

11. Прилагодете ги држачите на трупецот (A) согласно дијаметарот на трупецот – за да се добие најповолен агол на командните рачки.



12. Држете го трупецот со носачите стегачи цврсто во штитниците на командните рачки. Спуштете ги рачките за да почнете со цепање. Отпуштањето на било која рачка го сопира движењето на клинот за цепање. Отпуштањето на двете рачки предизвикува враќање на клинот за цепање во горната позиција.



13. Како работите така пакувајте. Тоа ќе обезбеди безбеден работен простор, кој ќе биде уреден и на тој начин ќе избегнете опасност од препнување или оштетување на кабелот за напојување.



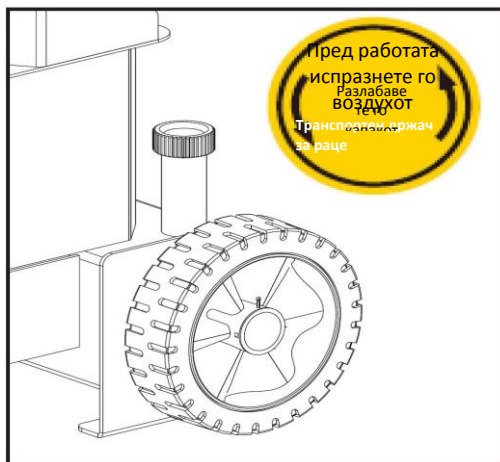
Насобраните расцепени дрва и иверките можат да создадат опасно работно опкружување. Никогаш не продолжувајте да работите во неуреден работен простор – тоа може да доведе до лизгање, препнување или паѓање.

ЗАМЕНА НА ХИДРАУЛИЧНО МАСЛО

Хидрауличниот систем е затворен систем со резервоар за масло, пумпа за масло и контролен вентил. Ниското ниво на масло може да ја оштети пумпата за масло. Редовно проверувајте го нивото на масло – со мерна шипка. Нивото на масло треба да се измери околу 1-2 cm под горната површина на резервоарот за масло.

Маслото треба комплетно да се замени еднаш годишно.

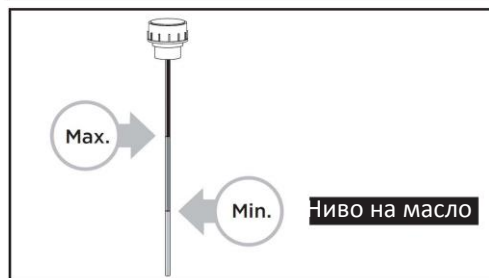
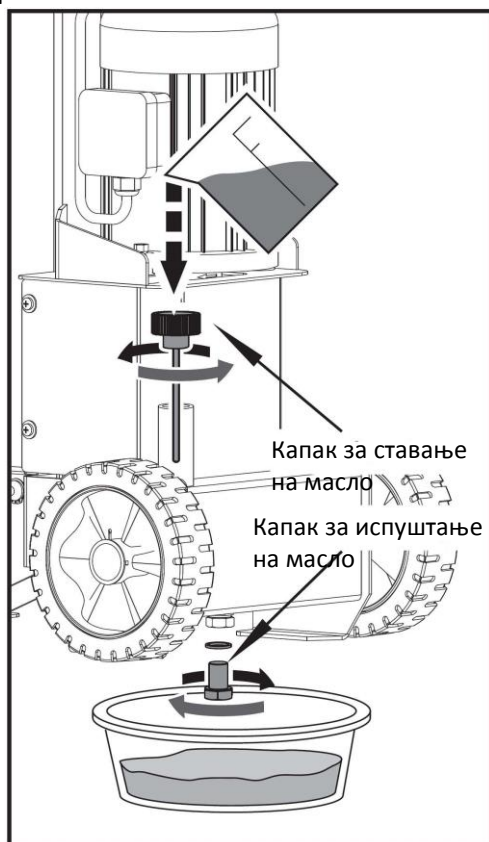
- Бидете сигурни дека подвижните делови се сопрени и дека е исклучен цепачот од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата).
- Обезбедете никаква нечистотија или отпад – да не навлезат во резервоарот за масло.
- Соберете го искористеното масло и одговорно рециклирајте го.
- По замената на маслото, активирајте го цепачот да работи неколку пати без вистинско оптоварување (без цепање).



Користете го садот за испуштање на масло – за да ги соберете искористеното масло и отпадоците.

Извадете го капакот за испуштање на масло – за да го испуштите маслото од хидрауличниот систем за трансмисија.

Проверете дали има метални струготини во маслото, за да се спречи некој подоцнежен проблем.





Прочитајте го нивото на мерната шипка - за да го одредите минималното и максималното ниво на масло. Ниското ниво на масло може да доведе до оштетување на пумпата за масло. Прекумерното количество на масло може да резултира со зголемена температура во хидрауличниот систем на трансмисија.

ОСТРЕЊЕ НА НОЖОТ (КЛИНОТ)

Овој цепач е опремен со зајакнат клин за цепење – кој има нож кој е посебно третиран. По подолго користење и кога е неопходно – наострете го клинот со турпија со фини запци, отстранувајќи ги сите нерамнини и рапавост на работ.

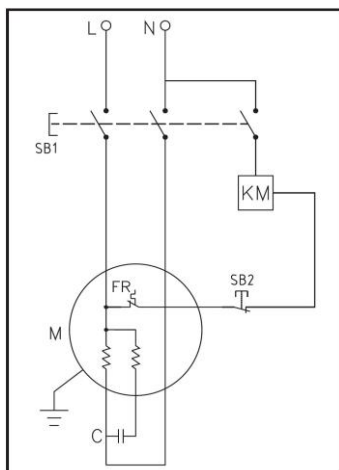
ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

ПРОБЛЕМ	ВОЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕДЛОЖЕНО РЕШЕНИЕ
Моторот не стартува	Нема струја во приклучницата	Проверете го осигурувачот
	Дефектен продолжен кабел	Извадете го приклучокот од приклучницата. Проверете ги и заменете ги.
	Дефектен прекинувач	Проверете во овластената сервисна работилница.
Цепачот не работи додека работи моторот	Вентилот не е отворен поради разлабавените надворешни делови	Проверете ги и затегнете ги деловите
	Контролните рачки или спојни делови се искривени	Поправете ги искривените делови
	Ниско ниво на хидраулично масло	Проверете и доставете хидраулично масло
Цепачот создава големи вибрации и бучава во текот на работата	Ниско ниво на хидраулично масло	Проверете и доставете хидраулично масло

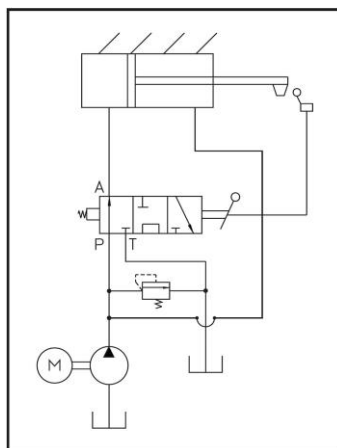


ВНИМАНИЕ: СИТЕ РАБОТИ ОКОЛУ ПОПРАВКИТЕ МОРААТ ДА СЕ ИЗВРШАТ ВО ОВЛАСТЕНИ СЕРВИСНИ РАБОТИЛНИЦИ.

ЕЛЕКТРИЧЕН ДИЈАГРАМ



ДИЈАГРАМ НА ХИДРАУЛИЧНИОТ СИСТЕМ



ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во согласност со Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****ЕЛЕКТРИЧНА МАШИНА ЗА ЦЕПЕЊЕ НА ДРВА****Villager LS 7 T***Опис на машината*

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Усогласени и други користени стандарди:

EN 609-1:2017
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 19.04.2019

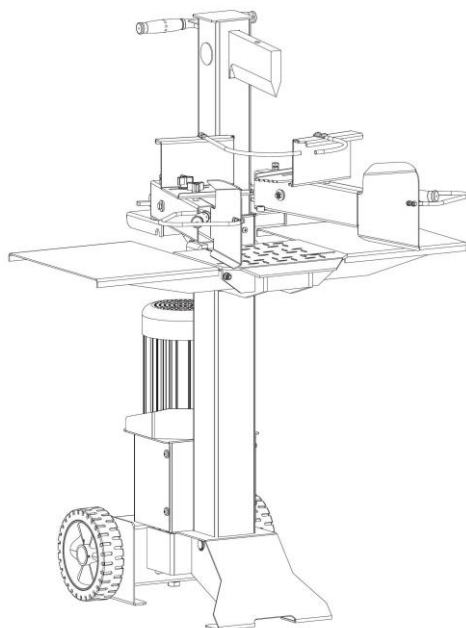
Оговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов

DESPICĂTOR DE LEMNE HIDRAULIC

Villager LS 7 T

Instrucțiune originală pentru utilizare



DIN CAUZA SIGURANȚEI DUMNEAVOASTRE

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI INSTRUCȚIUNEA PENTRU UTILIZARE ÎN ÎNTREGIME, ÎNAINTE DE A FOLOSII ACEST DISPOZITIV

INTRODUCERE

Noul despicător de lemne al Dumneavoastră cu siguranță - mai mult decât, va satisface toate așteptările Dumneavoastră. Este fabricat în conformitate cu standardele stricte de calitate, pentru a îndeplini criteriile de performanță de top. Vă veți convinge că noul dispozitiv al Dumneavoastră este ușor și sigur de manipulat și cu o întreținere corespunzătoare - vă va servi în siguranță - mulți ani.



Citiți cu atenție întreaga instrucțiune pentru utilizare – înainte de a începe munca cu despicătorul de lemne nou. Mai ales fiți atenți la simbolurile de avertizare.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Materialele care și-au terminat viața de muncă, trebuie să fie reciclate, și nu aruncate cu alt deșeu. Toate uneltele, furtunurile și piesele ambalajului – trebuie să fie clasificate și depuse într-un centru de reciclare și tratate într-un mod sigur.

SIMBOLURI

Placa cu proprietățile tehnice de pe dispozitivul Dumneavoastră poate conține simboluri. Ele reprezintă informații importante despre dispozitiv sau instrucțiuni pentru utilizarea acestuia.

	Citiți aceste instrucțiuni în întregime – înainte de a începe munca cu acest dispozitiv.
	Purtați încălțăminte de protecție!
	Purtați mănuși de protecție !

	Purtați ochelari de protecție ! Purtați protecție pentru auzi!
 	Mențineți spațiul de muncă curat ! Un spațiu dezordonat poate duce la un accident.
	Nu îndepărtați și nu transferați niciun mijloc de siguranță sau de protecție
	Uleiul utilizat trebuie să se îndepărteze într-un mod care nu dăunează mediului înconjurător.
	Nu utilizați dispozitivul în timpul ploii.
	Pericol! Îndepărtați-vă de piesele în mișcare!
	îndepărtați trunchiurile blocate cu mâinile.
	Înainte de a începe orice proces de reparare, întreținere sau curățire – îndepărtați fișa electrică din priză.
	Evitați leziunile din cauza cuțitelor în mișcare pentru crăpare.
	Țineți persoanele terțe departe de locul de muncă.

SIGURANȚA

Avertismentele și instrucțiunile de siguranță

• ÎNȚELEGEȚI DESPICĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ

Citiți și înțelegeți *Instrucțiunea pentru utilizare* și simbolurile care se găsesc pe despicătorul de lemne. Aflați mai multe despre aplicarea și limitările sale, precum și eventualele cazuri accidentale specifice - caracteristice acestuia.

• DROGURILE, ALCOOLUL ȘI MEDICAMENTELE

Nu utilizați despicătorul de lemne timp ce sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricărui alt medicament – care poate influența abilitatea Dumneavoastră pentru a utiliza acest dispozitiv în mod corect.

• EVITAȚI SITUAȚIILE PERICULOASE

Lucrați întotdeauna cu un despicător de lemne pe o suprafață uscată, solidă și plană. Nu utilizați niciodată un despicător de lemne pe o suprafață alunecoasă, umedă, murdară sau înghețată. Locul pe care îl veți alegeți - trebuie să fie fără iarbă înaltă, arbuști și alte posibile obstacole. Locul trebuie să aibă suficient spațiu pentru manipulare și să acorde o atenție constantă a operatorului. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Un spațiu dezordonat poate provoca răni. Să nu se ajungă la incendii, nu lăsați niciun fel de instrumente, trunchiuri sau alte obiecte în zona de lucru și în jurul acestuia. Nu utilizați despicătorul într-un mediu umed sau ud și nu-l expuneți la ploaie. Nu utilizați chiar nici în zone unde există vapori de vopsea, soluție sau lichide inflamabile - care prezintă un risc potențial.

• INSPECTAȚI DESPICĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ

Verificați despicătorul de lemne înainte de a-l porni. Asigurați-vă că mijloacele de protecție sunt pe poziție și în stare corespunzătoare. Creați un obicei de verificare - dacă cheile și alte instrumente au fost îndepărtate din zona de lucru - înainte de a porni dispozitivul. Înlocuiți piesele deteriorate, cele care lipsesc sau cele rupte - înainte de a începe munca. Verificați dacă toate piulițele, șuruburile mașinii, șuruburile, fittingurile hidraulice, clemele de furtun etc. – sunt bine fixate. Verificați întotdeauna nivelul uleiului din rezervorul de ulei hidraulic. Nu lucrați niciodată cu un despicător - dacă este necesară o reparație sau dacă este în stare mecanică precară.

• ÎMBRĂCAȚI-VĂ CORESPUNZĂTOR

Nu purtați haine largi (care atârână), mănuși, cravate sau bijuterii (inele, ceasuri de mână, etc) - deoarece acestea pot fi apucate de piesele în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă purtarea mănușilor de protecție care nu conduc curentul electric, pantofi de protecție împotriva alunecării și protecție pentru urechi. Dacă aveți păr lung, trebuie să-l adunați într-o șapcă de protecție - pentru a nu fi apucat de piesele dispozitivului.

• PROTEJAȚI OCHII ȘI FAȚA DUMNEAVOASTRĂ

Despicătorul poate arunca corpuri străine în ochii Dumneavoastră. Acest lucru poate provoca leziuni permanente ale ochilor. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Ochelarii pentru văz care sunt purtați în fiecare zi - au lentile rezistente doar la impact. Nu sunt ochelari de protecție.

• CABLURILE PRELUNGITOARE

Utilizarea incorectă a cablurilor prelungitoare poate cauza funcționarea ineficientă a despicătoarelor, ceea ce poate duce la supraîncălzire. Cablul prelungitor nu trebuie să fie mai lung de 10 m și secțiunea transversală nu trebuie să fie mai mică de $2,5 \text{ mm}^2$ - pentru a permite un aport suficient de curent pentru motor. Evitați utilizarea conexiunilor libere și insuficient izolate. Conexiunile trebuie să fie produse dintr-un material de protecție adecvat pentru utilizare în exterior.

• EVITAȚI ȘOCUL ELECTRIC

Verificați dacă circuitul electric este protejat corespunzător și corespunde puterii, tensiunii și frecvenței motorului. Verificați dacă există împământare. Împământați despicătorul. Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi: țevi, radiatoare, aragazuri și carcase pentru frigider. Nu deschideți niciodată o cutie cu instalații electrice. Pentru orice intervenție asupra cutiei electrice - contactați un centru de service autorizat. Aveți grijă să nu atingeți conectorul furcii metalice – atunci când conectați despicătorul la o rețea electrică sau îl deconectați. Evitați încurcarea cablurilor.

• ÎMPIEDICAȚI INCENDIUL

Nu fumați și nu creați o flacără deschisă în timp ce lucrați cu un despicător sau îl alimentați. Nu lucrați niciodată cu un despicător lângă flacără sau scânteie. Uleiul este inflamabil și poate provoca o explozie.

• ȚINEȚI PERSOANELE TERȚE LA O DISTANȚĂ SIGURĂ

Permiteți unei singure persoane să plaseze trunchiul pe despicător și să manevreze cu despicătorul. Întotdeauna păstrați observatori, inclusiv copii și animale de

companie - departe de zona de lucru, mai ales când despicătorul este în funcțiune. Doar operatorul poate sta lângă dispozitiv și numai în zona de lucru sigură - descrisă în acest manual. Nu angajați niciodată alte persoane pentru a vă ajuta să îndepărtați trunchiul blocat. Nicio persoană sub vârsta de 16 ani nu ar trebui să aibă voie să manevreze acest dispozitiv. Fiecare persoană cu vârsta sub 18 ani - trebuie să urmeze pregătirea necesară, pentru a fi instruită în ceea ce privește manevrarea corectă și sigură a dispozitivului și să fie sub supravegherea unui adult.

• INSPECTAȚI TRUNCHIUL

Nu utilizați niciodată un despicător pentru crăparea trunchiurilor care conțin cuie, sârmă sau alte deșeuri. Verificați întotdeauna dacă ambele capete tăiate ale trunchiului pe care îl despicăți - sunt tăiate neted (și sub unghi drept). Acest lucru va împiedica alunecarea în timp ce acesta este sub presiune. Ramurile trebuie să fie complet tăiate de pe trunchi.

• NU VĂ ÎNTINGEȚI PREA MULT

Păstrați piciorul și poziția de echilibru recomandată în orice moment. Nu stați niciodată pe despicător. Poate să apară vătămări grave - dacă scula este înclinată sau piesele de tăiere sunt atinse întâmplător. Nu lăsați nimic pe sau în apropierea despicătorului, ude toată lumea poate sta pe dispozitiv - pentru a ajunge la el.

• EVITAȚI LEZIUNILE DIN CAUZA UNUI ACCIDENT NEAȘTEPTAT

Nu treceți peste zona de lucru sau încercați să ajungeți la ceva peste această zonă în timp ce despicătorul funcționează. Nu adunați niciodată un trunchiurile care trebuie tăiate în așa fel - ca să trebuie să-le atingeți pe deasupra despicătorului. Utilizați numai mâinile Dumneavoastră pentru a manipula pârghiile de comandă. Nu folosiți niciodată picioarele, genunchii, frâghiile sau orice alt prelungitor. Urmăriți întotdeauna mișcarea panoului de tăiere (cuțit). Nu încercați niciodată să așezați trunchiul pe despicător în timp ce cuțitul este în mișcare. Țineți mâinile departe de toate piesele în mișcare. Nu încercați niciodată să împărțiți două trunchiuri așa că așezați unul pe partea de sus a celuilalt. Unul dintre ele poate sări și vă poate lovi.

• PROTEJAȚI-VĂ MÂINILE

Atunci când pana despicătorului în poziție de retragere- păstrați-vă mâinile departe de dispozitiv- despicătorul este design-at așa ca să se oprească automat atunci când cilindrul este retras complet. Păstrați-vă mâinile departe de fisuri și crăpături în timp ce acestea sunt deschise în trunchi, deoarece se pot închide brusc și vă pot frânge sau tăia brațul. Nu îndepărtați trunchiul blocat cu mâinile.

• NU SUPRASOLICITAȚI DISPOZITIVUL

Lucrarea se va realiza mai bine și mai sigur dacă dispozitivul este utilizat la sarcina prevăzută. Nu utilizați despicătorul în scopuri pentru care nu a fost prevăzut. Nu modificați dispozitivul. Acest echipament este design-ată și produsă să se utilizeze în conformitate cu instrucțiunile pentru utilizare. Setarea echipamentului sau utilizarea echipamentului în aces mod, care depășește posibilitățile pentru care a fost proiectat și abilitățile – poate rezulta cu leziuni grave sau fatale și poae duce la anularea garanției. Niciodată nu încercați să crăpați trunchiuri mai mari decât cele trezente în tabela cu caracteristici. Aceasta poate fi periculos și poate deteriora dispozitivul.

• NICIODATĂ NU LĂSAȚI DISPOZITIVUL SĂ FUNCȚIONEZE – NESUPRAVEGHEAT

Nu vă îndepărtați de dispozitiv până acesta nu se oprește complet.

• OPRIȚI ALIMENTAREA

Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică îndepărtând fișa din priză - atunci când dispozitivul nu este utilizat, înainte de a efectua reglaje, înlocuirea pieselor, curățarea sau efectuarea unei lucrări pe despicător. Consultați instrucțiunea tehnică - înainte de servizare.

• ÎNTREȚINEȚI CU ATENȚIE DESPICĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ

Curățiți întotdeauna dispozitivul – după fiecare utilizare. Pentru ca acesta să furnizeze cele mai bune și mai sigure caracteristici - mențineți-l curat. Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere. Înainte de fiecare utilizare - verificați toate garniturile hidraulice, furtunurile și cuplajelor. Pârghiile de control și comutatorul de alimentare trebuie să fie menținute tot timpul într-o stare curată și uscată și fără prezența uleiului sau grăsimii pe ele.

• PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Depuneți uleiul uzat la locul autorizat pentru colectarea acestuia sau respectați dispozițiile din țara în care este utilizat despicătorul. Nu îl aruncați în canalizare, pe sol sau în apă.

• DEPOZITAȚI ÎN SIGURANȚĂ DISPOZITIVUL DEPARTE DE ÎNDEMÂNA COPIILOR

Încuiati camera în care depozitați despicătorul. Nu depozitați despicătorul la îndemâna copiilor și a altor persoane care nu sunt calificate pentru utilizarea acestuia.

AVERTIZĂRI SPECIALE ȘI INSTRUCȚIUNI

- Operarea cu dispozitivul este concepută în așa mod – ca să fie efectuată de către o singură persoană. Pe când există posibilitatea de utilizare de către încă o persoană (de exemplu pentru încărcare sau descărcare) totuși – doar o persoană trebuie se efectueze operarea despicării.
- Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat de către copii.
- Descrierea testelor funcționale ale dispozitivului.
- Cerințe de instalare și întreținere, inclusiv o listă a acestor bunuri, de exemplu un dispozitiv de control cu două mâini - care trebuie verificat, cât de des este necesar să se efectueze controale și prin ce metodă.
- Niciodată nu încercați să îndepărtați un trunchi blocat pe cuțit – cu mâinile. Apăsați cuțitul în jos până când trunchiul nu se va crăpa complet.
- În caz că trunchi s-a blocat pe cuțit – în poziția inferioară, apăsați maneta cu o mână și deconectați dispozitivul cu cealaltă mână. Loviți puțin trunchiul – cu ciocanul pentru a îl elibera.
- Doar o persoană calificată poate instala dispozitivul.

CARACTERISTICILE TEHNICE

Motorul		(230V ~ 50Hz 13A) S6 40% 3000W
Capacitatea dimensiunii or trunchiului	Diametrul	8-30 cm
	Lungimea	10 -55 cm
Forța maximă		7 Tona
Presiunea hidraulică		25,2 MPa
Capacitatea uleiului hidraulic		3,5 L
Funcționarea pistonului hidraulic		49,5 cm
Viteza	Înainte	3,6 cm/s
	Înapoi	16,5 cm/s
Nivelul presiunii zgomotului (LpA)		78,8 dbA fără sarcină; 89,8 dbA sub sarcină completă
Vibrațiile		< 2,5 m/s ²
Dimensiunile dispozitivului	Lungimea	84 cm
	Lățimea	91,5 cm
	Înălțimea	149,5 cm
Greutatea		98,2 kg

*S6 40% ciclul periodic de funcționare continuă: Timpul unui ciclu de solicitare este de 10 minute. Timpul de manipulare la sarcină constantă este de 4 minute, timpul fără solicitare este de 6 minute

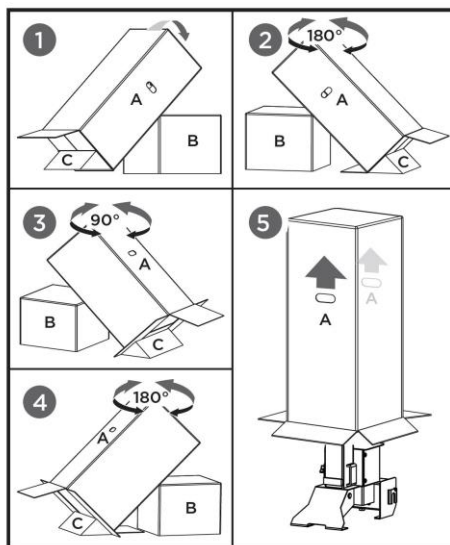
CONDIȚIILE DE UTILIZARE

Acest despicător este proiectat pentru a funcționa la temperaturi ambiante între + 5 ° C și + 40 ° C și pentru funcționarea la altitudini care nu depășesc 1000 m. Umiditatea din jur trebuie să fie mai mică de 50% la 40 ° C. Poate fi depozitat și transportat la temperaturi între -25 ° C și 55 ° C.

DESPACHETAREA

Este nevoie de cel puțin două persoane – pentru despachetarea despicătorului de lemne. Urmăți pașii următori - pentru a așeza despicătorul pe sol, înclinați toate suprafețele cartonului 45°.

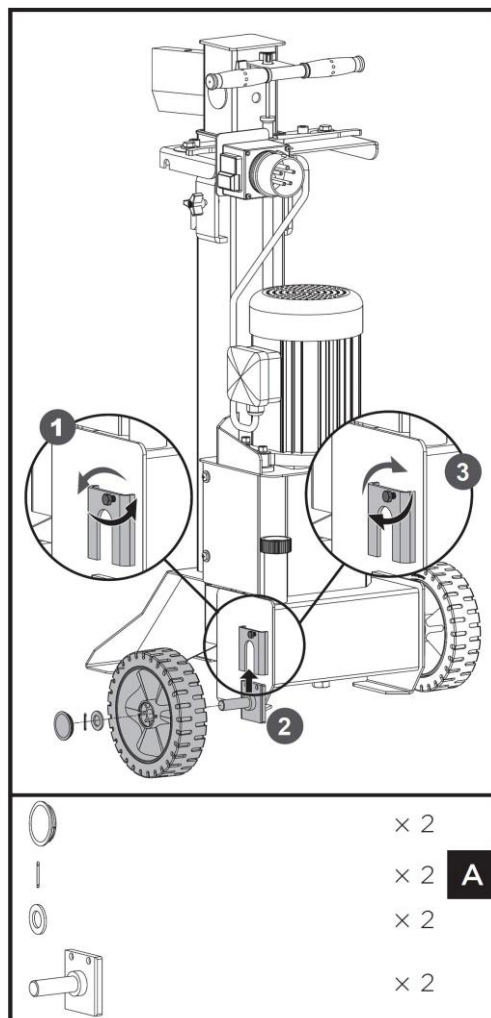
Asigurați un suport (B) pentru a răzima ambalajul despicătorul pentru lemne (A) în punctul care se găsește pe jumătatea superioară a ambalajului dispozitivului. Partea opusă a suportului (B) trebuie să se găsească lângă un obiect stabil – precum ar fi un perete. Pana (C) trebuie să se instaleze sub ambalajul despicătorului înclinat (A) în fiecare pas –pentru a evita alunecarea. După care îndepărtați ambalajul.



ANSAMBLAREA

Roțile

1. Deșurubați șurubul suportului de fixare a axului roții la bază – deșurubând în sensul opus acelor ceasornicului – până când axul roții nu se poate introduce în suport.



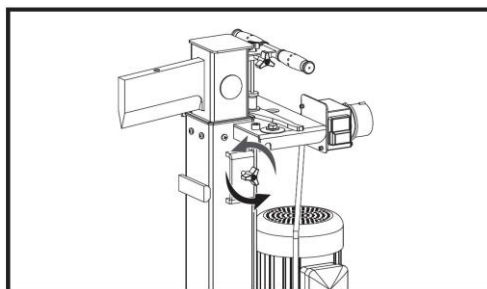
2. Introduceți axul roții în suportul de fixare.

3. Înșurubați șurubul pe suport în orificiul de pe axa roții, apoi fixați-l prin strângerea șurubului.

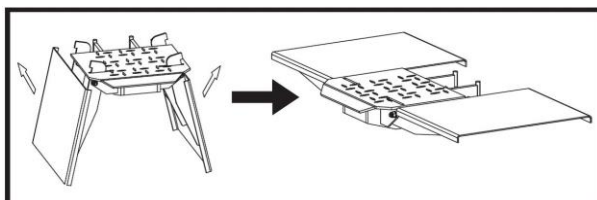
4. Glisați roata pe arbore. Păstrați roata în poziție - folosiți o șaibă plată și dinții în exterior. Îndoțiți și deschideți ramurile dinților în direcții opuse.
5. Introduceți capacul (capacul)
6. Repetați aceiași pași pentru a monta roata pe cealaltă parte.

Suprafața de suport

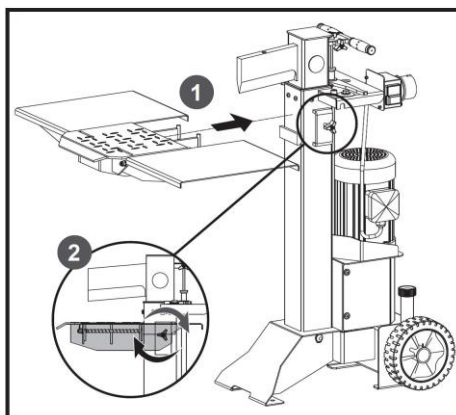
1. Înainte de montare, deșurubați șurubul steluță – deplasând în sensul opus acelor ceasornicului.



2. Deschideți fixatorul trunchiului, asigurați ca trei trunchiuri să fie la același nivel.



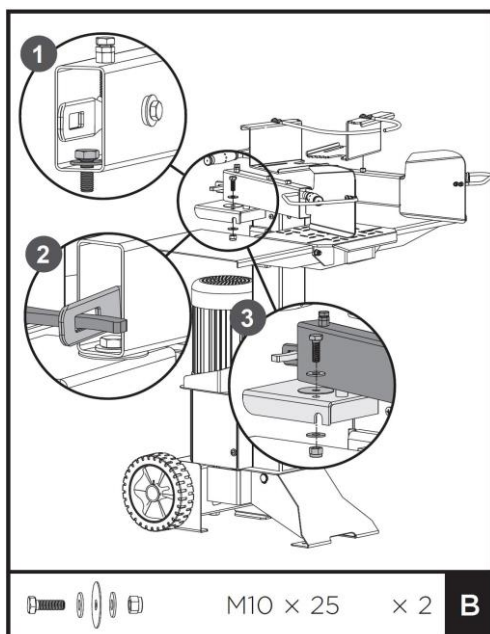
3. Introduceți apucătoarele de fixare a trunchiului în suporturile de fixare.



4. Fixați șurubul steluță.

Pârghia de comandă

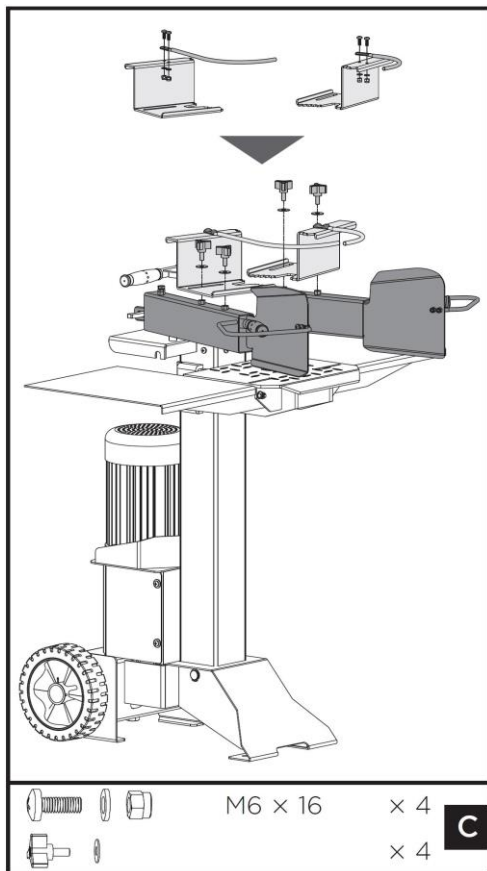
1. Introduceți șurubul M10x25 cu o șaibă plană în orificiul de pe bara de protecție a mâinilor.
2. Asigurați-vă că capătul pârghiei se îndreaptă spre fanta patrată de la capătul brațului. În caz contrar, protecția brațului nu poate fi rotită în mod flexibil.
3. Așezați șaiba spălat mare pe suportul protecției brațului, aliniați găurile. Împingeți șurubul care a fost introdus anterior în dispozitivul de protecție a brațului în primul pas, printr-o șaibă mare și suport. Apoi puneți o șaibă plană și o piuliță pe șurubul din cealaltă parte. Strângeți ferm cu cheia.
4. Faceți aceleași pași pentru a monta un protector de mână pe cealaltă parte.



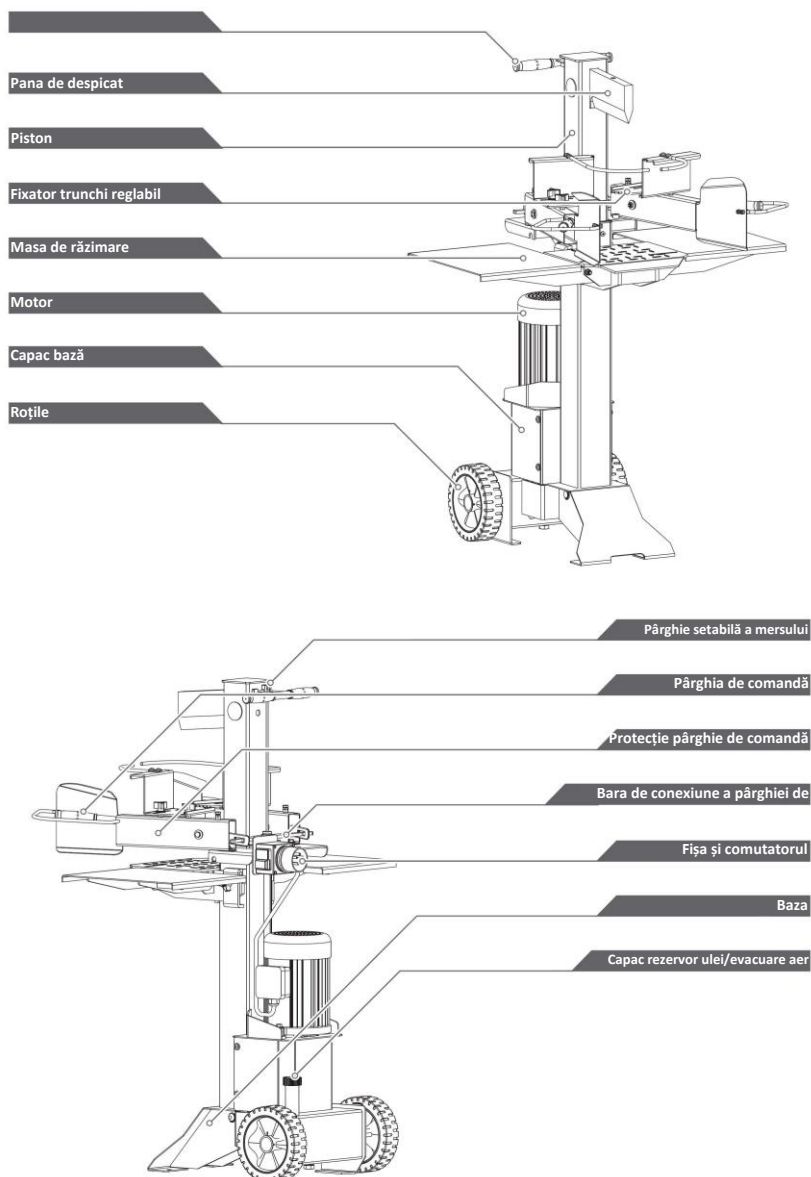
Fixator trunchi reglabil

Aliniați orificiile și montați fixatorul 1 și fixatorul 2 pe cleme. Asigurați direcția suportului așa cum este prezentat în figura următoare. Asigurați conexiunea cu șuruburile M6x16, șabele și piulițele.

Asigurați fixatoarele de trunchi de pe scuturile mâinilor cu piulița stea și șabele plate.

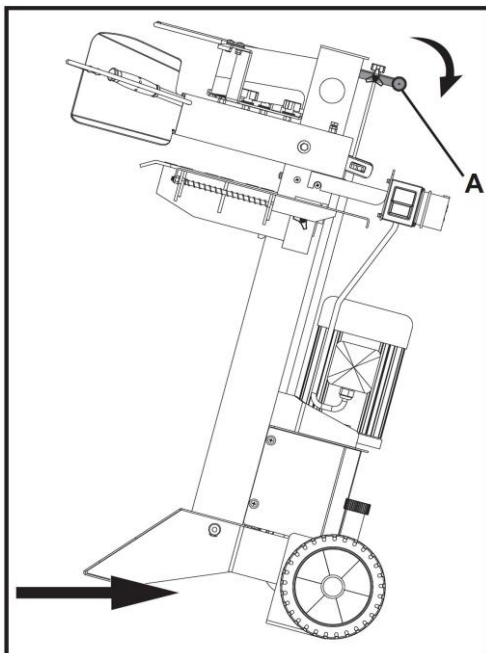


CUNOAȘTEȚI DISPOZITIVUL DUMNEAVOASTRĂ



TRANSPORT

Despicătorul de lemne este echipat cu 2 roți – pentru deplasări mici. Pentru a deplasa despicătorul la locul de muncă apucați pârghia (A) pentru a înclina ușor dispozitivul după ce v-ați asigurat că capacul rezervorului pentru ulei este bine fixat.



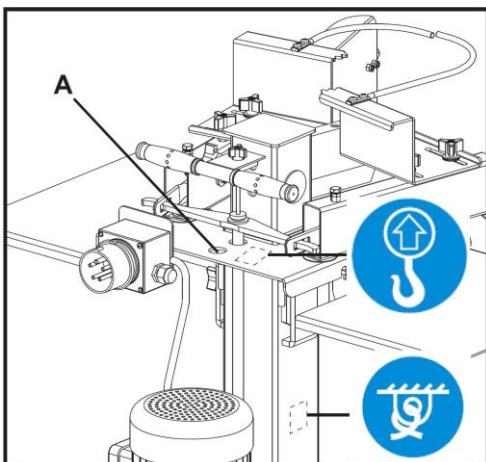
TRANSPORTUL DESPICĂTORULUI PÂNĂ LA LOCUL DE MUNCĂ



În caz că utilizați o macara, așezați bucla macaralei în punctul de ridicare (A).

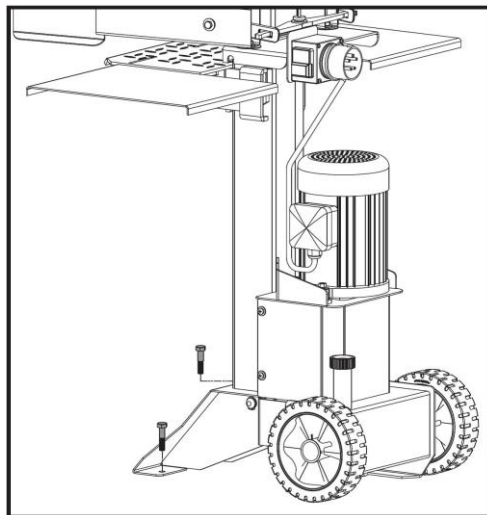


Pentru transportul la distanță mai mare, fixați despicătorul de lemne pe poziția buclei după ridicarea în camion, Pentru a evita mișcarea liberă în timpul transportului.



Operațiunea de despicaire

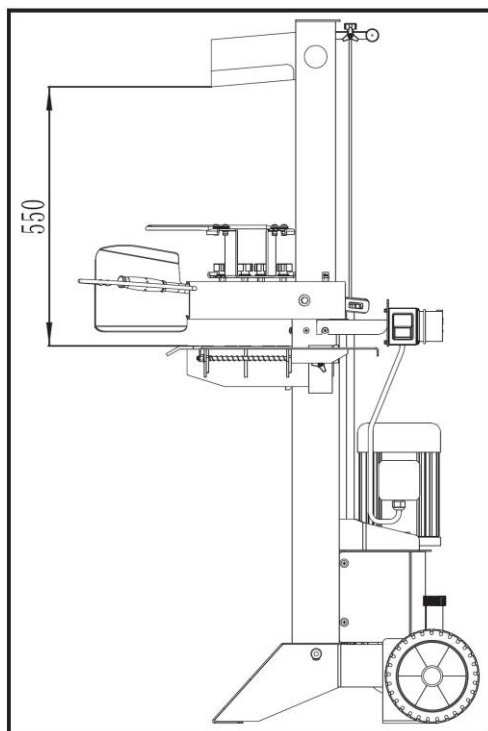
Înainte de muncă, fixați dispozitivul utilizând șuruburi M10x30 pe o suprafață plană.



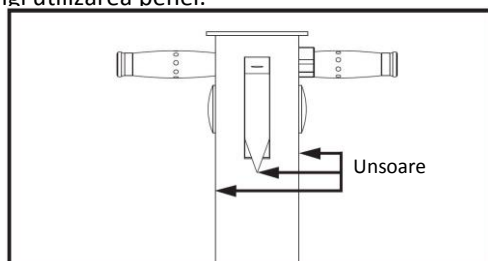
1. Planificați-vă locul de muncă. Lucrați în siguranță și economisiți energie planificând munca înainte de a o executa. Trunchiurile trebuie să fie așezate astfel încât - să poată fi ușor accesate. Aveți un loc pentru depozitarea lemnului sau pentru încărcarea lor într-un camion în apropiere sau cu alte mijloace de transport.
2. Pregătiți trunchiul pentru despicaire. Acest dispozitiv poate accepta 55 cm lungime. Atunci când îndepărtați crengile și piesele mari, nu tăiați bucăți mai lungi de 55cm.



Nu încercați să despicăți trunchiuri verzi. Trunchiurile uscate se pot despica mai ușor și nu se vor bloca așa frecvent ca și trunchiurile verzi.



3. Aplicarea unui strat subțire de lubrifianț pe suprafața penei înainte de a începe munca – va prelungi utilizarea penei.



4. Așezați cablul de alimentare. Așezați cablul de alimentare de la sursa de alimentare până la despicător – în modul care este sigur și nu va aduce la împiedicare și care împiedică ca cablul să prezinte un pericol în timpul muncii. Protejați cablul de alimentare de lovituri, tracțiune sau materii corozive.

5. Deschideți evacuarea aerului. Deșurubați capacul rezervorului uleiului prin câteva rotiri întotdeauna când folosiți dispozitivul. Strângeți capacul când terminați munca

7. Dacă munciți la temperaturi joase, lăsați dispozitivul să lucreze fără solicitare 15 minute, pentru ca uleiul hydraulic să se încălzească.

8. Înainte de prima utilizare verificați – pentru a vă asigura că comanda bimanuală funcționează corect – în modul următor:

(1) Așezați ambele pârghii de comandă, pana de despicate se va așeza până la 5 cm deasupra celui mai înalt punct al mesei.

(2) Eliberați una din pârghii, pana de despicate trebuie să rămână în poziția originală.

(3) Eliberați ambele pârghii, pistonul trebuie ridicat automat în cea mai înaltă poziție.

9. Pentru a ajusta cursa pistonului, urmați pașii următori:

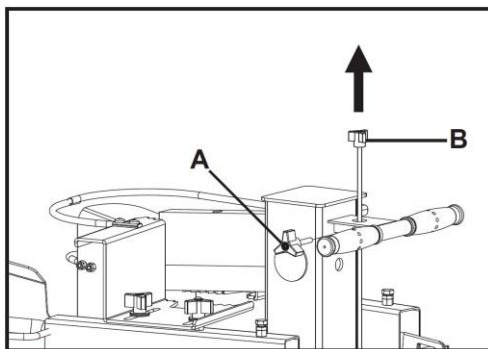
(1) Glisați pana de despicate în poziția dorită. Poziția superioară a mișcării pistonului ar trebui să fie de aproximativ 3-5 cm deasupra trunchiului care urmează să fie despicate.

(2) Eliberați maneta de comandă sau opriți motorul.

(3) Slăbiți șurubul de reglare (A) folosind șurubelniță L. Ridicați maneta de reglare (B) până când pârghia de reglare (B) începe să oprească utilizarea arcului. Strângeți șurubul de reglare (A).

(4) Eliberați ambele pârghii de comandă sau opriți motorul.

(5) Verificați poziția superioară a penei de despicate.

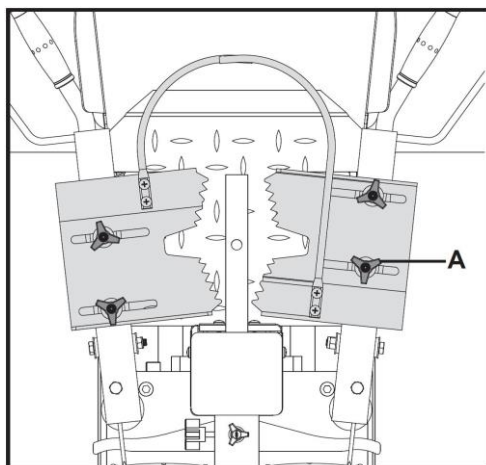


10. Puneți trunchiul pe dispozitiv. Așezați trunchiul (arborele) pe masa de fixare pe verticală așa ca să stea plat pe masă. Asigurați-vă că pana și suportul ating trunchiul drept la capete (dreptunghiulare, fără înclinare). Nu încercați niciodată să blocați trunchiul sub un anumit unghi.

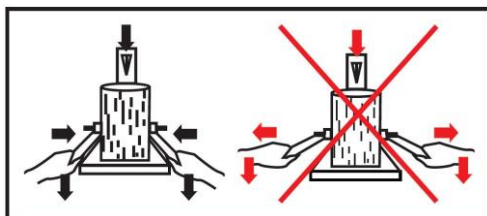


Despicați trunchiul în sensul creșterii fibrelor. Nu așezați trunchiul transversal pe despicător - pentru a efectua munca. Poate fi periculos, dar poate să deterioreze grav dispozitivul.

11. Setati fixatorul trunchiului (A) în coformitate cu dimensiunile trunchiului – pentru a obține cel mai adecvat unghi a pârghiilor de comandă.



12. Țineți trunchiul cu brațele de fixare ferm în protecțiile manetelor de comandă. Coborâți pârghiile pentru a începe despicare. Eliberarea oricărei pârghii oprește mișcarea penei de despicare. Eliberați ambele pârghii pentru a readuce pana de despicare în poziția superioară



13. Depozitați trunchiurile – timp ce lucrați. Aceasta asigură un loc de muncă mai sigur, îngrijiți-l și evitați pericolul de împiedicare sau deteriorare a cablului de alimentare.



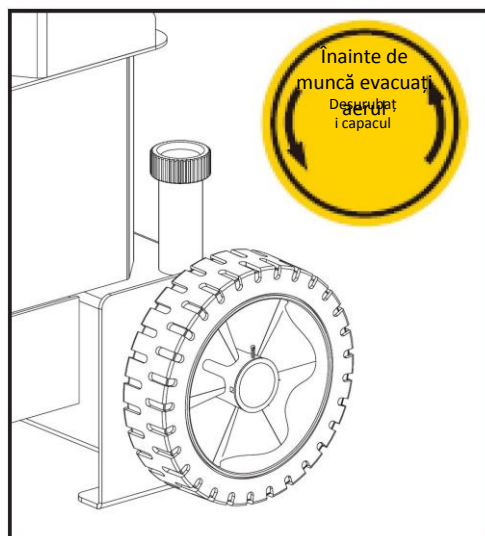
Trunchiurile despicate adunate și așchiile pot forma un loc de muncă periculos. Niciodată nu continuați munca într-un loc dezordonat– din cauză că aceasta poate duce la alunecări, să vă împiedicați sau cădeți.

ÎNLOCUIREA ULEIULUI HIDRAULIC

Sistemul hidraulic este un sistem închis cu rezervorul de ulei, pompa de ulei și supapa de control. Un nivel scăzut al uleiului poate deteriora pompa de ulei. Verificați în mod regulat - cu tija de măsurare, nivelul uleiului. Nivelul uleiului trebuie să măsoare aproximativ 1-2 cm sub suprafața superioară a rezervorului de ulei.

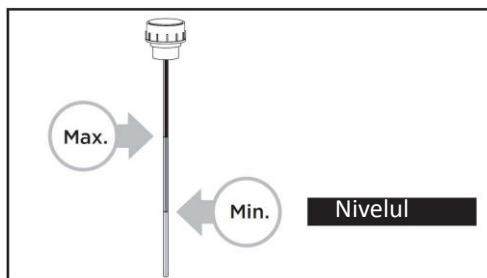
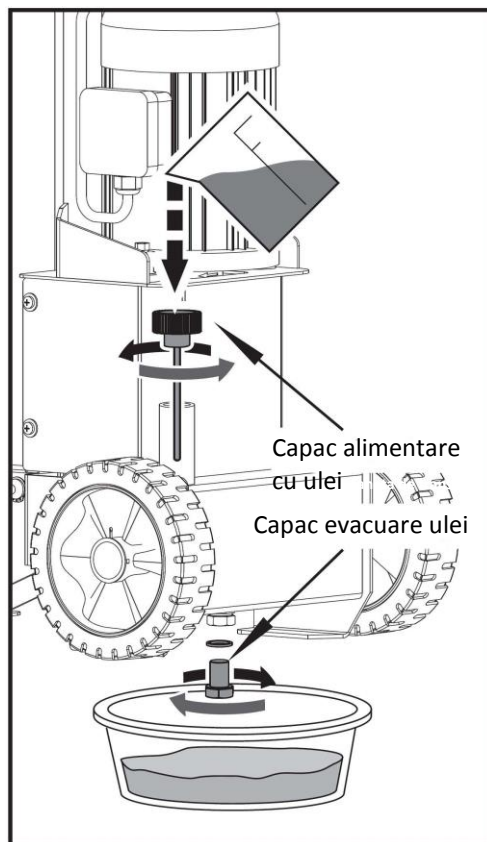
Uleiul trebuie înlocuit complet o dată pe an.

- Asigurați-vă că piesele mobile sunt oprite și că despicătorul este deconectat de la sursa de alimentare (fișa este deconectat de la priză).
- Asigurați-vă că în rezervorul de ulei nu intră murdărie sau deșeuri.
- Adunați uleiul uzat și reciclați-l în mod responsabil.
- După înlocuirea uleiului, activați despicătorul să funcționeze de mai multe ori fără sarcină reală (fără despicare).



Utilizați un vas de evacuare pentru a vă ajuta - când îndepărtați uleiul și particulele uzate.

Scoateți dopul pentru evacuarea uleiului - pentru a elibera uleiul din sistemul de transmisie hidraulică. Verificați dacă există depuneri de metale în ulei, pentru precauție din cauza unor probleme ulterioare.





Citiți nivelul de pe tija de măsurare – pentru a determina maximul și minimul nivelului uleiului. Nivelul scăzut de ulei poate deteriora pompa de ulei. supraîncărcarea – poate rezulta cu o temperatură crescută în sistemul hidraulic de transmisie.

ASCUȚIREA CUȚITULUI (PENEI)

Acest despicător de lemn este echipat cu o pană întărită de despicat - a cărei lamă este tratată special. După un timp îndelungat de utilizare și atunci când este necesar - ascuțiți panza folosind un fișier fin, îndepărtați toate denivelările și rugozitatea de pe margine.

PROBLEME ȘI REZOLVĂRI

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	REZOLVAREA PROPUȘĂ
Motorul nu pornește	Nema struje u utičnici	Proverite osigurač
	Cablul prelungitor defect	Îndepărtați fișa din priză. Verificați și înlocuiți.
	Fișă defectă	Verificați într-un atelier de service autorizat.
Despicătorul nu funcționează timp ce motorul este în funcțiune	Supapa nu este deschisă din cauza conexiunilor deșurubate	Verificați și înșurubați piesele
	Pârghiile de control sau piesele de conexiune sunt distorsionate	Reparați piesele distorsionate
	Nivel redus de ulei hidraulic.	Verificați și adăugați ulei hidraulic
Despicătorul emite vibrații mari și zgomot în timpul funcționării	Nivel redus de ulei hidraulic.	Verificați și adăugați ulei hidraulic



ATENȚIE: TOATE REPARĂRILE PREBUIE SĂ FIE EFECTUATE ÎNTR-UN ATELIER DE SERVICE AUTORIZAT.

DIAGRAMA ELECTRICĂ

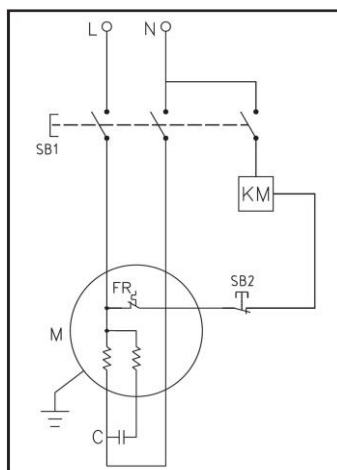
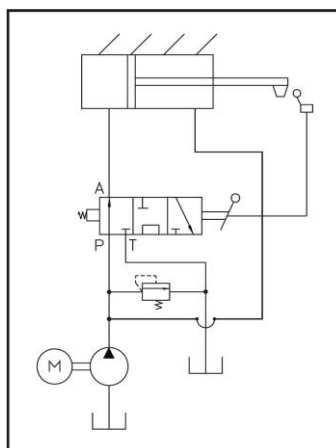


DIAGRAMA SISTEMULUI HIDRAULIC



Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
DESPICĂTOR ELECTRIC PENTRU LEMN
Villager LS 7T

Descrierea mașinii:

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC a mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 609-1:2017
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Persoana responsabilă pentru resactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 19.04.2019

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

